



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Talijanska dijalektologija s posebnim osvrtom na fijumanski dijalekt Dialettologia italiana con particolare riferimento al dialetto fiumano
Studij	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost opći i nastavnički smjer Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana modulo generale e modulo formativo
Semestar	IV
Akadska godina	2022./2023.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Prema rasporedu / secondo l'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija	Prof. dr. sc. Franco Finco
Kabinet	F-436
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Petak / Venerdì 11:00-13:00
Telefon	051/669-436
e-mail	francofinco@gmail.com
Suradnik na kolegiju	dr. sc. Maja Đurđulov
Kabinet	513
Vrijeme za konzultacije	Srijeda / Mercoledì 11:00-12:00
Telefon	051/265-789
e-mail	mdjurdjulov@uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<ul style="list-style-type: none">■ Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. / Definizione del concetto di dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca. (I1)■ Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. (I2, I3)■ Prikaz razlika dijalekta u povijesti talijanskog jezika. / Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana. (I3)■ Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). (I1, I2)■ Izvori, rječnici i klasifikacija talijanskih dijalekata. / Fonti, dizionari e classificazione dei dialetti italiani. (I1)■ Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. (I2, I3)■ Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. (I3, I4)■ Riječki talijanski folklor: uloga pjesmarica, <i>canzonetta</i>, uspavanka, običaji, priče, legende, svadbe, kolektivna sjećanja, narodni pjesnici. / Il folklore italiano a Fiume: il ruolo di canzonieri, canzonette, ninne nanne, usi, storie, leggende, matrimoni, memoria collettiva, poeti popolari. (I4)■ Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u Rijeci. / Letteratura dialettale quale ponte tra la cultura italiana della città e la produzione delle altre culture presenti a Fiume. <p>Autori: Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich i drugi / e altri.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. / I fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali. Osservazioni critiche	

sulla letteratura. (14)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

11. definirati bitne pojmove dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja / definire i concetti fondamentali della dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca
12. pravilno odrediti i primijeniti klasifikacijsku terminologiju (mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja) / determinare correttamente e applicare la terminologia classifcatoria (parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli)
13. prepoznati i primijeniti razlikovne kriterije u dijalektologiji i klasificirati talijanske dijalekte i fijumanski dijalekt / riconoscere e applicare i criteri distintivi nell'ambito della dialettologia e classificare i dialetti italiani e il dialetto fiumano
14. utvrditi glavne značajke fijumanskog dijalekta iz najvažnijih ostvarenja fijumanske književnosti kao i iz verbalne komunikacije / determinare le caratteristiche principali del dialetto fiumano a partire dalle opere più importanti della letteratura fiumana e dalla comunicazione verbale

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X	X	X	X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	1	25
Kontinuirana provjera znanja 1	1	45
Kontinuirana provjera znanja 2	1	30
ZAVRŠNI ISPIT	-	-
UKUPNO		100

Opće napomene:

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

- Crassi C., Sobrero A., Telmon T., *Introduzione alla dialettologia italiana*, Laterza, Roma-Bari, 2003.
- Lukežić I., *Fijumanski idiom*, Izdavački centar Rijeka, Rijeka 1999.
- Marcato C., *Dialetto, dialetti e italiano*, Il Mulino, Bologna, 2002.
- Mazzieri E., *Storia e ciacole de un fiumano patoco*, EDIT, Rijeka, 2007.
- Mazzieri-Sanković G., Maja Đurđulov, a cura di, *Fiume nell'identità dialettale: il fiumano tra lingua e letteratura*, Consiglio della minoranza nazionale italiana di Fiume, Fiume, 2021.
- Menac, A., Vučetić Z., *Hrvatsko-talijanski frazeološki rječnik*, Zagreb, 1990.
- Mestrovich I., Sanković Ivančić M., Mazzieri-Sanković G., Gerbaz Giuliano C., a cura di, *Il dialetto fiumano. Parole e realtà*, Consiglio della minoranza nazionale italiana di Fiume, Fiume, 2020.
- Pužar A., *Città di carta - Papirnati grad*, Izdavački Centar EDIT, Rijeka, 1999.
- Samani, S., *Dizionario del dialetto fiumano*, Venezia- Roma, 1978.

IZBORNA LITERATURA

- Cortelazzo M., *Avviamento critico allo studio della dialettologia italiana*, Pacini, Pisa, 1972.
- Gigante R., *Folklore fiumano*, ed. Libero Comune di Fiume, Padova, 1980.
- Kobler G., *Memorie per la storia della liburnica città di Fiume*, Ed. LINT, Trieste, 1987.
- Laszy G., *Fiume tra storia e leggenda*, EDIT Rijeka, Rijeka, 1998.
- Scotti Jurić R., *Il dialetto istroveneto: può diventare un problema?*, Tabula, časopis Filozofskog

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i seminara. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni e dei seminari. Sarà tenuto un registro delle presenze.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.

Nell'orario previsto per la consultazione, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca del Dipartimento di italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U terminu predviđenom za konzultacije – putem e-maila.

Nell'orario previsto per la consultazione – via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività durante le lezioni (25%):

(I1-I4)

Uz obvezno prisustvo nastavi, tijekom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnosti i vještine izražavanja studenata kroz različite vrste zadataka. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 25 bodova.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti attraverso attività di vario tipo. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 25 punti tramite queste attività.

Kontinuirana provjera znanja – međuispit / prova intermedia (45%)

(I1-I4)

Studenti su obvezni položiti 1 pismeni međuispit koji donosi maksimalno 45 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je najmanje 50% točno riješenih zadataka međuispita. Za dobivanje pozitivne završne ocjene, studenti moraju imati pozitivan rezultat iz međuispita. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit iz jednog međuispita do kraja semestra. Međuispit se sastoji od zadataka vezanih za obrađeno gradivo.

Nel corso del semestre è prevista una verifica scritta intermedia che prevede un massimo di 45 punti. Il criterio per conseguire un punteggio positivo è l'aver risposto esattamente almeno al 50% delle domande della verifica intermedia. Per ottenere la valutazione finale positiva, gli studenti dovranno superare la verifica con il punteggio positivo. In caso di esito negativo, sarà possibile sostenere la prova di recupero di una verifica intermedia entro la fine del semestre. La verifica intermedia consiste di esercizi inerenti ai contenuti svolti a lezione.

Kontinuirana provjera znanja – seminar / seminario (30%)

(I1-I4)

Studenti će tijekom semestra morati napisati i izložiti seminarski rad na neku od sljedećih tema: / Durante il semestre gli studenti dovranno scrivere ed esporre un seminario su uno dei temi proposti:

- fijumanski dijalekt: osnovna jezična obilježja, njegova klasifikacija unutar talijanske dijalektologije / il dialetto fiumano: principali caratteristiche linguistiche, classificazione nell'ambito della dialettologia italiana

- književna tradicija na fijumanskom dijalektu: povijest i autori / la tradizione letteraria in dialetto fiumano: storia e autori (Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich...)

- osnove dijalektalne poetike: tipologije i glavna obilježja / i fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali.

Sve informacije o načinu pisanja i izlaganja te rokovima za predaju seminarskog rada studenti će dobiti na satu. Za pisanje i izlaganje seminarskog rada studenti mogu ostvariti najviše 30 bodova. / Tutte le informazioni relative alle modalità di scrittura e di esposizione del seminario verranno fornite a lezione. Per la stesura e l'esposizione del seminario gli studenti possono ottenere al massimo 30 punti.

U slučaju nastave u online okruženju, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, le lezioni e le verifiche verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Predavanja i ispit održat će se na talijanskom jeziku.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Le lezioni e l'esame saranno svolti in lingua italiana.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di altre forme di opere d'autore, così come l'uso di ChatGPT o qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerata una violazione dei diritti d'autore e dei principi dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione degli obblighi dello studente, il che comporta sanzioni e misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI

Zimski	
Prolječni izvanredni	
Ljetni	14.06.23, 28.06.23
Jesenski izvanredni	31.08.23, 07.09.23

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEMA
1.	Uvod u kolegij. – Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. Presentazione del corso. – Definizione della nozione di dialettologia come scienza e l'oggetto della sua ricerca
2.	Klasifikacija: mjesni govori i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli
3.	Klasifikacija i povijest fimumanskog dijalekta. Classificazione e storia del dialetto fiumano
4.	Prikaz razlika i dijalekta u povijesti talijanskog jezika. Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana
5.	Podrijetlo i klasifikacija talijanskih dijalekata. Origine e classificazione dei dialetti italiani
6.	Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). Uso dei dialetti e socioletti (città, villaggio, circoli intellettuali, ecc.).
7.	Izvori i rječnici talijanskih dijalekata. Fonti e dizionari dei dialetti italiani
8.	Fimumanski dijalekt i njezina književnost: stoljetna tradicija. Il dialetto fiumano e la sua letteratura: una tradizione secolare
9.	Dijalektalna književnost u Italiji. La letteratura dialettale in Italia.
10.	Talijanski dijalekti u 21. stoljeću. I dialetti italiani nel 21° secolo. Talijanski dijalekti i novi mediji Dialetti italiani e nuovi media.
11.	Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u Rijeci. Fimumanski autori. Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. Aspekti talijanskog folklora u Rijeci. La letteratura dialettale come ponte tra la cultura italiana della città e la creatività di altre culture presenti a Fiume. Autori fiumani. Basi poetologiche della poesia dialettale: distribuzione e caratteristiche di base. Osservazioni critiche sulla letteratura. Aspetti del folclore italiano di Fiume.
12.	Međuispit – Verifica intermedia

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1: definirati bitne pojmove dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja / definire i concetti fondamentali della dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca	<ul style="list-style-type: none"> Definiranje pojma dijalektologije kao znanosti i predmeta njezina bavljenja. / Definizione del concetto di dialettologia quale disciplina scientifica e del suo ambito di ricerca. Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). Izvori, rječnici i klasifikacija talijanskih dijalekata. / Fonti, dizionari e classificazione dei dialetti italiani. 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
2: pravilno odrediti i primijeniti klasifikacijsku terminologiju (mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja) / determinare correttamente e applicare la terminologia classicatoria (parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli)	<ul style="list-style-type: none"> Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. Uporaba dijalekta i sociolekta (grad, selo, intelektualni krugovi i sl.). / Uso di dialetti e socioletti (città, paese, circoli intellettuali ecc.). Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
3: prepoznati i primijeniti razlikovne kriterije u dijalektologiji i klasificirati talijanske dijalekte i fijumanski dijalekt / riconoscere e applicare i criteri distintivi nell'ambito della dialettologia e classificare i dialetti italiani e il dialetto fiumano	<ul style="list-style-type: none"> Klasifikacija: mjesni govor i skupine govora kao konkretne jedinice, dijalekti i narječja. / Classificazione: parlate locali e gruppi di parlate come unità concrete, dialetti e vernacoli. Prikaz razlika dijalekta u povijesti talijanskog jezika. / Illustrazione delle varietà e dei dialetti nella storia della lingua italiana. Klasifikacija fijumanskog dijalekta. / Classificazione del dialetto fiumano. Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. 	Frontalni, individualni / Lavoro frontale, individuale Rasprava / Discussione Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
4: utvrditi glavne značajke fijumanskog dijalekta iz najvažnijih ostvarenja fijumanske književnosti kao i iz verbalne komunikacije / determinare le caratteristiche principali del dialetto fiumano a partire dalle opere più importanti della letteratura fiumana e dalla comunicazione verbale	<ul style="list-style-type: none"> Fijumanski dijalekt i književnost: njezina stoljetna tradicija. / Il dialetto fiumano e la sua secolare tradizione letteraria. Riječki talijanski folklor: uloga pjesmarica, <i>canzonetta</i>, uspavanka, običaji, priče, legende, svadbe, kolektivna sjećanja, narodni pjesnici. / Il folklore italiano a Fiume: il ruolo di canzonieri, canzonette, ninne nanne, usi, storie, leggende, matrimoni, memoria collettiva, poeti popolari. Dijalektalna književnost kao most između talijanske kulture grada i stvaralaštvo drugih kultura prisutnih u Rijeci. / Letteratura dialettale quale ponte tra la cultura italiana della città e la produzione delle altre culture 	Frontalni, individualni, individualizirani rad / Lavoro frontale, individuale, individualizzato Rasprava / Discussione Rad na tekstu / Lavoro sul testo Seminar / Seminario * sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispit / Prova intermedia Seminar / Seminario * sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica

	<p>presenti a Fiume. Autori: Egidio Milinovich, Enrico Morovich, Mario Schittar, Ettore Mazzieri, Ezio Mestrovich, Arturo Caffieri, Gino Antony, Oscare Russi, Mario Angheben, Piero Pillepich i drugi / e altri. Poetološke osnovice dijalektalnog pjesništva: razdioba i osnovne značajke. Kritičke opservacije o književnosti. / I fondamenti della poetica dialettale: tipi e caratteristiche principali. Osservazioni critiche sulla letteratura.</p>		
--	--	--	--



Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

SVEUČILIŠTE URIJECI

Filozofski fakultet u Rijeci

tel. (051) 265-600 (051) 265-602 faks. (051) 216-099
e-adresa: dekanat@ffri.hr
mrežne stranice: <http://www.ffri.uniri.hr>

IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Esercitazioni di lettorato 2 / Lektorske vježbe 2		
Studij	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana		
Semestar	2.		
Akadska godina	2022/2023		
Broj ECTS-a	3		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	0 + 0 + 30		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Prema rasporedu		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Talijanski jezik		
Nositelj kolegija	izv.prof. dr.sc. Corinna Gerbaz Giuliano		
	Kabinet	514	
Vrijeme za konzultacije	Srijeda - mercoledì- 12,30 – 13.15 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru.		
	Telefon	265-784	
	e-mail	cggiuliano@uniri.hr	
Suradnik na kolegiju	Valeria Benzi		
	Kabinet	449	
Vrijeme za konzultacije	Srijeda/ Mercoledì 9:00- 9:45 o su appuntamento		
	Telefon	669-216	
	e-mail	v.benzi@uniri.hr	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">• Pregled specifičnih vrsta tekstova; (1, 3, 4)• Čitanje raznih stručnih časopisa na temu književnosti, filozofije, filologije, sociologije u talijanskome govornome području („La battana“, „autaut“, „Micromega“, „Quaderni di italianistica“, itd...); (1, 3, 4)• Analiza osvrta. (2, 4, 5) • Illustrazione di tipologie testuali specifiche (1, 3, 4);• Lettura di diverse riviste in lingua italiana specializzate in letteratura, filosofia, filologia, sociologia („La battana“, „autaut“, „Micromega“, „Quaderni di italianistica“, ecc.) (1, 3, 4);• Analisi di saggi (2, 4, 5)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza biti sposobni razviti sljedeće kompetencije:			
1. razumjeti složenija tematska područja			
2. pismeno reproducirati zahtjevnije tekstove			
3. naglasiti pojedina stajališta unutar diskusije			
4. artikulirati svoje razmišljanje u skladu s prethodno stečenim jezičnim znanjem			
5. izraziti se dobro strukturiranim tekstom, te znati obrazlagati svoja stajališta.			
Dopo aver completato il corso gli studenti sarenno in grado di:			
1. comprendere testi complessi;			
2. produrre una gamma di testi in modo coeso e coerenti;			
3. esprimere la propria opinione ed interagire in modo efficace in diversi contesti comunicativi (cfr livello B2 del QCER);			
4. conoscere le principali procedure di richiamo e marcatura e utilizzarle in funzione espressiva;			
5. distinguere le strutture logico-sintattiche di un testo narrativo, descrittivo, espositivo, argomentativo.			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	X	X	X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Vježbe
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave / Frequenza delle lezioni	1	-
Aktivnost u nastavi / Attività a lezione	0,5	40
Kontinuirana provjera znanja 1 / Verifica intermedia 1	0,375	15
Kontinuirana provjera znanja 2 / Verifica intermedia 2	0,375	15
Kontinuirana provjera znanja 3 / Verifica intermedia 3	0,75	30
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	-	-
UKUPNO	3	100

Opće napomene i Ukupna ocjena uspjeha

Tijekom nastave treba ukupno skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Durante il corso, un numero appropriato di punti deve essere raccolto attraverso varie attività obbligatorie e le verifiche intermedie.

Konačni zbroj bodova za prolaznost je 50%.

Il punteggio finale per poter superare il corso deve essere almeno del 50%.

Na temelju ukupnog zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale viene calcolato facendo la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio qui di seguito indicato:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Una scelta di testi e materiali verrà fornita nel corso delle lezioni inoltre saranno utilizzati estratti dai seguenti libri e riviste:

1. „La battana“, „Autaut“, „Micromega“, „Quaderni di italianistica“, „L'Espresso“
2. Cortelazzo M., *I mestieri della parola. Gli esperti, la ricerca*, a cura di M.A.C. e Flavia Ursini, Padova, Cleup, 2008, pp. 163.
3. Bozzone Costa R., *Viaggio nell'italiano*, Milano, Loescher, 2009.
4. Gabrielli A., *Grande Dizionario Hoepli italiano con CD-Rom*, Milano, Hoepli, 2009. (*)
5. Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige koji se odnose na kolegij.

IZBORNA LITERATURA

1. Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Contatto*, Milano, Loescher, 2009.
2. Ramous, O., *Lotta con l'ombra*, Fiume, Edit, 2007.
3. Serianni L., Della Valle V., Patota G. *Italiano plurale. Grammatica e scrittura*, Milano-Torino, Mondadori, Pearson, 2016.

Ovisi o temama za čitaće predloške.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Pohađanje vježbi, aktivno sudjelovanje, izrada i prezentacija radova.

Rad studenta na predmetu vrednovat će se tijekom nastave. Student može ostvariti najviše 100 ocjenskih bodova. Nema završnog ispita. Studenti su obvezni prisustvovati na 70% vježbi.

Frequenza alle lezioni, partecipazione attiva, elaborazione e presentazione dei lavori.

La valutazione degli studenti avverrà durante l'anno accademico. Lo studente può conseguire un massimo di 100 punti. Non è previsto l'esame finale. Lo studente ha l'obbligo di frequentare il 70% delle esercitazioni.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavjesti na oglasnoj ploči, putem tajništva.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento e comunicazioni della segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.

Nel corso dell' anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Pohađanje vježbi, aktivno sudjelovanje u raspravama, analiza više vrsta tekstova, 3 kolokvija. Nema usmenog ispita.

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI (40%) (1, 2, 3, 4, 5):

uz obvezno prisustvo nastavi, aktivno sudjelovanje u vježbama i zalaganje, profesor će zadati studentima domaće zadaće te će ocijeniti njihove vještine i sposobnosti izražavanja tijekom provjera na satu i diskusijama tokom nastave usmjerene određenoj temi; studenti će pisati diktate prema planu i programu. Studenti tijekom semestra moraju pročitati knjige/zbirke kratkih priča ili novela, iz zadanog popisa lektire, te o pročitanoj referirati usmeno tijekom sata predviđenog za provjeru znanja. Pritom će se prvenstveno provjeravati usvojenost vokabulara, razumijevanje pročitanoj i sposobnost preporučavanja sadržaja vlastitim riječima. Studenti moraju samostalno pripremiti zadane književne tekstove (glosar s nepoznatim riječima, sažetak teksta i dr., po nalogu nastavnika). Teorijska znanja iz gramatike studenti trebaju steći samostalnim učenjem. Za te aktivnosti student može prikupiti maksimalno 40 bodova.

Ad integrazione della frequenza, partecipazione attiva alle esercitazioni e impegno, durante il semestre il docente assegnerà agli studenti alcuni compiti scritti da svolgere a casa e valuterà le loro competenze e abilità di espressione durante verifiche in classe e discussioni incentrate su un argomento predefinito. Nel corso del semestre gli studenti dovranno leggere libri/raccolte di racconti o novelle, in base ad una lista di testi che verrà fornita all'inizio del semestre.

Gli studenti devono prepararsi autonomamente sui testi, approfondendo tra le altre cose il lessico, e ricorrendo all'uso del vocabolario, dei dizionari e delle risorse disponibili online.

Gli studenti devono potenziare la lingua e dotarsi dei mezzi e degli strumenti linguistici indispensabili per potere svolgere le attività programmate.

KONTINUIRANA PROVJERA (60%) (1, 2, 3, 4, 5):

predviđena su 3 međuispita tematski vezana uz gradivo sa zadacima sličnima obrađenim vježbama tokom semestra. Dva međuispita donose maksimalno 15 bodova svaki, te treći međuispiti donosi maksimalno 30 bodova.

Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Uvjet kako bi student položio kolegij pozitivnom ocjenom je da položi sva tri pismena međuispita. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit jednog međuispita do kraja semestra.

Nel corso del semestre sono previste tre verifiche intermedie incentrate sugli argomenti del corso e basate sullo svolgimento di esercizi simili a quelli svolti durante le esercitazioni. Due verifiche intermedie prevedono un massimo di 15 punti ciascuna, mentre l'ultima prevede un massimo di 30 punti.

Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Lo studente può essere promosso a condizione che superi tutte le verifiche.

In caso di esito negativo, sarà possibile sostenere la prova di recupero di una verifica intermedia entro la fine del semestre.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Vrednovanje obveza studentica i studenata:

Predavanja, vježbe i provjere znanja (međuispiti) održat će se na talijanskom jeziku.

Rad studenta na predmetu vrednovat će se putem vježbi, predložaka i kolokvija tijekom nastave - time student može ostvariti najviše 100 ocjenskih bodova. Nema završnog ispita.

Obavezno je pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u raspravama, diktatima, analizama više vrsta tekstova te polaganje 3 kolokvija.

Kompetencije studenata će se provjeravati:

- redovitom provjerom znanja,
- diktatima

- domaćim zadaćama
- diskusijama između studenata i nastavnika,
- diskusijama između studenata

Le lezioni, le esercitazioni e le verifiche verranno svolte interamente in lingua italiana.

L'attività dello studente verrà valutata sulla base delle esercitazioni e delle verifiche intermedie. Lo studente può conseguire un massimo di 100 punti. Non è previsto l'esame finale.

Sono obbligatorie la frequenza, la partecipazione attiva alle discussioni e alle analisi testuali previste dal piano e programma e lo svolgimento di tre verifiche.

Le competenze degli studenti verranno valutate sulla base di:

varie tipologie di verifiche scritte e orali: questionari, saggi scritti, produzioni scritte, interviste ecc.

-compiti di realtà e consegne di varia natura

-discussioni collegiali;

-presentazioni individuali e di gruppo;

Interviste, simulazioni, role play, progetti

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del diritto d'autore e del principio di integrità accademica, e rappresenta una grave violazione degli obblighi dello studente, sanzionata con misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente

ISPITNI ROKOVI

Zimski	
Proletni izvanredni	
Ljetni	14.06.2023 03. 07.2023
Jesenski izvanredni	01.09.2023 08.09.2023

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
1. Lezione 02 Marzo	Introduzione al corso. Assegnazione della lettura obbligatoria ; il testo e le sue caratteristiche; le tipologie testuali Uvod u kolegij. Dodjela lektira. Tekst i njegove značajke. Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
2. Lezione 9 Marzo	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
3. Lezione 16 Marzo	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)

4. Lezione 23 Marzo	1. Međuispit 1. Verifica scritta
5. Lezione 30 Marzo	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
6. Lezione 6 Aprile	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
7. Lezione 6 Aprile	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
8. Lezione 27 Aprile	2. Međuispit 2. Verifica scritta
9. Lezione 4 Maggio	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
10. Lezione 11 Maggio Recupero 9 Maggio	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
11. lezione 18 Maggio	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)
12. Lezione 25 MAggio	3. Međuispit 3. Verifica scritta
13. Lezione 1. giugno	Esercizi e attività di consolidamento e di potenziamento delle abilità linguistiche (ad esempio riflessione sulla lingua ed esercizi per l'ampliamento del lessico, dibattiti, monologhi, analisi del testo, role play, simulazioni, riproduzione di tipologie testuali, eccetera) Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.) Recupero di una verifica

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
<p>1. razumjeti složenija tematska područja/ Comprendere ambiti tematici complessi</p>	<p>Pregled specifičnih vrsta tekstova Illustrazione di tipologie testuali specifiche.</p>	<p>Frontalni rad, individualni i grupni rad Presentazione frontale, esercitazioni individuali/di gruppo sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>2. pismeno reproducirati zahtjevnije tekstove/ Riprodurre nello scritto testi più complessi</p>	<p>Analiza osvrta Analisi dei saggi</p>	<p>Frontalni rad, individualni rad Presentazione frontale, esercitazioni Individuali sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>3. naglasiti pojedina stajališta unutar diskusije/ Ribadire determinati punti di vista all'interno di una discussione</p>	<p>Pregled specifičnih vrsta tekstova Illustrazione di tipologie testuali specifiche</p>	<p>Frontalni rad, rasprave Presentazione frontale, dibattiti sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>

<p>4. artikulirati svoje razmišljanje u skladu s prethodno stečenim jezičnim znanjem</p> <p>Articolare il proprio pensiero in corrispondenza alle competenze linguistiche sviluppate precedentemente</p>	<p>Pregled specifičnih vrsta tekstova</p> <p>Illustrazione di tipologie testuali specifiche;</p> <p>Analisi dei saggi</p>	<p>Frontalni rad, individualni / grupni rad</p> <p>Presentazione frontale, esercitazioni individuali/ di gruppo</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>
<p>5. izraziti se dobro strukturiranim tekstom, te znati obrazlagati svoja stajališta./</p> <p>Esprimersi con un testo ben strutturato e sapere argomentare i propri punti di vista.</p>	<p>Analiza osvrta</p> <p>Analisi dei saggi</p>	<p>Frontalni rad, čitanje, rasprave</p> <p>Presentazione frontale, lettura, dibattiti</p> <p>sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>

Vježbe i aktivnosti za učvršćivanje i poboljšanje jezičnih vještina (npr. refleksija o jeziku i vježbe za proširenje vokabulara, debate, monolozi, analiza teksta, igranje uloga, simulacije, reprodukcija tipologija teksta itd.)



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Jezične vježbe 2 Esercitazioni di lingua 2
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	IV
Akadska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	0+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Secondo l'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	doc. dr. sc. Isabella Matticchio
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	dr. sc. Maja Đurđulov
Kabinet / Studio	513
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	srijeda / mercoledì 11-12
Telefon / Telefono	051/265-789
e-mail	mdjurdjulov@uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<p>Rad s autentičnim i aktualnim novinskim člancima iz talijanskog tiska vezanima za državno ustrojstvo talijanskoga govornog područja, način života ljudi, svakodnevnici, tradiciju i aktualna zbivanja. (1, 3)</p> <p>Na temelju tekstova uvježbava se:</p> <ul style="list-style-type: none">• Usmeni izraz (sustavno proširivanje vokabulara, vježbe parafraziranja, koncipiranje govornih sredstava za određene vrste razgovora: sažimanje, intervju, telefonski razgovor, razgovor na radnome mjestu, diskusija, vježbanje dijaloga itd.). (1, 2, 4, 5)• Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo, pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.). (1, 3, 4, 6, 7) <p>Lavoro con articoli giornalistici autentici ed attuali della stampa italiana, legati all'amministrazione statale dell'area della lingua italiana, ai modi di vita delle persone, alla quotidianità, alle tradizioni e all'attualità. (1, 3)</p> <p>In base ai testi si esercita:</p> <ul style="list-style-type: none">• L'espressione orale (ampliamento sistematico del vocabolario, esercizi di parafrasi, assimilazione dei mezzi di comunicazione per determinati tipi di conversazione: riassunti, interviste, discorsi telefonici, colloqui al posto di lavoro, discussione, esercizi di dialogo ecc.); (1, 2, 4, 5)• L'espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.). (1, 3, 4, 6, 7)	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	

Nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza studenti će biti sposobni:

1. usavršiti specifične kompetencije slušanja, čitanja, govorne interakcije, govorne produkcije i pisanja opisane u jezičnome portfelju C1;
2. razumjeti duže govore i predavanja, pratiti složene argumentacije poznatih tematika, razumjeti veće dijelove TV vijesti i programa koji se bave tekućim događajima, razumjeti većinu filmova na standardnome jeziku;
3. shvatiti sadržaj novinskih članaka i izvještaja koji obrađuju suvremene probleme, razumjeti suvremenu književnu prozu;
4. aktivno sudjelovati u raspravama u okviru poznatih situacija obrazlažući i braneći svoje stavove, objasniti svoje stavove o nekoj aktualnoj temi navodeći prednosti i nedostatke raznih pristupa;
5. tečno i neusiljeno komunicirati, ostvariti pravilnu interakciju s izvornim govornikom;
6. sastaviti jasan tekst ili pismo o velikom broju tema iz područja vlastitog interesa;
7. sastaviti esej ili izvještaj prenoseći informacije ili navodeći razloge za ili protiv određenoga stajališta.

Dopo aver completato il corso e adempiuto gli obblighi, gli studenti saranno in grado di:

1. perfezionare le proprie competenze di ascolto, lettura, interazione verbale, produzione linguistica e scrittura descritte nel portfolio linguistico al livello C1;
2. comprendere discorsi lunghi e conferenze, seguire argomentazioni complesse su temi conosciuti, comprendere la maggior parte dei notiziari TV e programmi che affrontano eventi attuali, comprendere la maggior parte dei film in lingua standard;
3. comprendere il contenuto degli articoli di giornale e dei rapporti che trattano problemi attuali, comprendere la prosa letteraria contemporanea;
4. partecipare attivamente alle discussioni relative a situazioni conosciute argomentando e difendendo le proprie opinioni, spiegare le proprie opinioni relative a qualche tema attuale elencando vantaggi e svantaggi dei diversi approcci;
5. comunicare fluentemente e spontaneamente, interagire in maniera corretta con parlanti nativi;
6. scrivere testi chiari o lettere su molti temi relativi ai propri interessi;
7. scrivere saggi o relazioni trasmettendo informazioni o riportando ragioni a favore e contro certi punti di vista.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
		X	X
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave Presenza a lezione	1	-
Aktivnost u nastavi Attività a lezione	0,5	40
Praktični rad Lavoro pratico	0,5	20
Kontinuirana provjera znanja 1 Verifica del sapere 1	0,5	20
Kontinuirana provjera znanja 2 Verifica del sapere 2	0,5	20
UKUPNO TOTALE	3	100

Opće napomene:

Varijanta 1 bez završnog ispita

Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Durante il corso, è necessario conseguire un numero appropriato di punti attraverso varie attività obbligatorie e le

verifiche scritte intermedie.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto:

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

- 1.Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Contatto*, Loescher Milano 2009.
 - 2.Bozzone Costa R., *Viaggio nell'italiano*, Loescher ed., Milano, 2009.
 - 3.Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi M., *Dal testo alle regole*, ed Loescher, Milano, 2009
- Aktualni novinski članci iz talijanskog dnevnog tiska i časopisa/ Articoli di attualità dalla stampa italiana e dalle riviste

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

- 1.Gabrielli A., *Grande Dizionario Hoepli italiano con CD-Rom*, Hoepli editore, Milano, 2009.
- 2.Latino A., Muscolino M., *1,2,3...italiano*, ed. Hoepli, Milano, 2009
- 3.Schipani F., *Io e la grammatica*, ed Hoepli, Milano, 2009.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave NEMAJU pravo na potpis i moraju PONAVLJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Na uvodnome će satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obvezama i načinu na koji ih moraju izvršiti, te o rokovima za izvršenje zadataka.

Pravo na potpis i ocjenu stječu tek nakon izvršavanja SVIH obaveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso dovessero essere presenti a meno del 70% delle lezioni, NON hanno diritto alla firma e devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non sono presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e accordare con il titolare del corso/assistente le eventuali possibilità di recupero.

Durante la prima lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni riguardanti il corso, i loro obblighi, le modalità in cui e i termini entro i quali dovranno essere svolti.

Gli studenti ottengono il diritto alla firma e al voto solo dopo aver completato TUTTI gli obblighi.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, putem tajništva te putem sustava Merlin.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di italianistica, tramite la segreteria e tramite il portale Merlin.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI / FREQUENZA E ATTIVITÀ ALLE LEZIONI (40%) (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7):

Uz obvezno prisustvo nastavi, studenti su dužni, tijekom semestra, izraditi domaće zadatke koje će

im profesor zadati, aktivno učestvovati u diskusijama, vježbama i ostalim aktivnostima tijekom nastave, te izvršiti SVE ostale obveze koje im profesor bude zadao. Za te aktivnosti prikupit će maksimalno 40 bodova (40% završne ocjene). Dio navedenih aktivnosti moći će se zamijeniti studentskom praksom (u sklopu projekta PerPeTuUm aGile) u suradnji s partnerskim institucijama na projektu.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre, gli studenti sono tenuti a svolgere i compiti per casa che verranno assegnati loro dal docente, a partecipare attivamente alle discussioni, alle esercitazioni e alle altre attività durante le lezioni e a svolgere TUTTI gli altri compiti assegnati dal docente. Per queste attività potranno ottenere al massimo 40 punti (40% del voto finale). Una parte delle attività descritte potrà essere sostituita dall'attività di tirocinio (nell'ambito del progetto PerPeTuUm aGile) in collaborazione con le istituzioni partner del progetto.

KONTINUIRANA PROVJERA / VALUTAZIONI CONTINUE (60%):

Studenti su obvezni položiti dva pismena međuispita te napisati i izložiti na nastavi jedan esej na određenu temu.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie e un saggio su un tema predefinito, scritto ed esposto a lezione.

Međuispiti / Verifiche intermedie (40%) (1, 2, 3, 4, 6, 7):

Svaki međuispit donosi maksimalno 20 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita na kraju semestra. U slučaju negativne ocjene na oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu. Uvjet kako bi student položio kolegij pozitivnom ocjenom je da položi sve pismene međuispitate (prag prolaznosti međuispita je 50% bodova).

Ciascuna verifica prevede un massimo di 20 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie alla fine del semestre. In caso di esito negativo in entrambe le verifiche, lo studente non potrà sostenere l'esame finale. Lo studente può essere promosso a condizione che superi tutte le verifiche (la soglia di superamento delle verifiche è il 50% dei punti).

Esej / Saggio (20%) (4, 6, 7):

Studenti će napisati esej prema ponuđenim temama. Esej se prezentira na nastavi prema utvrđenom kalendaru. Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne.

Esej treba sadržavati sljedeće elemente: naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, bibliografiju. Esej može sadržavati od 4 do 5 kartica teksta (Times New Roman 12, prored 1,5). 1 kartica = 1 800 znakova. Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu.

Eseji se predaju u pisanom – papirnatom i elektroničkom obliku, na dan određen na početku predavanja. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga eseja studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.

Način ocjenjivanja esejskih radova: student može ostvariti maksimalno 20 bodova za esej (10 za pismeni dio i 10 za izlaganje).

Gli studenti scriveranno il saggio su un tema proposto. I saggi saranno esposti durante le lezioni, secondo il calendario prestabilito. Gli studenti sono tenuti a ricercare individualmente la bibliografia. Le consultazioni relative a testi da utilizzare sono obbligatorie.

Il saggio deve contenere i seguenti elementi: titolo, introduzione, elaborazione del tema, conclusione, bibliografia. Il saggio può contenere dalle 4 alle 5 cartelle di testo (Times New Roman 12, interlinea 1,5). 1 cartella = 1 800 caratteri. Lo studente è tenuto a citare correttamente la bibliografia usata.

I saggi vanno consegnati in forma scritta – cartacea ed elettronica, il giorno stabilito e comunicato all'inizio delle lezioni. In caso di assenza dalla lezione in cui è prevista l'esposizione, lo studente non potrà ottenere i punti previsti per la presentazione del saggio.

Modalità di valutazione del saggio: lo studente può ottenere un massimo di 20 punti per il saggio (10 per la versione scritta e 10 per l'esposizione).

Nema završnog ispita.

Non è previsto l'esame finale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja i međuispiti održat će se na talijanskom jeziku.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Le lezioni e le verifiche intermedie saranno svolte in lingua italiana.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di altre forme di opere d'autore, così come l'uso di ChatGPT o qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerata una violazione dei diritti d'autore e dei principi dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione degli obblighi dello studente, il che comporta sanzioni e misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	-
Proljejni izvanredni Primaverile straordinaria	-
Ljetni Estiva	20.06.2023. - 9:30 h 4.07.2023. - 9:30
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	5.09.2023. - 9:30 h 8.09.2023. - 9:30 h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
1.	Introduzione al corso
2.	Ascoltare: esercizi di ascolto
3.	Ascoltare: selezionare le informazioni utili ed elaborare appunti
4.	Parlare: organizzare il proprio discorso
5.	Parlare: attività di esposizione orale
6.	I verifica intermedia
7.	Leggere: comprendere il testo e selezionare le informazioni
8.	Leggere: rielaborare i testi
9.	Leggere: esercizi di lettura
10.	Visione di un film
11.	Scrivere: forme diverse di scrittura
12.	Scrivere: costruire una scaletta e produrre un testo
13.	II verifica intermedia
14.	Discussione su un libro
15.	Recupero della verifica

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
--------------------------------------	----------------------	--	---

		insegnamento e apprendimento)	
<p>Usavršiti specifične kompetencije slušanja, čitanja, govorne interakcije, govorne produkcije i pisanja opisane u jezičnome portfelju C1</p> <p>-----</p> <p>Perfezionare le proprie competenze di ascolto, lettura, interazione verbale, produzione linguistica e scrittura descritte nel portfolio linguistico come C1</p>	<p>Rad s autentičnim i aktualnim novinskim člancima iz talijanskog tiska vezanima za državno ustrojstvo talijanskoga govornog područja, način života ljudi, svakodnevnicu, tradiciju i aktualna zbivanja.</p> <p>Usmeni izraz (sustavno proširivanje vokabulara, vježbe parafraziranja, koncipiranje govornih sredstava za određene vrste razgovora: sažimanje, intervju, telefonski razgovor, razgovor na radnome mjestu, diskusija, vježbanje dijaloga itd.)</p> <p>Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo, pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.).</p> <p>-----</p> <p>Lavoro con articoli giornalistici autentici ed attuali della stampa italiana, legati all'amministrazione statale dell'area della lingua italiana, ai modi di vita delle persone, alle quotidianità, tradizioni ed attualità.</p> <p>Espressione orale (ampliamento sistematico del vocabolario, esercizi di parafrasi, assimilazione dei mezzi di comunicazione per determinati tipi di conversazione: riassunti, interviste, discorsi telefonici, colloqui al posto di lavoro, discussione, esercizi di dialogo ecc.)</p> <p>Espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.)</p>	<p>Frontalni rad, individualni i grupni rad</p> <p>* U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju</p> <p>-----</p> <p>Presentazione frontale, esercitazioni individuali/di gruppo</p> <p>* Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit</p> <p>* U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju</p> <p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia</p> <p>* Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>
<p>Razumjeti duže govore i predavanja, pratiti složene argumentacije poznatih tematika,</p>	<p>Usmeni izraz (sustavno proširivanje vokabulara, vježbe parafraziranja, koncipiranje govornih</p>	<p>Individualni i grupni rad</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit</p>

<p>razumjeti veće dijelove TV vijesti i programa koji se bave tekućim događajima, razumjeti većinu filmova na standardnome jeziku</p> <p>-----</p> <p>Comprendere discorsi lunghi e conferenze, seguire argomentazioni complesse su temi conosciuti, comprendere la maggior parte dei notiziari TV e programmi che affrontano eventi attuali, comprendere la maggior parte dei film in lingua standard</p>	<p>sredstava za određene vrste razgovora: sažimanje, intervju, telefonski razgovor, razgovor na radnome mjestu, diskusija, vježbanje dijaloga itd.)</p> <p>-----</p> <p>Espressione orale (ampliamento sistematico del vocabolario, esercizi di parafrasi, assimilazione dei mezzi di comunicazione per determinati tipi di conversazione: riassunti, interviste, discorsi telefonici, colloqui al posto di lavoro, discussione, esercizi di dialogo ecc.)</p>	<p>-----</p> <p>Esercitazioni individuali/di gruppo</p>	<p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia</p>
<p>Shvatiti sadržaj novinskih članaka i izvještaja koji obrađuju suvremene probleme, razumjeti suvremenu književnu prozu/</p> <p>-----</p> <p>Comprendere il contenuto degli articoli di giornale e dei rapporti che trattano problemi attuali, comprendere la prosa letteraria contemporanea</p>	<p>Rad s autentičnim i aktualnim novinskim člancima iz talijanskog tiska vezanima za državno ustrojstvo talijanskoga govornog područja, način života ljudi, svakodnevnica, tradiciju i aktualna zbivanja.</p> <p>Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo, pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.).</p> <p>-----</p> <p>Lavoro con articoli giornalistici autentici ed attuali della stampa italiana, legati all'amministrazione statale dell'area della lingua italiana, ai modi di vita delle persone, alle quotidianità, tradizioni ed attualità.</p> <p>Espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.)</p>	<p>Frontalni rad, individualni i grupni rad</p> <p>-----</p> <p>Presentazione frontale, esercitazioni individuali/di gruppo</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit</p> <p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia</p>
<p>Aktivno sudjelovati u raspravama u okviru poznatih situacija obrazlažući i braneći svoje stavove, objasniti svoje stavove o nekoj</p>	<p>Usmeni izraz (sustavno proširivanje vokabulara, vježbe parafraziranja, koncipiranje govornih sredstava za određene vrste razgovora:</p>	<p>Frontalni rad, rasprave</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit, izlaganje eseja</p>

<p>aktualnoj temi navodeći prednosti i nedostatke raznih pristupa/</p> <p>-----</p> <p>Partecipare attivamente alle discussioni relative a situazioni conosciute argomentando e difendendo le proprie opinioni, spiegare le proprie opinioni relative a qualche tema attuale elencando vantaggi e svantaggi dei diversi approcci</p>	<p>sažimanje, intervju, telefonski razgovor, razgovor na radnome mjestu, diskusija, vježbanje dijaloga itd.)</p> <p>Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo, pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.).</p> <p>-----</p> <p>Espressione orale (ampliamento sistematico del vocabolario, esercizi di parafrasi, assimilazione dei mezzi di comunicazione per determinati tipi di conversazione: riassunti, interviste, discorsi telefonici, colloqui al posto di lavoro, discussione, esercizi di dialogo ecc.)</p> <p>Espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.)</p>	<p>-----</p> <p>Presentazione frontale, dibattiti</p>	<p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia, presentazione dei saggi</p>
<p>Tečno i neusiljeno komunicirati, ostvariti pravilnu interakciju s izvornim govornikom/</p> <p>-----</p> <p>Comunicare fluentemente e spontaneamente, interagire in maniera corretta con parlanti nativi</p>	<p>Usmeni izraz (sustavno proširivanje vokabulara, vježbe parafraziranja, koncipiranje govornih sredstava za određene vrste razgovora: sažimanje, intervju, telefonski razgovor, razgovor na radnome mjestu, diskusija, vježbanje dijaloga itd.)</p> <p>-----</p> <p>Espressione orale (ampliamento sistematico del vocabolario, esercizi di parafrasi, assimilazione dei mezzi di comunicazione per determinati tipi di conversazione: riassunti, interviste, discorsi telefonici, colloqui al posto di lavoro, discussione, esercizi di dialogo ecc.)</p>	<p>Dijalog, izlaganje sažetaka</p> <p>-----</p> <p>Dialoghi, esposizione dei saggi</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća</p> <p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa</p>
<p>Sastaviti jasan tekst ili pismo o velikom broju tema iz područja vlastitog interesa/</p>	<p>Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo,</p>	<p>Frontalni rad, individualni rad</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit, esej</p>

<p>----- Scrivere testi chiari o lettere su molti temi relativi ai propri interessi</p>	<p>pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.).</p> <p>-----</p> <p>Espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.)</p>	<p>-----</p> <p>Presentazione frontale, esercitazioni individuali</p>	<p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia, stesura dei saggi</p>
<p>Sastaviti esej ili izvještaj prenoseći informacije ili navodeći razloge za ili protiv određenoga stajališta/</p> <p>-----</p> <p>Scrivere saggi o relazioni trasmettendo informazioni o riportando ragioni pro e contro certi punti di vista</p>	<p>Pismeni izraz (sastavljanje različitih vrsta tekstova na temelju obrađene tematike: sastavak, izvještaj, osobno i službeno pismo, pripovijetka, pismo čitatelja, priopćenje, sažetak, itd.).</p> <p>-----</p> <p>Espressione scritta (composizione di diversi tipi di testi in base ai temi elaborati: saggi, relazioni, lettere personali e formali, racconti, lettere dei lettori, annunci, riassunti, ecc.)</p>	<p>Frontalni rad, individualni rad</p> <p>-----</p> <p>Presentazione frontale, esercitazioni individuali</p>	<p>Vježbe na satu, domaća zadaća, međuispit, esej</p> <p>-----</p> <p>Esercizi in classe, compiti a casa, verifica intermedia, stesura dei saggi</p>



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Filologia e critica dantesca Filologija i kritika Dantea
Studij	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost
Semestar	VI.
Akadska godina	2022./2023.
Broj ECTS-a	4
Nastavno opterećenje (P+S+V)	30+15+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Prema rasporedu
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	talijanski jezik
Nositelj kolegija	dr.sc. Fabio Romanini
Kabinet	436
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	termini se dogovaraju izravno sa studentima
Telefon	
e-mail	fabio.romanini@unife.it
Suradnik na kolegiju	
Kabinet	
Vrijeme za konzultacije	
Telefon	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<p>Il corso si incentra sulla produzione dantesca dai primi versi (Rime), i testi giovanili (La Vita nuova), fino a una produzione più matura (Convivio, De vulgari eloquentia, Monarchia), attraverso l'analisi e la lettura critica, la parafrasi e la spiegazione della tecnica, dello stile, del valore e della lingua (1, 2, 4). Saranno presentati i problemi filologici del testo medievale e le edizioni critiche delle opere di Dante. Particolare attenzione verrà data alla Commedia nel contesto della cultura medievale. Saranno letti alcuni canti (3, 4, 5). Altri contenuti: vita di Dante nel contesto storico e politico (2). Formazione e ideologia di Dante (1). Il pensiero religioso, etico e politico di Dante (1, 2). Il rapporto della Commedia con il resto della produzione dantesca (4, 5). Lo stile, la lingua, la struttura e la poetica: allegorismo e simbolismo (3, 5).</p> <p>Kolegij proučava Danteovo stvaralaštvo od prvih stihova (Rime), te ljubavnih tekstova La Vita nuova, do zrelije produkcije i u Conviviu, De vulgari eloquentia, De Monarchia (Gozba, O pučkom jeziku, Monarhija) kroz analizu i kritičko čitanje, parafraziranje i tumačenje umjetnosti, stila, vrijednosti te jezika (1, 2, 4).</p> <p>Prezentiraju se filološki problemi rukopisnoga srednjovjekovnog teksta i upoznaje s kritičkim izdanjima Dantea. Osobita pozornost bit će posvećena Božanstvenoj komediji u kontekstu srednjovjekovne kulture. Čitanje izabranih pjeva iz triju dijelova (3, 4, 5).</p> <p>Danteov životopis u okviru povijesnih i političkih prilika (2).</p> <p>Danteova izobrazba i ideologija (1).</p> <p>Danteova religiozna, etička i politička misao (1, 2).</p> <p>Odnos Božanstvene komedije i cjeline Danteova opusa (4, 5).</p> <p>Problem naslova, stila, jezika, strukture i poetike. Alegorizam i simbolizam. Komedija u europskoj i svjetskoj kulturi (3, 5).</p>	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA	

Al termine del corso lo studente avrà acquisito le capacità di:

1. spiegare l'importanza dei testi letterari danteschi;
2. rilevare l'importanza storica di Dante nel contesto della letteratura italiana;
3. interpretare i problemi legati all'analisi filologica dei testi danteschi;
4. rilevare il significato della Commedia nel contesto della letteratura europea;
5. interpretare i testi danteschi di maggior rilievo.

Studenti će nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza biti sposobni razviti sljedeće kompetencije:

1. objasniti značaj Danteovih književnih tekstova;
2. demonstrirati Danteov povijesni značaj u kontekstu talijanske književnosti;
3. interpretirati probleme vezane uz filološku analizu rukopisnoga teksta;
4. objasniti značaj Komedije u kontekstu europske književnosti;
5. interpretirati najznačajnije Danteove tekstove.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
	x		x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
			x

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave/Lektira Frequenza/Lettura	0.2	10
Kontinuirana provjera znanja 1 Prova parziale #1	1	20
Seminar Seminari	0.8	15
Kontinuirana provjera znanja 2 Prova parziale #2	1	25
ZAVRŠNI ISPIT	1	30
UKUPNO	4	100

Opće napomene:

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

1. S. Bellomo, *Filologia e critica dantesca*, Brescia, La Scuola, 2008.
2. G. Inglese, *Guida alla Divina Commedia*, Roma, Carocci, 2012.
3. A. Barbero, *Dante*, Roma-Bari, Laterza, 2021.
4. Dante Alighieri, *La Divina commedia* (note e commento a cura di E. Pasquini e A. Quaglio), Milano, Garzanti, 2000 (oppure un'altra edizione commentata e pubblicata dopo l'anno 2000).

IZBORNA LITERATURA

1. G. Contini, *Un'idea di Dante. Saggi danteschi*, Torino, Einaudi, 2001.
2. G. Ledda, *Dante*, Bologna, il Mulino, 2008.
3. M. Santagata, *L'io e il mondo. Un'interpretazione di Dante*, Bologna, il Mulino, 2011.

4. *Lectura Dantis Romana. Cento canti per cento anni*, 3 voll., Roma, Salerno Ed., 2014-2016.
 5. M. Santagata, *L'ultima magia. Dante, 1321*, Milano, Guanda, 2021.
 6. *Dante. Un'epopea pop*, a cura di Giuseppe Antonelli, Milano, Silvana Editoriale, 2021.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i seminara.
 Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e dei seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči, putem tajništva.
 Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via e-mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento e comunicazioni della segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem e-maila.
 Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Uz obvezno prisustvo nastavi studenti su dužni položiti 2 pismena međuispita, napisati i izložiti jedan seminarski rad te položiti završni ispit.
 Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarskim obvezama.
 Ad integrazione della frequenza alle lezioni gli studenti sono tenuti a superare due verifiche scritte intermedie, scrivere e presentare un lavoro seminariale e superare l'esame finale.
 L'inadempimento degli obblighi può comportare la perdita di punti o l'assegnazione di altri obblighi seminariali.

1. Međuispit / verifica intermedia: (1, 2, 3, 4, 5)

Tijekom semestra predviđena su dva pismena međuispita koja će se odnositi na Danteovo stvaralaštvo. Prvi međuispit donosi maksimalno 20 bodova, dok drugi donosi maksimalno 25 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. U slučaju negativne ocjene studenti imaju pravo na jedan popravni ispit do kraja semestra. Ako student ne pristupi pisanju međuispita, značit će da ih nije položio.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte parziali dedicate all'opera dantesca. La prima verifica attribuisce 20 punti, mentre la seconda attribuisce 25 punti. Per superare le prove scritte occorre ottenere almeno il 50% del punteggio totale. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. Si considera che le verifiche intermedie non siano state superate se lo studente non si presenta a sostenerle.

2. Seminarski rad / Seminar - Kontinuirana provjera 2: (1, 2, 3, 4, 5)

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema. / Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario.
- Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru. / Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate.
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne. / Lo studente deve ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature*. / Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: *titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia*.
- Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku od 2200 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 %, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, prored 1,5. Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 2200 parole (si tollera +/- 10%; i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) in Times New Roman 12, interlinea 1,5.
- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu. / Vanno citate regolarmente e con precisione le fonti e i riferimenti.
- Seminarski se radovi predaju u pisanom obliku (kao i elektroničkom putem e-maila) najkasnije tjedan dana prije izlaganja (prema predhodno utvrđenom kalendaru). U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog. / I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta (e anche elettronica) una

settimana prima dell'esposizione degli stessi. In caso di assenza nella data prevista dal calendario precedentemente fissato e concordato con il docente, lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.

- Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 7 bodova za seminarski rad i 8 bodova za izlaganje seminarskog rada. / Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 7 punti per il lavoro seminariale e 8 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost - Lektira (3, 4)

- Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadanu knjigu te o pročitanoj referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitanoj i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi.

Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za izlaganje (ili za pismenu analizu) lektire.

Gli studenti durante il semestre devono svolgere la lettura d'obbligo assegnata. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 10 punti per l'esposizione (anche scritta) della lettura.

4. Završni ispit (1, 2, 3, 4, 5)

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismeni međuispit i dobio minimalno 50% bodova predviđenih za izradu/izlaganje seminarskog rada, te ako je kroz sve aktivnosti tijekom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova predviđenih za te aktivnosti.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato le prove scritte, ottenuto almeno il 50% dei punti previsti per la stesura/esposizione del seminario, e ottenuto almeno il 50% dei punteggi complessivi previsti dalle attività semestrali.

Završni ispit je usmeni ispit.

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema sljedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

L'esame finale è un esame orale.

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterije / risponde a criteri minimi;

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima / buono ma con lacune considerevoli;

5-6 bodova/punti - prosječan s primjetnim greškama / discreto con ravvisabili errori;

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, s ponekom greškom / superiore alla media, con qualche

errore;

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor / risposta ottima.

UKUPNA OCJENA USPJEHA:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS-sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella in lettere, e rispettivamente:

Ottimo (5) – A

Molto buono (4) – B

Buono (3) – C

Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo dell'esame orale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.

ISPITNI ROKOVI

Zimski	
Proljećni izvanredni	
Ljetni	12.06.2023 h. 10.00 14.07.2023 h. 10.00
Jesenski izvanredni	31.08.2023 h. 10.00 07.09.2023 h. 10.00

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
10.03.23 P 9-13	Presentazione del corso. La vita di Dante: la formazione, l'esilio. Il libro nel Medioevo: scritture e manoscritti danteschi.
24.03.23 P 9-13	Questioni filologiche dei testi danteschi. La <i>Vita nuova</i> . Presentazione del testo. Lettura e analisi di brani.
31.03.23 P 9-13	La <i>Vita nuova</i> . Lettura e analisi di brani. Il <i>Convivio</i> . Presentazione del testo.
07.04.23 P+S 9-13	Il <i>Convivio</i> . Lettura e analisi di brani. Lektira/lettura (1h)
21.04.23 P+S 9-13	Le rime: presentazione. Lettura e analisi di testi. Il <i>De vulgari eloquentia</i> . Presentazione del testo. Lettura e analisi di brani. Lektira/lettura (1h)
28.04.23 S 9-14	1. Međuispit – 1. Verifica intermedia (1h) Dante e i trovatori provenzali: qualche riflessione. La <i>Commedia</i> . Cosmologia dantesca e struttura dell'opera. La <i>Commedia</i> . Questioni filologiche.
05.05.2023 S 9-14	Lettura di un canto dell' <i>Inferno</i> . Lettura di un canto dell' <i>Inferno</i> . Seminario Studenti: esposizione di letture di canti danteschi (<i>Inferno</i>) e dei lavori seminariali.
19.05.2023 P+S 9-13	Lettura di un canto del <i>Purgatorio</i> . Lettura di un canto del <i>Purgatorio</i> . Seminario Studenti: esposizione di letture di canti danteschi (<i>Purgatorio</i>) e dei lavori seminariali.
26.05.2023 P+S 9-13	Lettura di un canto del <i>Paradiso</i> . Lettura di un canto del <i>Paradiso</i> . Seminario Studenti: esposizione di letture di canti danteschi (<i>Paradiso</i>) e dei lavori seminariali.
02.06.2023 P+S 9-13	Ripasso degli argomenti trattati nel corso. 2. Međuispit – 2. Verifica intermedia (1h)

09.06.2023 S 9-13	Seminario Studenti: esposizione dei lavori seminariali dedicati a “Dante nostro contemporaneo”. Popravni međuispit – Verifica di recupero (1h)
----------------------	---

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. Comprendere l'importanza dei testi letterari danteschi / spiegare il significato dei testi letterari danteschi.	La produzione dantesca dai primi versi (<i>Rime</i>), i testi giovanili (<i>Vita nuova</i>), fino alla produzione più matura (<i>Convivio</i> , <i>De vulgari eloquentia</i> , <i>Monarchia</i>), attraverso l'analisi e la lettura critica, la parafrasi e la spiegazione della tecnica, dello stile e della lingua. / Danteovo stvaralaštvo od prvih stihova (<i>Rime</i>), te ljubavnih tekstova <i>Vita nuova</i> , do zrelije produkcije i u <i>Conviviu</i> , <i>De vulgari eloquentia</i> , <i>De Monarchia</i> (<i>Gozba</i> , <i>O pučkom jeziku</i> , <i>Monarhija</i>) kroz analizu i kritičko čitanje, parafraziranje i tumačenje umjetnosti, stila, vrijednosti te jezika. Formazione e ideologia di Dante. / Danteova izobrazba i ideologija. Il pensiero religioso, etico e politico di Dante. / Danteova religiozna, etička i politička misao.	Predavanje, diskusija, Frontalni rad, Metoda čitanja	Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit
2. Rilevare l'importanza storica di Dante nel contesto della letteratura italiana / dimostrati Danteov povijesni značaj u kontekstu talijanske književnosti.	Vita di Dante nel contesto storico e politico / Danteov životopis u okviru povijesnih i političkih prilika. La produzione dantesca dai primi versi (<i>Rime</i>), i testi giovanili (<i>Vita nuova</i>), fino alla produzione più matura (<i>Convivio</i> , <i>De vulgari eloquentia</i> , <i>Monarchia</i>), attraverso l'analisi e la lettura critica, la parafrasi e la spiegazione della tecnica, dello stile e della lingua. / Danteovo stvaralaštvo od prvih stihova (<i>Rime</i>), te ljubavnih tekstova <i>Vita nuova</i> , do zrelije produkcije i u <i>Conviviu</i> , <i>De vulgari eloquentia</i> , <i>De Monarchia</i> (<i>Gozba</i> , <i>O pučkom jeziku</i> , <i>Monarhija</i>) kroz analizu i	Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, individualni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi analize- lektire	Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit

	kritičko čitanje, parafraziranje i tumačenje umjetnosti, stila, vrijednosti te jezika <i>Il pensiero religioso, etico e politico di Dante.</i> / Danteova religiozna, etička i politička misao.		
3. Interpretare i problemi legati all'analisi filologica dei testi danteschi / interpretirati probleme vezane uz filološku analizu rukopisnoga teksta.	I problemi filologici del testo medievale: le edizioni critiche di Dante. Particolare attenzione verrà data alla <i>Commedia</i> nel contesto della cultura medievale. Lettura di canti. / filološki problemi rukopisnoga srednjovjekovnog teksta i upoznaje s kritičkim izdanjima Dantea. Osobita pozornost bit će posvećena <i>Božanstvenoj komediji</i> u kontekstu srednjovjekovne kulture. Čitanje izabranih pjeva iz triju dijelova. Lo stile, la lingua, la struttura dell'opera e la poetica. Allegorismo e simbolismo. / Problem naslova, stila, jezika, strukture i poetike. Alegorizam i simbolizam. Komedija u europskoj i svjetskoj kulturi.	Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire	Međuispit – zadaci esejskog tipa Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit
4. rilevare il significato della <i>Commedia</i> nel contesto della letteratura europea/ objasniti značaj <i>Komedije</i> u kontekstu europske književnosti.	I problemi filologici del testo medievale: le edizioni critiche di Dante. Particolare attenzione verrà data alla <i>Commedia</i> nel contesto della cultura medievale. Lettura di canti. / filološki problemi rukopisnoga srednjovjekovnog teksta i upoznaje s kritičkim izdanjima Dantea. Osobita pozornost bit će posvećena <i>Božanstvenoj komediji</i> u kontekstu srednjovjekovne kulture. Čitanje izabranih pjeva iz triju dijelova. Rapporto della <i>Commedia</i> con il resto della produzione dantesca. / Odnos <i>Božanstvene komedije</i> i cjeline Danteova opusa.	Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, individualni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi analize- lektire	Međuispit – zadaci esejskog tipa Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit
5. interpretare i testi danteschi di maggior rilievo. / interpretirati najznačajnije Danteove tekstove.	I problemi filologici del testo medievale: le edizioni critiche di Dante. Particolare attenzione verrà data alla <i>Commedia</i> nel contesto della cultura medievale. Lettura di canti. / filološki problemi rukopisnoga srednjovjekovnog teksta i upoznaje s kritičkim	Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire	Međuispit Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit

	<p>izdanjima Dantea. Osobita pozornost bit će posvećena Božanstvenoj komediji u kontekstu srednjovjekovne kulture. Čitanje izabranih pjeva iz triju dijelova. Rapporto della Divina commedia con il resto della produzione dantesca. / Odnos Božanstvene komedije i cjeline Danteova opusa. Allegorismo e simbolismo. / Problem naslova, stila, jezika, strukture i poetike. Alegorizam i simbolizam. Komedija u europskoj i svjetskoj kulturi.</p>		
--	---	--	--



IZVEDBENI PLAN
PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO			
Naziv kolegija / Nome del corso	Fonetika i fonologija talijanskog jezika Fonetica e fonologia della lingua italiana		
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost / Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana		
Semestar / Semestre	II		
Akademski godina / Anno accademico	2022./2023.		
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (lezioni teoriche + seminari + esercitazioni)	15+0+30		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo	Prema rasporedu / Come da orario		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Possibilità di svolgere lezioni in lingua straniera	Talijanski jezik / Lingua italiana		
Nositelj kolegija / Titolare del corso	doc. dr. sc. Isabella Matticchio		
	Kabinet / Studio	F-449	
	Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì: 12.00-13.00	
	Telefon / Telefono	051/265-792	
	e-mail	isabella.matticchio@uniri.hr	
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	dott.ssa Valeria Benzi		
	Kabinet / Studio	F-449	
	Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Ponedjeljak / Lunedì 14.00-15.00	
	Telefon / Telefono	051/265-792	
	e-mail	valeria.benzi@uniri.hr	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO			
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO			
Uvod u fonetiku i fonologiju / Introduzione alla fonetica e alla fonologia (I1, I3) Talijanska fonologija – glas, konsonantizam i vokalizam, fonologija riječi, minimalni parovi, slog, mjesto naglaske, fonologija izričaja / Fonologia italiana – fono, consonantismo e vocalismo, fonologia delle parole, coppie minime, sillaba, posizione dell'accento, fonologia delle locuzioni (I1- I4) Analiza fonološkog sustava talijanskog jezika / Analisi del sistema fonologico della lingua italiana (I2, I3)			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO			
11. pravilno izgovarati talijanske glasove te objasniti načine artikulacije i rečenične intonacije / pronunciare correttamente i suoni della lingua italiana, spiegare il modo di articolazione e l'intonazione frasale			
12. razlikovati osnovne jedinice jezika i govora / distinguere i tratti linguistici elementari			
13. diskutirati o pojmovima iz opće fonetike i razlikovati fonetska obilježja različitih tipova jezika / discutere dei concetti di fonetica generale e distinguere le caratteristiche fonetiche delle diverse tipologie linguistiche			
14. objasniti fonološke pojave primjenom općelingvističkih spoznaja / spiegare i fenomeni fonologici applicando teorie di linguistica generale			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI			
Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
x		x	
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo: Vježbe

Uscite sul campo	Laboratorio	Mentorato	Altro: Esercitazioni
			x
III. SUSTAV OCJENJIVANJA SISTEMA DI VALUTAZIONE			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX. DI PUNTI	
Pohađanje nastave Frequenza e attività	1	10	
Kontinuirana provjera znanja – 1. međuispit / Valutazione del sapere – I verifica intermedia	1	30	
Kontinuirana provjera znanja – 2. međuispit / Valutazione del sapere – II verifica intermedia	1	30	
ZAVRŠNI ISPIT ESAME FINALE	1	od najmanje 15% do najviše 30%	
UKUPNO TOTALE		100	
<p style="text-align: center;">Opće napomene / Note generali:</p> <p><u>Varijanta 2 sa završnim ispitom / Versione 2 - con l'esame finale</u></p> <p>Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <p>-Tijekom nastave student može ostvariti do najviše 70% ocjenskih bodova.</p> <p>- Na završnom ispitu student može ostvariti do najviše 30% ocjenskih bodova.</p> <p>Nelle attività previste dal corso occorre ottenere i punti richiesti per poter accedere all'esame finale.</p> <p>- Durante il corso delle lezioni lo studente può ottenere fino al 70% dei punti.</p> <p>- All'esame finale lo studente può ottenere fino al 30% dei punti.</p> <p>Ukupna ocjena uspjeha / Voto finale:</p> <p>Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p> <p>In base alla somma totale dei punti conseguiti alle verifiche intermedie e all'esame finale, il voto finale viene determinato in base alla seguente distribuzione:</p>			
OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSO DI LAUREA TRIENNALE E MAGISTRALE		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova		
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova		
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova		
IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA			
OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Cortelazzo M., DELI – Dizionario etimologico della lingua italiana di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli. Edizione minore a cura di Manlio Cortelazzo e Michele A. Cortelazzo, Bologna, Zanichelli, 2004. 2. Prada M., Introduzione alla Fonetica. Italiano, Inglese, Francese, Milano, Led, 2010 3. Schmid S. Fonetica e fonologia dell'italiano, Torino, Paravia Scriptorium, 1999. 4. Mori L., Fonetica dell'italiano L2, Roma, Carocci editore, 2007. <p>(*) Koristit će se samo dijelovi knjiga koji se odnose na kolegij. / Verranno usate soltanto le parti dei testi inerenti all'insegnamento.</p>			
IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OPZIONALE			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Campagnoli, P. e Grimaldi, G., Messaggi, ed. Il capitulo, Torino, 2004. 2. Muljačić, Ž., Fonologia della lingua italiana, Il Mulino, Bologna, 1972. 			

3. Jernej, J., Fonetica italiana e nozioni di metrica, Skolska knjiga, Zagreb, 1977.
4. Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi M., Dal testo alle regole, ed. Loescher, Milano, 2009.
5. Schipani F., Io e la grammatica, ed. Hoepli, Milano, 2009.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ako prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVLJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnicima dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade. Na uvodnome će satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obvezama i načinu na koji ih moraju izvršavanja istih te o rokovima za izvršenje zadataka. Pravo na ocjenu stječu tek nakon izvršenja SVIH obaveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso uno studente dovesse essere presente a meno del 70% delle lezioni, non potrà superare il corso e lo dovrà riseguire. In caso di malattia, bisogna esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se assenti dalla lezione, gli studenti devono informarsi sui contenuti svolti e sulle attività o compiti previsti per la lezione successiva e concordare con i docenti le eventuali possibilità di recupero. Durante la prima ora di lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni sul corso, sui loro obblighi, le modalità e i termini entro i quali dovranno essere svolti. Gli studenti possono superare il corso solo dopo aver adempiuto a TUTTI gli obblighi.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom i platformi za e-učenje, putem pismenih obavjesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istih.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail e le piattaforme di e-learning, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di Italianistica e tramite la segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila i platformi za e-učenje.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e tramite le piattaforme di e-learning e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI (10%)

(I1, I2, I3, I4) Uz obvezno prisustvo na nastavi studenti su dužni, tokom semestra, izraditi domaće zadatke koje će nastavnici zadati te učestvovati diskusijama tijekom nastave. Za te će aktivnosti prikupiti najviše 10 bodova (10%).

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre i docenti assegneranno agli studenti alcuni compiti scritti da svolgere a casa e valuteranno le loro competenze durante le lezioni (max 10 punti, 10%).

KONTINUIRANA PROVJERA (60%)

(I1, I2, I3, I4) Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita. Svaki međuispit donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na jedan popravni međuispit do kraja semestra (2 međuispita ukupno donose 2 ECTS boda). Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Uvjet za polaganje kolegija pozitivnom ocjenom je polaganje međuispita. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit jednog međuispita do kraja semestra.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche intermedie scritte. Ciascuna verifica prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una sola prova di recupero entro la fine del semestre (2 verifiche corrispondono a 2 CFU). Il criterio previsto per il superamento della verifica è conseguire almeno il 50% dei punti. Lo studente può essere promosso a condizione che superi entrambe le verifiche. In caso di esito negativo, sarà possibile sostenere una sola verifica di recupero intermedia entro la fine del semestre.

ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE (30%)

(I1-I4) Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 35% ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Završni ispit je usmeni ispit. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju jezičnih/gramatičkih pojmova obrađenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova (35%).

Durante il corso è necessario conseguire almeno 35 punti (35%) per poter essere ammessi all'esame finale. L'esame finale è un esame orale. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture linguistiche/grammaticali studiate durante il semestre.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Predavanja, vježbe i ispit održavat će se na talijanskom jeziku.

Le lezioni, le esercitazioni e gli esami si svolgeranno in lingua italiana.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di un altro tipo di testo d'autore, come pure l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza indicazione chiara ed inequivocabile della fonte, è considerata una violazione del diritto d'autore altrui e del principio di integrità accademica e rappresenta una grave violazione dei doveri dello studente, che comporta responsabilità disciplinari e provvedimenti disciplinari in conformità del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski / Invernalni	-
Proletni izvanredni / Primaverili straordinarie	-
Ljetni / Estive	13.6.2022. i 28.6.2022. u 10:00 sati
Jesenski izvanredni Autunnali straordinarie	1.9.2023., 4.9.2023. u 10:00 sati

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM / DATA	NAZIV TEME / ARGUMENTO
1.3.2023	Lingua e linguaggio, funzioni della lingua, livelli di analisi della lingua
8.3.2023	Fonetica e fonologia, produzione dei suoni, apparato di fonazione, fono / fonema / grafema
15.3.2023	Coppie minime, fonema e allofono, classificazione dei suoni del linguaggio
22.3.2023	Vocali italiane, consonanti italiane, legamenti e dittonghi, iato
29.3.2023	Tratti distintivi e loro funzione
5.4.2023	Aspetti soprasegmentali del parlato
12.4.2023	I verifica

19.4.2023	Struttura sillabica
26.4.2023	Restrizioni sul nucleo, attacco e coda
3.5.2023	Principali fenomeni fonologici: rafforzamento, indebolimento; rafforzamento fonosintattico e morfologico
10.5.2023	Accento lessicale (primario e secondario)
17.5.2023	Ritmo, alternanza ritmica, classificazione tipologica delle lingue
24.5.2023	Il verifica
31.5.2023	Verifiche di recupero
7.6.2023	Chiusura del corso e valutazioni finali

**VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI**

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
I1: pravilno izgovarati talijanske glasove te objasniti načine artikulacije i rečenične intonacije / pronunciare correttamente i suoni della lingua italiana, spiegare il modo di articolazione e l'intonazione frasale	• Uvod u fonetiku i fonologiju / Introduzione alla fonetica e alla fonologia • Talijanska fonologija: glas, konsonantizam i vokalizam, fonologija riječi, minimalni parovi, slog, mjesto naglasaka, fonologija izričaja / Fonologia italiana – fono, consonantismo e vocalismo, fonologia delle parole, coppie minime, sillaba, posizione dell'accento, fonologia delle locuzioni	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale Rasprava / Discussione Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale
I2: razlikovati osnovne jedinice jezika i govora / distinguere i tratti linguistici elementari	• Talijanska fonologija: glas, konsonantizam i vokalizam, fonologija riječi, minimalni parovi, slog, mjesto naglasaka, fonologija izričaja / Fonologia italiana – fono, consonantismo e vocalismo, fonologia delle parole, coppie minime, sillaba, posizione dell'accento, fonologia delle locuzioni • Analiza fonološkog sustava talijanskog jezika / Analisi del sistema fonologico della lingua italiana	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale Rasprava / Discussione Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte	Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale
I3: opisati pojmove iz opće fonetike i razlikovati fonetska obilježja različitih tipova jezika / discutere dei concetti di	• Uvod u fonetiku i fonologiju / Introduzione alla fonetica e alla fonologia • Talijanska fonologija:	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale, Rasprava / Discussione, Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte	Domaće zadaće / Compiti a casa, Međuispiti / Prove intermedie, Završni ispit / Esame finale

fonetica generale e distinguere le caratteristiche fonetiche delle diverse tipologie linguistiche	glas, konsonantizam i vokalizam, fonologija riječi, minimalni parovi, slog, mjesto naglaska, fonologija izričaja / Fonologia italiana – fono, consonantismo e vocalismo, fonologia delle parole, coppie minime, sillaba, posizione dell'accento, fonologia delle locuzioni • Analiza fonološkog sustava talijanskog jezika / Analisi del sistema fonologico		
I4: objasniti fonološke pojave primjenom općelingvističkih spoznaja / spiegare i fenomeni fonologici applicando teorie di linguistica generale	Talijanska fonologija: glas, konsonantizam i vokalizam, fonologija riječi, minimalni parovi, slog, mjesto naglaska, fonologija izričaja / Fonologia italiana – fono, consonantismo e vocalismo, fonologia delle parole, coppie minime, sillaba, posizione dell'accento, fonologia delle locuzioni	Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale, Rasprava / Discussione, Govorne i pismene vježbe / Esercitazioni orali e scritte	Domaće zadaće / Compiti a casa, Međuispiti / Prove intermedie, Završni ispit / Esame finale



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanska književnost 2 Letteratura italiana 2
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	II.
Akadska godina / Anno accademico	2022. / 2023.
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	30+0+15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu – In base all'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	talijanski jezik lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Izv. prof. dr. sc. Gianna Mazzieri-Sanković
Kabinet / Studio	514
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Četvrtak - giovedì - 16 – 16.45 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru
Telefon / Telefono	265-783
e-mail	gmazzieri@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	Prof. Valeria Benzi
Kabinet / Studio	449
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Prema dogovoru - previo appuntamento
Telefon / Telefono	265-792
e-mail	vbenzi@ffri.uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">• Il tramonto dell'età comunale. La crisi economica, la peste, la nascita degli stati nazionali, il passaggio dal Comune alle signorie, il nuovo intellettuale. (1, 2)• Giovanni Boccaccio. Vita e opere. L'arte e lo stile. Lo stile comico. Il <i>Decameron</i> (2, 3, 4)• Francesco Petrarca. Vita e opere. Arte e stile. La riscoperta dei classici. <i>Secretum meum, il Canzoniere, Le Epistole</i> (2, 3, 4)• Dante Alighieri <i>Divina commedia</i>. Arte e stile, lingua concezione geocentrica, valori. (2, 3, 4)• Interpretazione e analisi di alcuni canti. (3, 4) • Zalazak srednjeg vijeka. Demografska i ekonomska kriza, kuga, tema smrti u likovnoj umjetnosti, rađanje nacionalnih država, prijelaz od komuna prema sinjorijama, novi tip intelektualca. (1, 2)• Giovanni Boccaccio. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke. Komičnost i <i>Decameron</i>. (2, 3, 4)• Francesco Petrarca. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke, oživljavanje klasika. <i>Secretum meum (Moja tajna), Kanconijer, Epistolae metricae (Pisma u stihu)</i>. (2, 3, 4)• Dante Alighieri. <i>Božanstvena komedija</i>. Umjetnost i stil, jezik, geocentrička koncepcija, vrijednosti. (2, 3, 4) Recepcija. (3, 4)	

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO			
<p>A conclusione del corso lo studente lo studente sarà in grado di:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. spiegare la letteratura italiana medievale attraverso il suo sviluppo storico 2. descrivere lo sviluppo storico della letteratura italiana attraverso i testi medievali 3. analizzare la letteratura medievale come un fenomeno specifico 4. interpretare i testi più significativi di Dante, Boccaccio e Petrarca elaborando la parafrasi. <p>Nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza studenti će biti sposobni:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. objasniti talijansku srednjovjekovnu književnost kroz njen povijesni razvoj 2. opisati povijesni razvoj talijanske književnosti kroz srednjovjekovne tekstove 3. analizirati srednjovjekovnu književnost kao specifičnu pojavu. 4. interpretirati najznačajnije Dantove, Boccacciove i Petrarkine tekstove.kroz parafrazu 			
<p>NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“) MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)</p>			
Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X	X	X	
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI	
Pohađanje nastave - Aktivnost - Lektira Frequenza-/Attività - Lettura	1.5	10	
Kontinuirana provjera znanja 1 - međuispit Valutazioni del sapere 1 - verifica intermedia	0,50	25	
Kontinuirana provjera znanja 2 – međuispit Valutazioni del sapere 2 - verifica intermedia	0.50	20	
Kontinuirana provjera znanja 3 (seminar) Valutazioni del sapere 3 – (seminario)	0.50	15	
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30	
UKUPNO / TOTALE	4	100	
<p>Opće napomene – Considerazioni generali: Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova. <p>Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti - All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali. <p>Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:</p> <p>Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale.</p> <p>Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu. L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.</p>			
OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi		
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi		

2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi
IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA	
OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA	
<p>1. LUPERINI, R., CATALDI P., MARCHIANI L., MARCHESE F: <i>La scrittura e l'interpretazione. Storia e antologia della letteratura italiana nel quadro della civiltà europea. Tomo I, Dalle origini al Manierismo 1200-1610</i>, G.B. Palumbo editore, Palermo, 2008.</p> <p>2. MAZZIERI-SANKOVIĆ G.- GERBAZ GIULIANO C., <i>Un tetto di radici. Lettere italiane: il secondo Novecento a Fiume</i>, Gammarò editore, Sestri Levante, 2021.</p> <p>3. BALDI G., GIUSSO S., RAZETTI M., ZACCARIA G., <i>Dal testo alla storia dalla storia al testo. Volumi 1A-1B</i>, Torino, Paravia, 1999.</p> <p>(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij./ L'asterisco indica l'uso di alcuni saggi tratti dai testi citati</p>	
IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA	
<p>1. PETRONIO G., SAVONA E., COSSUTA F., <i>La letteratura degli italiani (vol1)</i>, Palermo, Palumbo, 1998.</p> <p>2. SIVIERO C., SPADA A., <i>Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Manuale di storia della letteratura</i> (a cura di C. Bertorelle), Bologna, Zanichelli, 2000.</p> <p>3. SIVIERO C., SPADA A., <i>Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Antologia 1. Dalle origini al Cinquecento</i>, Bologna, Zanichelli, 2000.</p>	
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO	
POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE	
<p>Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.</p>	
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI E RICEVIMENTO STUDENTI	
<p>Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavjesti na oglasnoj ploči, putem tajništva.</p> <p>Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria</p>	
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI	
<p>Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila. Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per il ricevimento degli studenti e via mail</p>	
NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI	
<p>Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita (2 međuispita ukupno donose 2 ECTS boda). Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Prilikom predaje seminarara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarskim obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!</p> <p>Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie dedicate agli argomenti letterari. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. (2 verifiche corrispondono a 2 CFU) Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% di ciascuna verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.</p> <p>1. Međuispit / verifica intermedia (1, 2, 3, 4): Svaki međuispit se sastoji od više zadataka esejskoga tipa: pet zadataka prvi međuispit- četiri zadataka drugi međuispit. Svaki točan odgovor donosi maksimalno pet (5) bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Na pismenim provjerama studenti mogu skupiti maksimalno 45 bodova. Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u lipnju. Studenti koji nisu prikupili dovoljan broj bodova iz svakog međuispita, smiju pisati jedan ispravak (koji se odnosi na sadržaj prvog i drugog međuispita). Nepristupanje međuispitima znači kao i da student nije položio međuispit. Ogni verifica intermedia comprende domande di carattere saggistico: la prima verifica cinque (5) la seconda quattro (4). È previsto un numero massimo di 5 punti per domanda. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Le verifiche intermedie portano un massimo di 45 punti. Gli studenti hanno la possibilità di recuperare una verifica che si scrive a giugno. Gli studenti che non hanno conseguito un esito positivo delle verifiche, possono scrivere una verifica (comprendente la materia della prima e delle seconda verifica). La non presenza alle verifiche sta ad indicare che lo studente non ha superato l'esame.</p> <p>2. Seminarski rad / Seminari – Kontinuirana provjera / Valutazione del sapere - (1, 2, 3, 4):</p>	

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema. Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
 - Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru. Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
 - Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature u obavezne. Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
 - Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature. Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.*
 - Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku u obliku PPT prezentacije (min 10 - max 15 slide) sve preko toga se ne uzima u obzir.
 - Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere una presentazione dell'argomento sottoforma di presentazione PPT (minimo 10 massimo 15 diapositive). Le presentazioni che non rispettano i limiti concessi non verranno prese in considerazione né valutate
 - Student je dužan navoditi literaturu na kraju prezentacije. A conclusione della presentazione in PPT vanno citate le fonti e i riferimenti bibliografici
 - Seminarski se radovi u PPT obliku predaju u elektroničkom obliku (mailom) prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.
- I lavori seminariali in forma PPT vanno consegnati in forma elettronica (via mail) nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo. In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 7 bodova za seminarski rad i 8 bodova za izlaganje seminarskog rada u predviđenom terminu. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 7 punti per il lavoro seminariale e 8 punti per l'esposizione svolta nella data fissata dal calendario.

3. Aktivnost- Lektira- Lettura d'obbligo (2, 4): - Analize stihova / Analisi di testi (compiti da svolgere per casa)

- Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadanu knjigu te o pročitanoj referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitano i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi

Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno **10 bodova** za pismenu analizu lektire.

- Gli studenti durante il semestre devono leggere la lettura d'obbligo assegnata. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di **10 punti** per l'esposizione scritta della lettura.

4. Završni ispit (1, 2, 3, 4) je usmeni ispit. L'esame finale è un esame orale

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismeni međuispit i kroz sve predviđene aktivnosti tokom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

- 1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi
- 3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli
- 5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori
- 7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore
- 9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA – VOTO COMPLESSIVO:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena: Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka. Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se ocjenjuju

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto.

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

- Ottimo (5) – A
- Molto buono (4) – B
- Buono (3) – C
- Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljetni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	13.06 - 29.06.2023. u 15 sati
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	31.08 u 8 h. ili 07.09.u 15h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
3.03.	<ul style="list-style-type: none"> • Uvod u program / Introduzione al corso • Le opere minori di Dante – Dante- djela • Introduzione e presentazione delle modalità relative ai lavori seminariali • Uvod u program i uvod u seminarske radove • Suddivisione dei lavori seminariali • Određivanje teme seminara

10.03.	<ul style="list-style-type: none"> • Introduzione alla <i>Divina commedia</i> • Uvod u <i>Božanstvenu komediju</i> • La <i>Divina commedia</i>. Arte e stile, lingua concezione geocentrica, valori. • <i>Božanstvena komedija</i>. Umjetnost i stil, jezik, geocentrička koncepcija, vrijednosti.
17.03	<ul style="list-style-type: none"> • Canto I analisi testuale (versione in prosa dei versi segnalati vv.1.- 72.) analiza teksta (stihovi 1.-72.) • Lettura e analisi del testo (versione in prosa dei versi segnalati vv.1.- 72.) • Čitanje i analiza teksta (stihovi 1.-72.)
24.03.	<ul style="list-style-type: none"> • Canto I analisi testuale (versione in prosa dei versi segnalati vv. 88-105) analiza teksta (stihovi 88.-105.) • Lettura e analisi del testo (versione in prosa dei versi segnalati vv.88 -105) • Čitanje i analiza teksta (stihovi 88. -105.)
31.03.	<ul style="list-style-type: none"> • Canto V • Interpretazione e critica – Interpretacija i kritika (versione in prosa dei versi segnalati vv.74-142) • Lettura e analisi del testo Canto V (vv.74 -142) • Čitanje i analiza teksta (stihovi 74.- 142) • Lettura e analisi del testo <i>Ultimo del Paradiso</i> • Čitanje i analiza teksta - <i>XXXIII pjevanje – Raj</i>
6.04. nadoknada ya 7.04 neradni	<ul style="list-style-type: none"> • Dal Comune alle Signorie • Prijelaz od komuna prema sinjorijama, novi tip intelektualca • Il tramonto del Comune. La crisi demografica ed economica • Giovanni Boccaccio. Vita e opere. • Život i djelo. • Arte, lingua e stile. • Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke • Lettura e analisi del testo <i>Ser Ciappelletto</i> • Čitanje i analiza teksta <i>Ser Ciappelletto</i>
14.04.	<ul style="list-style-type: none"> • I. Verifica intermedia - I. Meduispit • Il genere comico e il <i>Decameron</i> • Komičnost i <i>Decameron</i> • Giovanni Boccaccio. Lettura e analisi del testo <i>Isabetta da Messina</i> • Giovanni Boccaccio Čitanje i analiza teksta <i>Isabetta da Messina</i> • Consegna dei lavori seminariali /Predaja seminarara • Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara Francesco Petrarca. Vita e opere.
21.04.	<ul style="list-style-type: none"> • Francesco Petrarca Život i djelo • Lettura e analisi del testo Lettura e analisi del testo <i>Calandrino e l'elitropia</i> • Čitanje i analiza teksta <i>Calandrino e l'elitropia</i> • Lettura e analisi del testo • Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara
28.04.	<ul style="list-style-type: none"> • Čitanje i analiza teksta <i>Andreuccio da Perugia</i> • Esposizione dei lavori seminariali. /Izlaganje seminarara • Esposizione dei lavori seminariali. /Izlaganje seminarara
5.05.	<ul style="list-style-type: none"> • Francesco Petrarca. <i>Il Canzoniere</i> • Francesco Petrarca. <i>Kanconijer</i> Lettura –Lektira
12.05.	<ul style="list-style-type: none"> • Francesco Petrarca. <i>Il Secretum e Le Epistole</i> • Francesco Petrarca <i>Secretum meum Epistolae metricae (Pisma u stihu)</i> • Lettura e analisi del testo - Lettura di versi tratti dal <i>Canzoniere</i> • Čitanje i analiza teksta – <i>Canzoniere</i> Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara
19.05.	<ul style="list-style-type: none"> • II Verifica intermedia - II. Meduispit • Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara
26.05.	<ul style="list-style-type: none"> • Recupero della verifica / Ponavljanje - ispravak meduispita • Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara
2.06.	<ul style="list-style-type: none"> • Francesco Petrarca • Il ritorno ai classici / Povratak klasicima • Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara Esposizione dei lavori seminariali. / Izlaganje seminarara / Francesco Petrarca Arte, stile e lingua • Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke

**VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI**

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>1. Objasniti talijansku srednjovjekovnu književnost kroz njezin povijesni razvoj</p> <p>1. Spiegare la letteratura italiana medievale attraverso il suo sviluppo storico</p>	<p>Zalazak srednjeg vijeka. Demografska i ekonomska kriza, kuga, tema smrti u likovnoj umjetnosti, rađanje nacionalnih država, prijelaz od komuna prema sinjorijama, novi tip intelektualca.</p> <p>Il tramonto dell'età comunale. La crisi economica, la peste, la nascita degli stati nazionali, il passaggio dal Comune alle signorie, il nuovo intellettuale</p>	<p>Predavanje, diskusija, Frontalni rad, Metoda čitanja</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, Scrittura</p>	<p>Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>
<p>2. Opisati povijesni razvoj talijanske književnosti kroz srednjovjekovne tekstove</p> <p>2. Descrivere lo sviluppo storico della letteratura italiana attraverso i testi medievali</p>	<p>Zalazak srednjeg vijeka. Demografska i ekonomska kriza, kuga, tema smrti u likovnoj umjetnosti, rađanje nacionalnih država, prijelaz od komuna prema sinjorijama, novi tip intelektualca.</p> <p>Giovanni Boccaccio. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke. Komičnost i <i>Decameron</i>.</p> <p>Francesco Petrarca. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke, oživljavanje klasika. <i>Secretum meum (Moja tajna)</i>, <i>Kanconijer, Epistolae metricae (Pisma u stihu)</i>.</p> <p>Dante Alighieri. <i>Božanstvena komedija</i>. Umjetnost i stil, jezik, geocentrička koncepcija, vrijednosti.</p> <p>Il tramonto dell'età comunale. La crisi economica, la peste, la nascita degli stati nazionali, il passaggio dal Comune alle signorie, il nuovo intellettuale.</p> <p>Giovanni Boccaccio. Vita e opere. L'arte e lo stile. Lo stile comico. Il <i>Decameron</i></p> <p>Francesco Petrarca. Vita e opere. Arte e stile. La riscoperta dei classici. <i>Secretum meum, il Canzoniere, Le Epistole</i></p> <p>Dante Alighieri <i>Divina commedia</i>. Arte e stile, lingua concezione geocentrica, valori.</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, individualni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi analize- lektire</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, Lavoro individuale e individualizzato, Lettura e scrittura Lavoro seminariale</p>	<p>Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>
<p>3. Analizirati srednjovjekovnu književnost kao specifičnu pojavu.</p>	<p>Giovanni Boccaccio. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke. Komičnost i <i>Decameron</i>.</p> <p>Francesco Petrarca. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke, oživljavanje klasika. <i>Secretum meum (Moja tajna)</i>, <i>Kanconijer, Epistolae metricae (Pisma u stihu)</i>.</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i</p>	<p>Međuispit – zadaci esejskog tipa Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti</p>

<p>3. Analizzare la letteratura medievale come un fenomeno specifico</p>	<p>Dante Alighieri. <i>Božanstvena komedija</i>. Umjetnost i stil, jezik, geocentrička koncepcija, vrijednosti. Recepcija. Il tramonto dell'età comunale. La crisi economica, la peste, la nascita degli stati nazionali, il passaggio dal Comune alle signorie, il nuovo intellettuale. Giovanni Boccaccio. Vita e opere. L'arte e lo stile. Lo stile comico. Il <i>Decameron</i> Francesco Petrarca. Vita e opere. Arte e stile. La riscoperta dei classici. <i>Secretum meum, il Canzoniere, Le Epistole</i> Dante Alighieri <i>Divina commedia</i>. Arte e stile, lingua concezione geocentrica, valori. Interpretazione e analisi di alcuni canti.</p>	<p>pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lettura e scrittura Lavoro seminariale Analisi testuale Lettura</p>	<p>Usmeni ispit Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche</p>
<p>4. Interpretirati i objasniti najznačajnije Dantove, Boccacciove i Petrarkine tekstove.kroz parafrazu</p> <p>4. Interpretare e analizzare testi rilevanti di Dante, Boccaccio e di Petrarca elaborando la parafrasi</p>	<p>Giovanni Boccaccio. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke. Komičnost i <i>Decameron</i>. Francesco Petrarca. Život i djelo. Umjetničko stvaralaštvo i stilske značajke, oživljavanje klasika. <i>Secretum meum (Moja tajna), Kanconijer, Epistolae metricae (Pisma u stihu)</i>. Dante Alighieri. <i>Božanstvena komedija</i>. Umjetnost i stil, jezik, geocentrička koncepcija, vrijednosti. Recepcija. Il tramonto dell'età comunale. La crisi economica, la peste, la nascita degli stati nazionali, il passaggio dal Comune alle signorie, il nuovo intellettuale. Giovanni Boccaccio. Vita e opere. L'arte e lo stile. Lo stile comico. Il <i>Decameron</i> Francesco Petrarca. Vita e opere. Arte e stile. La riscoperta dei classici. <i>Secretum meum, il Canzoniere, Le Epistole</i> Dante Alighieri <i>Divina commedia</i>. Arte e stile, lingua concezione geocentrica, valori. Interpretazione e analisi di alcuni canti.</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lettura e scrittura Lavoro seminariale Analisi testuale Lettura</p>	<p>Međuispit Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit Verifica intermedia Lavoro seminariale Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche Esame orale</p>



IZVEDBENI PLAN

OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanska književnost 4 Letteratura italiana 4
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	III
Akadska godina / Anno accademico	2022./ 2023.
Broj ECTS-a / CFU	4
Nastavno opterećenje (P+V+S) Ore di insegnamento (L+E+S)	30+0+15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu– In base all'orario
Nositelj kolegija / Titolare del corso	izv. dr. sc. Corinna Gerbaz Giuliano
Kabinet / Studio	F-514 (V kat/piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda - mercoledì- 12,30 – 13.15 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru.
Telefon / Telefono	265-784
E-mail	cggiuliano@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	Prof. Valeria Benzi - lektor
Kabinet / Studio	436 (IV kat)
Vrijeme za konzultacije/ Orario di ricevimento	Srijeda/ Mercoledì 9:00- 9:45 o su appuntamento
Telefon/ Telefono	669-216
E-mail	vbenzi@ffri.uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<p>▪ L'illuminismo. La produzione letteraria degli illuministi. L'illuminismo lombardo. I giornali, la pubblicistica e il teatro. I fratelli Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi e Giuseppe Baretti. (1, 3, 4)</p> <p>Prosvjetiteljstvo. Književno stvaralaštvo prosvjetiteljstva. Lombardsko prosvjetiteljstvo. Novinstvo, publicistika, kazalište. Pietro i Alessandro Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. /</p> <p>▪ Il teatro comico e Carlo Goldoni: la vita e l'opera, la riforma del teatro, Goldoni e il teatro borghese, le polemiche e le conseguenze. (2, 3, 4)</p> <p>Komično kazalište i Carlo Goldoni: život i djelo, reforma komičnog teatra, C. Goldoni i građanska komedija, polemike, utjecaj na kasnije književno stvaralaštvo.)</p> <p>▪ La satira e Giuseppe Parini: Giuseppe Parini-biografia e opere, la concezione della vita, la poesia dattico-satirica. (3, 4)</p> <p>Satira i Giuseppe Parini: G.Parini – biografski podaci, svjetonazor, Parini i didaktično-satirična poezija, recepcija. /</p> <p>▪ Il teatro tragico e Vittorio Alfieri. Vita e opere. La concezione della vita, la genesi delle opere, il travaglio interiore, la solitudine. Le tragedie. (3, 4)</p> <p>Tragično kazalište i Vittorio Alfieri. Alfieri: život, književničko oblikovanje, unutarnja previranja, njegovo doba, tragična samoća, recepcija. Djela, tragedije. /</p> <p>▪ Il Neoclassicismo: le caratteristiche del periodo. Ugo Foscolo: la vita, l'opera, il pensiero. Le opere: sonetti, odi, <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i> i <i>Sepolcri</i>. (1, 3, 4)</p> <p>Neoklasicizam: osobitosti. Ugo Foscolo: život, ideologija, pjesnički svijet, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa</i>, <i>Grobovi</i>. /</p> <p>▪ Il Romanticismo. Il movimento romantico e le polemiche sul romanticismo. La lirica patriottica. Il <i>Risorgimento</i> e la produzione letteraria. I rappresentanti: G. Berchet, A.Mameli, A.Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. La letteratura memorialistica: S.Pellico.</p> <p>Alessandro Manzoni: la vita e l'opera. La concezione della vita, il rapporto con la storia. Le tragedie, le odi, <i>I Promessi sposi</i>. (1, 3, 4)</p>	

Romantizam. Romantičarski pokret i polemike o romantizmu. Domoljubno pjesništvo. *Risorgimento* i književno stvaralaštvo. Predstavnic: G. Berchet, Mameli, Poerio, G. Giusti, N. Tommaseo. Dokumentaristička proza: S. Pellico.

Alessandro Manzoni: život, poetika i svjetonazor, unutarnji život, djela, odnos prema povijesti, recepcija. Tragedije, ode, *Zaručnici*. /

- **Giacomo Leopardi:** la vita, la genesi, le opere. Dalle inquietudini interiori al pessimismo cosmico. Leopardi e il Romanticismo. I *Grandi Idilli*. (3, 4)

Giacomo Leopardi: život, pjesničko oblikovanje, djelo. Od intimnih nemira k povijesnom i kozmičkom pesimizmu. Leopardi i romantizam, recepcija. Velike „idile“.

- **Il Positivismo:** realismo, naturalismo e verismo. (1, 3, 4)

Pozitivizam: realizam, naturalizam, verizam. /

- **Il Verismo e Giovanni Verga:** il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa verista.

Giovanni Verga: vita e opere. **Giovanni Verga:** *Malavoglia*. (1, 3, 4)

Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G. Verga: *Obitelj Malavoglia*. /

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

1. Spiegare le principali tendenze delle correnti letterarie italiane del XVIII e XIX secolo / objasniti osnovne tendencije pojedinih pravaca talijanske književnosti u 18. i 19. st.
2. Spiegare l'importanza di C. Goldoni per lo sviluppo del teatro / objasniti značenje C. Goldonija za razvoj kazališta
3. Interpretare le principali opere della letteratura italiana dei periodi trattati /interpretirati temeljna djela talijanske književnosti navedenih razdoblja
4. Spiegare l'importanza degli autori trattati nell'ambito della letteratura europea /objasniti važnost pojedinih pisaca navedenih razdoblja za europsku književnost u cjelini .

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
X	X	X	
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave / aktivnost na nastavi	0,40	10
Lettura d'obbligo/lektira	0.50	10
Kontinuirana provjera znanja 1	0,70	20
Kontinuirana provjera znanja 2	0,70	15
Kontinuirana provjera znanja 3 (seminar)	0.70	15
ZAVRŠNI ISPIT	1	od najmanje 30% do najviše 50% 30
UKUPNO	4	100

Opće napomene:

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti do 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti do 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9%,ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

1. LUPERINI, R., CATALDI P., MARCHIANI L., MARCHESE F: *La scrittura e l'interpretazione. Storia e antologia della letteratura italiana nel quadro della civiltà europea. Volume II, Tomo I e II, Il Barocco,*

L'Arcadia e il Roccocò, 1610-1748, Le riforme e le rivoluzioni: l'illuminismo e il Neoclassicismo (1748-1815), Palumbo editore, Palermo, 2008

- BALDI G., GIUSSO S., RAZETTI M., ZACCARIA G., *Dal testo alla storia dalla storia al testo. Volume 2*, Torino, Paravia, 1999.
- PETRONIO G., MONTI S., NIGRO S., GUAGNINI E., *La letteratura degli italiani (vol 2)*, Palermo, Palumbo, 1998.

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige koji se odnose na kolegij.

IZBORNA LITERATURA

- SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Manuale di storia della letteratura* (a cura di C.Bertorelle), Bologna, Zanichelli, 2000.
- SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Antologia 2. Dal Cinquecento all'Ottocento*, Bologna, Zanichelli, 2000.

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.

Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči, putem tajništva. / Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via mail

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita (2 međuispita ukupno donose 2 ECTS boda). Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Prilikom predaje seminara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarskim obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie dedicate agli argomenti letterari. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. (2 verifiche corrispondono a 2 CFU) Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% di ciascuna verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.

1. Međuispit / verifica intermedia (1, 2, 3, 4):

Svaki međuispit se sastoji od više zadataka esejskoga tipa: četiri zadataka prvi međuispit- tri zadataka drugi međuispit. Svaki točan odgovor donosi maksimalno pet (5) bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Na pismenim provjerama studenti mogu skupiti maksimalno 35 bodova. Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u siječnju. Studenti koji nisu prikupili dovoljan broj bodova iz svakog međuispita, smiju pisati jedan ispravak (koji se odnosi na sadržaj prvog i drugog međuispita). Nepristupanje međuispita znači kao i da student nije položio međuispit.

Ogni verifica intermedia comprende domande di carattere saggistico: la prima verifica quattro (4) la seconda tre(3). È previsto un numero massimo di 5 punti per domanda. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Le verifiche intermedie portano un massimo di 35 punti. Gli studenti hanno la possibilità di recuperare una verifica che si scrive a gennaio. Gli studenti che non hanno conseguito un esito positivo delle verifiche, possono scrivere una verifica (comprendente la materia della prima e delle seconda verifica). La non presenza alle verifiche sta ad indicare che lo studente non ha superato l'esame.

2. Seminarski rad / Seminari – Kontinuirana provjera / Valutazione del sapere - (1, 2, 3, 4):

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema. Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
- Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru. Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature u obavezne. Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature. Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.*
- Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku od 2200 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 posto, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, pored 1,5

- Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 2200 parole (si tollera solo il +/- 10% i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) -Times New Roman spazio1.5
- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu. Vanno citate regolarmente e con precisioni le fonti e i riferimenti
- Seminariski se radovi predaju u pisanom obliku prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminariskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.
I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo. In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminariskih radova: student može ostvariti maksimalno 7 bodova za seminariski rad i 8 bodova za izlaganje seminariskog rada. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 7 punti per il lavoro seminariale e 8 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost- Lektira- Lettura d'obbligo (2, 4): - Analize stihova / Analisi di testi (compiti da svolgere per casa)

- Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadanu knjigu te o pročitanjoj referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitanog i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi

Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno **10 bodova** za pismenu analizu lektire.

- Gli studenti durante il semestre devono leggere la lettura d'obbligo assegnata. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di **10 punti** per l'esposizione scritta della lettura.

4. Završni ispit_ (1, 2, 3, 4)

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato le prove scritte ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismene međuispite i kroz sve predviđene aktivnosti tijekom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova kroz sve predviđene aktivnosti.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema sljedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli

5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka.

Konačna ocjena: Voto finale:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto:

Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se ocjenjuju

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2-) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

Ottimo (5) – A
Molto buono (4) – B
Buono (3) – C
Sufficiente (2) – D

**Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.
L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.**

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.

ISPITNI ROKOVI

Zimski	-
Proljetni izvanredni	-
Ljetni	13.06.2023. u 10 h 27.06.2023. u 10 h
Jesenski izvanredni	01.09. 2023. u 9 h 08.09.2023. u 9 h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
2.03.2023	Introduzione al corso. Uvod u program. Introduzione e presentazione delle modalità relative ai lavori seminariali Uvod u program i uvod u seminarske radove.
9.03.2023	L'Arcadia. L'Accademia e i rappresentanti. G.B.Vico: la concezione della vita e l'opera. L'attualità della <i>Scienza nuova</i> . Arkadija. Akademija, predstavnici (osnivači). G.B.Vico: svjetonazor i djelo. Aktualnost djela <i>La Scienza nuova /Nova znanost</i> . L'età dell'illuminismo. La letteratura dell'illuminismo. Giornalismo, pubblicistica e teatro. Prosvjetiteljstvo. Književno stvaralaštvo prosvjetiteljstva. Novinstvo, publicistika, kazalište.
16.03.2023	Pietro e Alessandro Verri e " Il Caffè". Pietro i Alessandro Verri i novine " Il Caffè". Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. Analisi del saggio di C. Beccaria <i>Dei delitti e delle pene</i> . Analiza teksta C. Beccaria <i>Dei delitti e delle pene</i> .
23.03.2023	Lettura e analisi de <i>La locandiera</i> di C. Goldoni. Čitanje i analiza <i>La locandiera</i> Carla Goldonia.
30.03.2023	Giuseppe Parini e la satira: la vita, la concezione del mondo, la poesia didattico-satirica. Satira i Giuseppe Parini: G.Parini – biografski podaci, svjetonazor, Parini i didaktično-satirična poezija, recepcija . Lettura e analisi della <i>Vergine cuccia</i> di G. Parini. Čitanje i analiza Parinijevog teksta <i>La Vergine cuccia</i>
6.04. 2023	Vittorio Alfieri e il teatro tragico. V. Alfieri: vita, la storia interiore, la solitudine tragica, Alfieri e il suo secolo. Tragično kazalište i Vittorio Alfieri. Alfieri: život, književničko oblikovanje, unutarnja previranja, njegovo doba, tragična samoća, recepcija.

	<p><i>Saul</i>, lettura e analisi. <i>Saul</i>, čitanje i analiza.</p>
13.04.2023	<p>Caratteristiche del Neoclassicismo. Ugo Foscolo: vita, opere, l'universo poetico. Opere: <i>Sonetti e Odi</i>, <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i>, <i>Dei Sepolcri</i>. Neoklasicizam: osobitosti. Ugo Foscolo: život, ideologija, pjesnički svijet, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa</i>, <i>Grobovi</i> Consegna dei lavori seminariali. Predaja seminariskih radova. Esposizione dei lavori seminariali Izlaganje seminarara</p>
20.04.2023	<p>Lettura e analisi de <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i>. Čitanje i analiza odlomaka iz <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i> Il Romanticismo. La rivoluzione romantica. Diffusione e temi. La lirica patriottica, il Risorgimento e i suoi caratteri, la produzione letteraria. I rappresentanti: G. Berchet, Mameli, Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo,; S.Pellico Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara.</p>
27.04.2023	I. Verifica intermedia - I. Međuispit
4.05.2023	<p>Romantizam. Romantičarski pokret i polemike o romantizmu. Domoljubno pjesništvo. <i>Risorgimento</i> i književno stvaralaštvo. Predstavnic: G. Berchet, Mameli, Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. Dokumentaristička proza: S.Pellico. Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara.</p>
16.05.2023	<p>Alessandro Manzoni: vita, poetica e concezione del mondo, la vita interiore, le opere, il rapporto con la storia. Le tragedie, le Odi e <i>I promessi sposi</i>. Alessandro Manzoni: život, poetika i svjetonazor, unutarnji život, djela, odnos prema povijesti, recepcija. Tragedije, ode, <i>Zaručnici</i> Il dramma pastorale. Lettura e analisi di alcuni passi tratti dai <i>Promessi sposi</i>. Čitanje i analiza djelova iz Manzonijevih <i>Zaručnika</i>. Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara</p>
18.05.2023	<p>Lettura –Lektira Giacomo Leopardi: vita, opere, pensiero, stile e fortuna. Dalla visione interiore al pessimismo cosmico. Leopardi e il Romanticismo. Giacomo Leopardi: život, pjesničko oblikovanje, djelo. Od intimnih nemira k povijesnom i kozmičkom pesimizmu. Leopardi i romantizam, recepcija. Velike „idile“. Analisi e commento delle poesie di Leopardi <i>L'infinito</i> e <i>A Silvia</i>. Il Positivismo: realismo, naturalismo e verismo. Analiza Leopardijevih lirika <i>L'infinito</i> i <i>A Silvia</i>. Pozitivizam: realizam, naturalizam i verizam.</p>
25.05.2023	II. Verifica intermedia - II. Međuispit
1.06.2023	<p>Recupero della verifica -/ Ponavljanje međuispita Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa. G. Verga: vita, opere, pensiero e produzione letteraria. <i>I Malavoglia</i>. Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i> Esposizione dei lavori seminariali- Izlaganje seminarara -.</p>

VIII. PRILOG - KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
<p>1. Objasniti osnovne tendencije pojedinih pravaca talijanske književnosti u 18. i 19. st. / spiegare le principali tendenze delle correnti letterarie italiane del XVIII e XIX secolo</p>	<p>- Prosvjetiteljstvo. Književno stvaralaštvo prosvjetiteljstva. Lombardsko prosvjetiteljstvo. Novinstvo, publicistika, kazalište. Pietro i Alessandro Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. / L'Illuminismo. La produzione letteraria degli illuministi. L'Illuminismo lombardo. I giornali, la publicistica e il teatro. I fratelli Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi e Giuseppe Baretti.</p> <p>- Neoklasicizam: osobitosti. Ugo Foscolo: život, ideologija, pjesnički svijet, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa, Grobovi.</i> / Il Neoclassicismo: le caratteristiche del periodo. Ugo Foscolo: la vita, l'opera, il pensiero. Le opere: sonetti, odi, <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i> i <i>Sepolcri.</i></p> <p>- Romantizam. Romantičarski pokret i polemike o romantizmu. Domoljubno pjesništvo. <i>Risorgimento</i> i književno stvaralaštvo. Predstavnici: G. Berchet, Mameli, Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. Dokumentaristička proza: S.Pellico. Alessandro Manzoni: život, poetika i svjetonazor, unutarnji život, djela, odnos prema povijesti, recepcija. Tragedije, ode, <i>Zaručnici.</i> / Il Romanticismo. Il movimento romantico e le polemiche sul romanticismo. La lirica patriottica. Il <i>Risorgimento</i> e la produzione letteraria. I rappresentanti: G. Berchet, A.Mameli, A.Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. La letteratura memorialistica: S.Pellico. Alessandro Manzoni: la vita e l'opera. La concezione della vita, il rapporto con la storia. Le tragedie, le odi, <i>I Promessi sposi.</i></p> <p>- Pozitivizam: realizam, naturalizam, verizam. / Il Positivismo: realismo, naturalismo e verismo.</p> <p>Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia.</i> / Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa verista. Giovanni Verga: vita e opere. Giovanni Verga: <i>I Malavoglia.</i></p>	<p>Predavanje, diskusija, Frontalni rad, Metoda čitanja</p> <p>Lezione Dibattito Presentazione frontale Lettura</p>	<p>Međuispit online Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>
<p>2. Objasniti značenje C. Goldonija za razvoj kazališta / spiegare l'importanza di C. Goldoni per lo sviluppo del teatro</p>	<p>- Komično kazalište i Carlo Goldoni: život i djelo, reforma komičnog teatra, C.Goldoni i građanska komedija, polemike, utjecaj na kasnije književno stvaralaštvo. / Il teatro comico e Carlo Goldoni: la vita e l'opera, la riforma del teatro, Goldoni e il teatro borghese, le polemiche e le conseguenze.</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, individualni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi analize- lektire</p> <p>Lezione Lavoro sul testo Dibattito Presentazione frontale Lavoro individuale Lettura e scrittura Lavori seminariali Analisi-letture d'obbligo</p>	<p>Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>

<p>3. Interpretirati temeljna djela talijanske književnosti navedenih razdoblja / interpretare le principali opere della letteratura italiana dei periodi trattati umjetnostima istoga razdoblja</p>	<p>- Prosvjetiteljstvo. Književno stvaralaštvo prosvjetiteljstva. Lombardsko prosvjetiteljstvo. Novinstvo, publicistika, kazalište. Pietro i Alessandro Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. / L'Illuminismo. La produzione letteraria degli illuministi. L'Illuminismo lombardo. I giornali, la publicistica e il teatro. I fratelli Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi e Giuseppe Baretti.</p> <p>- Komično kazalište i Carlo Goldoni: život i djelo, reforma komičnog teatra, C.Goldoni i građanska komedija, polemike, utjecaj na kasnije književno stvaralaštvo. / Il teatro comico e Carlo Goldoni: la vita e l'opera, la riforma del teatro, Goldoni e il teatro borghese, le polemiche e le conseguenze.</p> <p>- Satira i Giuseppe Parini: G.Parini – biografski podaci, svjetonazor, Parini i didaktično-satirična poezija, recepcija. / La satira e Giuseppe Parini: Giuseppe Parini-biografia e opere, la concezione della vita, la poesia dittatico-satirica.</p> <p>- Tragično kazalište i Vittorio Alfieri. Alfieri: život, književničko oblikovanje, unutarnja previranja, njegovo doba, tragična samoća, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa, Grobovi.</i> / Il teatro tragico e Vittorio Alfieri. Vita e opere. La concezione della vita, la genesi delle opere, il travaglio interiore, la solitudine. Le tragedie.</p> <p>- Neoklasicizam: osobitosti. Ugo Foscolo: život, ideologija, pjesnički svijet, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa, Grobovi.</i> / Il Neoclassicismo: le caratteristiche del periodo. Ugo Foscolo: la vita, l'opera, il pensiero. Le opere: sonetti, odi, <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i> i <i>Sepolcri.</i></p> <p>- Romantizam. Romantičarski pokret i polemike o romantizmu. Domoljubno pjesništvo. <i>Risorgimento</i> i književno stvaralaštvo. Predstavnici: G. Berchet, Mameli, Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. Dokumentaristička proza: S.Pellico. Alessandro Manzoni: život, poetika i svjetonazor, unutarnji život, djela, odnos prema povijesti, recepcija. Tragedije, ode, <i>Zaručnici.</i> / Il Romanticismo. Il movimento romantico e le polemiche sul romanticismo. La lirica patriottica. Il <i>Risorgimento</i> e la produzione letteraria. I rappresentanti: G. Berchet, A.Mameli, A.Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. La letteratura memorialistica: S.Pellico. Alessandro Manzoni: la vita e l'opera. La concezione della vita, il rapporto con la storia. Le tragedie, le odi, <i>I Promessi sposi.</i></p> <p>- Giacomo Leopardi: život, pjesničko oblikovanje, djelo. Od intimnih nemira k povijesnom i kozmičkom pesimizmu. Leopardi i romantizam, recepcija. Velike „idile“. / Giacomo Leopardi: la vita, la genesi, le opere. Dalle inquietudini interiori al pessimismo cosmico. Leopardi e il Romanticismo. I <i>Grandi Idilli.</i></p> <p>- Pozitivizam: realizam, naturalizam, verizam. / Il Positivismo: realismo, naturalismo e verismo.</p> <p>- Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo,</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire</p> <p>Lezione Lavoro sul testo Dibattito Presentazione frontale Lavoro individuale Lettura e scrittura Lavori seminariali Analisi-letture d'obbligo</p>	<p>Međuispit – zadaci esejskog tipa Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche</p>
--	---	--	--

	<p>svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i>. / Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa verista. Giovanni Verga: vita e opere. Giovanni Verga: <i>Malavoglia</i>.</p>		
<p>4. Objasniti važnost pojedinih pisaca navedenih razdoblja za europsku književnost u cjelini / spiegare l'importanza degli autori trattati nell'ambito della letteratura europea</p>	<p>- Prosvjetiteljstvo. Književno stvaralaštvo prosvjetiteljstva. Lombardsko prosvjetiteljstvo. Novinstvo, publicistika, kazalište. Pietro i Alessandro Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi, Giuseppe Baretti. / L'Illuminismo. La produzione letteraria degli illuministi. L'Illuminismo lombardo. I giornali, la publicistica e il teatro. I fratelli Verri, Cesare Beccaria, Gasparo Gozzi e Giuseppe Baretti.</p> <p>- Komično kazalište i Carlo Goldoni: život i djelo, reforma komičnog teatra, C.Goldoni i građanska komedija, polemike, utjecaj na kasnije književno stvaralaštvo. / Il teatro comico e Carlo Goldoni: la vita e l'opera, la riforma del teatro, Goldoni e il teatro borghese, le polemiche e le conseguenze.</p> <p>- Satira i Giuseppe Parini: G.Parini – biografski podaci, svjetonazor, Parini i didaktično-satirična poezija, recepcija. / La satira e Giuseppe Parini: Giuseppe Parini-biografia e opere, la concezione della vita, la poesia dittatico-satirica.</p> <p>- Tragično kazalište i Vittorio Alfieri. Alfieri: život, književničko oblikovanje, unutarnja previranja, njegovo doba, tragična samoća, recepcija. Djela, tragedije. / Il teatro tragico e Vittorio Alfieri. Vita e opere. La concezione della vita, l'opera, il pensiero, il travaglio interiore, la solitudine. Le tragedie.</p> <p>- Neoklasicizam: osobitosti. Ugo Foscolo: život, ideologija, pjesnički svijet, recepcija. Djela: soneti, ode, <i>Posljednja pisma Jacopa Ortisa, Grobovi</i>. / Il Neoclassicismo: le caratteristiche del periodo. Ugo Foscolo: la vita, l'opera, il pensiero. Le opere: sonetti, odi, <i>Le ultime lettere di Jacopo Ortis</i> i <i>Sepolcri</i>.</p> <p>- Romantizam. Romantičarski pokret i polemike o romantizmu. Domoljubno pjesništvo. <i>Risorgimento</i> i književno stvaralaštvo. Predstavnici: G. Berchet, Mameli, Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. Dokumentaristička proza: S.Pellico.</p> <p>Alessandro Manzoni: život, poetika i svjetonazor, unutarnji život, djela, odnos prema povijesti, recepcija. Tragedije, ode, <i>Zaručnici</i>. / Il Romanticismo. Il movimento romantico e le polemiche sul romanticismo. La lirica patriottica. Il <i>Risorgimento</i> e la produzione letteraria. I rappresentanti: G. Berchet, A.Mameli, A.Poerio, G.Giusti, N.Tommaseo. La letteratura memorialistica: S.Pellico. Alessandro Manzoni: la vita e l'opera. La concezione della vita, il rapporto con la storia. Le tragedie, le odi, <i>I Promessi sposi</i>.</p> <p>- Giacomo Leopardi: život, pjesničko oblikovanje, djelo. Od intimnih nemira k povijesnom i kozmičkom pesimizmu. Leopardi i romantizam, recepcija. Velike „idile“. / Giacomo Leopardi: la vita, la genesi, le opere. Dalle inquietudini interiori al pessimismo cosmico. Leopardi e il Romanticismo. I <i>Grandi Idilli</i>.</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi, Analize- lektire</p> <p>Lezione, Lavoro sul testo, Dibattito, Presentazione frontale, Lavoro individuale, Lettura e scrittura, Lavori seminariali, Analisi-letture d'obbligo</p>	<p>Međuispit, Seminarski rad, Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti, Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia, Lavoro seminariale, Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche, Esame orale</p>

	<p>- Pozitivizam: realizam, naturalizam, verizam. / Il Positivismo: realismo, naturalismo e verismo.</p> <p>- Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i>. / Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa verista. Giovanni Verga: vita e opere. Giovanni Verga: <i>I Malavoglia</i>.</p>		
--	--	--	--



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
DATI GENERALI SUL CORSO I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanska književnost Letteratura italiana
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost (nastavnički smjer) Laurea magistrale in lingua e letteratura italiana (corso formativo)
Semestar / Semestre	II.
Akadska godina / Anno accademico	2022./2023.
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	15+30+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu – In base all'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	talijanski jezik – lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Izv.prof. dr.sc. Gianna Mazzieri-Sanković
Kabinet / Studio	514
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Četvrtak - giovedì - 16 – 16.45 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru.
Telefon / Telefono	265-783
e-mail	gmazzieri@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	Izv.prof. dr.sc. Corinna Gerbaz Giuliano
Kabinet / Studio	514
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda - mercoledì- 12,30 – 13.15 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru.
Telefon / Telefono	265-784
e-mail	cggiuliano@uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
DESCRIZIONE DETAGLIATA DEL CORSO II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Romanticismo / Realismo e Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli e O.Ramous. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere. (1, 3) Le opere scelte vengono espone dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche. (1,3,5, 6)</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca romantizma / realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli i O.Ramous. Uspostavljaju se poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima. (1, 3) Odabrani</p>	

opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstem. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja. (1,3,5,6)

2.parte monografica

Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo *Zibaldone dei miei pensieri* di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)

Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo *Promessi sposi* di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)

Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo *Malavoglia* di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. (2, 3, 4)

Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte *Myricae* e *Canti di Castelvecchio* nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.(2, 3, 4)

Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta *Novelle per un anno* nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4)

Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo *La coscienza di Zeno*. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete (2, 3, 4)

2. Monografski dio

Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz *Zibaldone dei miei pensieri* Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *Promessi sposi* Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *Malavoglia* Giovanniya Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice *Myricae*, *Canti di Castelvecchio* i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u *Archivio di Casa Pascoli* u Castelvecchuiu di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice *Novelle per un anno* kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.(2, 3, 4)

Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana *La coscienza di Zeno*. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama. (2, 3, 4)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

A conclusione del corso lo studente avrà acquisito le capacità di:

1. identificare e categorizzare i temi specifici del corso

2. spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentemente dai contenuti presi in esame;
3. mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati;
4. interpretare ed analizzare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero critico nelle varie tecniche interpretative
5. manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto (lavoro seminariale)
6. elaborare e formulare, nel rispetto della didattica della materia, esempi di prove strutturate per la verifica del sapere

Nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza studenti će biti sposobni:

1. identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija;
2. objasniti sve značajke teme/razdoblje/književnoga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što se prezentira kao sadržaj.;
3. usporediti različite interpretativne metode i s njima povezane pojmove;
4. interpretirati i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja;
5. demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne primjene (seminarski rad)
6. osmisliti i po pravilima metodičke struke strukturirati ogledne primjere testova za provjeru znanja.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X	X	X	
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohadanje nastave - Aktivnost Frequenza-/Attività Lettura /lettura	0.7	15
Kontinuirana provjera znanja 1 - međuispit Valutazioni del sapere 1 - verifica intermedia	0.4	20
Kontinuirana provjera znanja 2 – međuispit Valutazioni del sapere 2 - verifica intermedia	0.4	20
Kontinuirana provjera znanja 3 (seminar) Valutazioni del sapere 3 – (seminario)	0.5	15
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO / TOTALE	3	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 2 sa završnim ispitom

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome

ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Modulo 2 con esame finale

Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale.

Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti

All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali.

Il voto finale: I punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale.

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

Relevantne povijesti talijanske književnosti prema izboru nositelja kolegija:

Asor Rosa A., *Storia europea della letteratura italiana*, Einaudi, Torino, 2009. (*)

Mazzieri-Sanković G.- Gerbaz Giuliano C., *Un tetto di radici. Lettere italiane: il secondo Novecento a Fiume*, Gammarò editore, Sestri Levante, 2021(*)

Baldi G., Giusso S., Razetti M., Zaccaria G., *Dal testo alla storia dalla storia al testo. Volumi 1A-1B*, Torino, Paravia, 2000. (*)

Eco U., *Opera aperta*, Bompiani, Ebook, Milano, 2011. (*)

Luperini, R., Cataldi P., Marchiani L., Marchese F: *La scrittura e l'interpretazione. Storia e antologia della letteratura italiana nel quadro della civiltà europea. Tomo I, Dalle origini al Novecento*, G.B. Palumbo editore, Palermo, 2008. (*)

Petronio G., Savona E., Cossuta F., *La letteratura degli italiani*, Palermo, Palumbo, 2009. (*)

G. Pascoli, *Myrica*, edizione commentata a cura di Giuseppe Nava, Roma, Salerno Editrice, 1991. (*)

G. Pascoli, *Canti di Castelvecchio*, a cura di Nadia Ebani, Firenze, La Nuova Italia, 2001. (*)

L. Pirandello, *Tutti i romanzi*, 2 voll., Milano, A. Mondadori, 1973. (*)

L. Pirandello *Novelle per un anno*, 3 voll., 6 tomi, Milano, A. Mondadori, 1985. (*)

L. Pirandello *Maschere nude*, 4 voll., Milano, A. Mondadori, 1986. (*)

Relevantni naslovi knjiga i časopisa koji obrađuju pojedine segmente stvaralaštva određenog pisca, odnosno odabrane književnopovijesne teme.

Književna ostvarenja pisca/razdoblja ovisno o konkretiziranom sadržaju kolegija.

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige koji se odnose na kolegij.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

1. L. Pirandello, *Lettere a Marta Abba*, Milano, A. Mondadori, 1995.

2. L. Pirandello *Saggi e interventi*, Milano, A. Mondadori, 2006.

3. G. Leopardi, *Zibaldone*, Arnoldo Mondadori, Milano, 2002.

4. A. Manzoni, *I promessi sposi*, Grandi Libri Garzanti, Milano, 2004.

5. G. Verga, *I Malavoglia*, Oscar Mondadori, Milano, 2012

6. SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Manuale di storia della letteratura* (a cura di C. Bertorelle), Bologna, Zanichelli, 2000.

7. SIVIERO C., SPADA A., *Nautilus – Alla scoperta della letteratura italiana. Antologia 3. Dal Naturalismo al Postmoderno*, Bologna, Zanichelli, 2000.

(*) Zvezdica označuje da će se koristiti samo dijelovi knjige što se odnose na kolegij.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.

Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI E RICEVIMENTO STUDENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči, putem tajništva. / Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali, via mail, con comunicazioni sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije – putem maila.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per le consultazioni individuali e via mail

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie dedicate agli argomenti letterari. In caso di voto negativo sarà possibile sostenere una prova di recupero entro la fine del semestre. (2 verifiche corrispondono a 0.8 CFU) Il criterio per conseguire il punteggio è l'aver superato del 50% ciascuna verifica intermedia. È importante rispettare le scadenze previste per la consegna del seminario.

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita (2 međuispita ukupno donose 0.8 ECTS bodova). Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka svakog međuispita. Prilikom predaje seminarara potrebno je pridržavati se zadanih rokova. Neizvršavanje obveza može rezultirati smanjenjem ocjenskih bodova ili dodatnim seminarskim obvezama. Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

1. Međuispit / verifica intermedia: . (1, 2, 3, 4)

Ogni verifica intermedia comprende domande di carattere saggistico. È previsto un numero massimo di 5 punti per domanda. Il criterio previsto per il conseguimento del punteggio corrisponde al conseguimento di 50% dei punti e quindi al superamento della verifica. Le verifiche intermedie portano un massimo di 40 punti (20 punti ciascuna). Gli studenti hanno la possibilità di recuperare una verifica che si scrive a giugno. Gli studenti che non hanno conseguito un esito positivo delle verifiche possono scrivere una verifica comprendente la materia della prima e delle seconda verifica. La non presenza alle verifiche sta ad indicare che lo studente non ha superato l'esame.

Svaki međuispit se sastoji od zadataka esejskoga tipa. Svaki točan odgovor donosi maksimalno 5 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka. Na pismenim provjerama studenti mogu skupiti maksimalno 40 (20 na svakom međuispitu). Studenti smiju pisati jedan ispravak međuispita koji se polaže u lipnju. Studenti koji nisu prikupili dovoljan broj bodova iz svakog međuispita, smiju pisati jedan ispravak koji se odnosi na sadržaj prvog i drugog međuispita. Nepristupanje međuispita znači kao i da student nije položio međuispit.

2. Seminarski rad / Seminari - Kontinuirana provjera 3 /valutazione : . (3,4,5)

- Studenti će pristupiti izradi seminarskoga zadatka na jednu od ponuđenih tema.
Gli studenti concordano con il docente l'argomento del seminario
- Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema navedenom kalendaru.
Il lavoro seminariale va presentato secondo le scadenze concordate
- Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne.
Lo studente è in dovere di ricercare da solo il supporto bibliografico. Le consultazioni relative alla bibliografia sono obbligatorie.
- Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: *naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, popis literature.*
Il lavoro seminariale deve contenere le voci elencate di seguito: titolo, introduzione, svolgimento, conclusione, bibliografia.
- Student je dužan predati seminarski rad na talijanskom jeziku od 2800 riječi (tolerira se odstupanje +/- 10 posto, sve preko toga se ne uzima u obzir) - Times New Roman 12, prored 1,5
- Il lavoro seminariale viene svolto in lingua italiana e deve contenere 2800 parole (si tollera solo il +/- 10% , i testi che superano il limite concesso non verranno presi in considerazione) -Times New Roman spazio1.5

- Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu. Vanno citate regolarmente e con precisione le fonti e i riferimenti
- Seminarski se radovi predaju u pisanom obliku prema utvrđenom kalendaru. U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskoga rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.
I lavori seminariali vanno consegnati in forma scritta nella data prevista dal calendario precedentemente fissato dal programma esecutivo . In caso di assenza lo studente non riceve i punti previsti per l'esposizione.
- Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 7 bodova za seminarski rad i 8 bodova za izlaganje seminarskog rada.
Lo studente può conseguire un punteggio massimo di 7 punti per il lavoro seminariale e 8 punti per l'esposizione.

3. Aktivnost- Lektira- (2, 4, .5) **Lektira-** Studenti tijekom semestra moraju pročitati zadane knjige te o pročitanim referirati. Prvenstveno će se provjeravati usvojenost gradiva, razumijevanje pročitano i sposobnost pričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, odbit će mu se bodovi

Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno **15** bodova za izlaganje (ili za pismenu analizu) lektire.

- Gli studenti durante il semestre devono leggere le letture d'obbligo assegnate. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato non consegue il punteggio previsto. Lo studente può conseguire un punteggio massimo di **15** punti per l'esposizione (o esposizione scritta) della lettura.

4. Završni ispit – Esame finale (1, 2, 3, 4, 6)

Završnom ispitu student može pristupiti samo ako je položio pismene međuispite i kroz sve predviđene aktivnosti tokom semestra skupio najmanje 50% ocjenskih bodova.

Lo studente è ammesso alla prova orale solo dopo aver superato le prove scritte ed accumulato il 50% dei punteggi complessivi delle attività semestrali previste.

Završni ispit je usmeni ispit.

L'esame finale è un esame orale

Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = $10 \times 3 = 30 = 1$ ECTS:

Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli

5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

UKUPNA OCJENA USPJEHA - VOTO COMPLESSIVO:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena:

Il punteggio conseguito durante il semestre sommato a quello dell'esame orale definisce il voto finale:

Konačna ocjena: Voto finale:

Konačna ocjena predstavlja zbroj bodova koje je student ostvario pisanjem međuispita te izvršavanjem svih predviđenih zadataka.

Konačna ocjena: Voto finale:

Il voto finale rappresenta la somma dei punti che lo studente ha conseguito avendo superato le verifiche scritte intermedie e gli altri obblighi previsti dal programma di studio. Il voto finale si consegue con la somma di tutte le votazioni delle singole attività previste dal corso di laurea seguendo il criterio di cui sotto:

Pridruživanje ocjena ostvarenim bodovima vrši se nakon što su studenti ostvarili bodove iz aktivnosti koje se

ocjenjuju

Konačna se ocjena donosi prema sljedećem kriteriju:

- **A** – od 90% do 100% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **B** – od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **C** – od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova - del voto complessivo
- **D** – od 50% do 59,9% ocjenskih bodova – del voto complessivo

Brojčani se sustav ocjenjivanja uspoređuje s ECTS- sustavom na sljedeći način:

- Izvrstan (5) – **A**
- Vrlo dobar (4) – **B**
- Dobar (3) – **C**
- Dovoljan (2) – **D**

Alla votazione numerica corrisponde quella a lettere rispettivamente

Ottimo (5) – A

Molto buono (4) – B

Buono (3) – C

Sufficiente (2) – D

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

L'esame si considera superato solo a condizione di esito positivo all'esame orale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljećni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	13.06 - 29.06.2023. u 15 sati
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	31.08 u 8 h. ili 07.09.u 15h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DANA	NAZIV TEME ARGOMENTO
2.03.	Introduzione al corso. Uvod u program. Uvod u program i uvod u seminarske radove Introduzione e presentazione delle modalità relative ai

	<p>lavori seminariali</p> <p>Filologia pirandelliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia ramousiana: presentazione di Osvaldo Ramous e della lettura</p> <p>Filologija Ramousa: nakon predstavljanja riječkog autora i pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualna analiza zadane lektire</p>
9.03.	<p>Filologia pirandelliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Analisi dei testi scelti.</p> <p>Analiza teksta .</p>
16.03.	<p>Filologia sveviana: analisi dell'edizione critica de <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'insieme sul testo in oggetto, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale dell'opera consultabile in rete.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p>
23.03.	<p>Filologia sveviana: analisi dell'edizione critica de <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'insieme sul testo in oggetto, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale dell'opera consultabile in rete.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p>
30.03.	<p>Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchio di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama</p> <p>Lettura e analisi dei testi.</p> <p>Čitanje i analiza tekstova.</p>
6.04.	<p>Filologia pascoliana: analisi dell'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbirke <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchio di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama</p>

	stranicama
13.04.	I Verifica intermedia - I. Meduispit
20.04.	Filologia leopardiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova
27.04.	Filologia leopardiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova
4.05.	Lettura e analisi di <i>Il cavallo di cartapesta</i> di Osvaldo Ramous Čitanje i analiza knjige <i>Il cavallo di cartapesta</i> di Osvaldo Ramous Filologia leopardiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova
16.05 Nadoknada za 11.05	Filologia manzoniana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova. Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara Predaja seminarara - Consegna dei lavori seminariali- Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara
18.05.	Filologia manzoniana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete. Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova. Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminarara
25.05.	II Verifica intermedia- scritta. - II. Meduispit Filologia manzoniana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.

	<p>Filologija Manzoni: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoni. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p> <p>Lettura e analisi dei testi. Čitanje i analiza tekstova. Esposizione dei lavori seminariali. Izlaganje seminara</p>
1.06.	<p>Filologia verghiana: analisi dell'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanni Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama</p> <p>Il Verismo e Giovanni Verga: il verismo italiano, il naturalismo francese, le caratteristiche della prosa. G. Verga: vita, opere, pensiero e produzione letteraria. <i>I Malavoglia</i>.</p> <p>Verizam i Giovanni Verga: talijanski verizam, francuski naturalizam, osobitosti verističke proze. Verga: život i djelo, svjetonazor i književno stvaralaštvo, recepcija. G.Verga: <i>Obitelj Malavoglia</i>.</p> <p>Recupero della/e verifica /che. Ponavljanje međuispita</p>

**VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI**

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>Identificirati i kategorizirati specifične teme kolegija</p> <p>Identificare e categorizzare i temi specifici del corso</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Romanticismo / Realismo e Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese e U.Saba. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere.</p> <p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche.</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca romantizma / realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese i U.Saba. Uspostavljaju se</p>	<p>Predavanje, diskusija, Frontalni rad</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale</p>	<p>Međuispit Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Esame orale</p>

	<p>poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima.</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja</p>		
<p>Objasniti sve značajke teme/razdoblje/književnoga opusa pojedinoga pisca, ovisno o onome što se prezentira kao sadržaj</p> <p>Spiegare le caratteristiche tematiche e di poetica della produzione letteraria di ciascun autore, dipendentemente dai contenuti presi in esame</p>	<p>Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanniya Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, diskusija, frontalni rad, metoda čitanja i pisanja, seminarski radovi</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lettura e scrittura Lavoro seminariale Analisi testuale Lettura</p>	<p>Međuispit Seminarski rad Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>

	<p>nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz prozних djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchium di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p>		
<p>Usporediti različite interpretativne metode i s njima povezane pojmove</p> <p>Mettere a confronto diversi metodi interpretativi e i concetti ad essi correlati</p>	<p>Il corso offre un approccio monografico delle opere letterarie di autori del Romanticismo / Realismo e Decadentismo nonché della letteratura contemporanea. L'offerta è vasta e gli autori proposti sono: G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese e U.Saba. Vengono create delle interconnessioni tra gli autori e le loro opere.</p> <p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche.</p> <p>Kolegiji nudi monografsku obradu književnih djela pisaca romantizma / realizma i dekadentizma i općenito suvremene književnosti. Ponuda je različita, te se monografski mogu obraditi G. Leopardi, A. Manzoni, G. Verga, L. Pirandello, I. Svevo, G. Pascoli, C.Pavese i U.Saba. Uspostavljaju se poveznice među pojedinim piscima i njihovim djelima.</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja.</p> <p>Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Analize- lektire</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lettura e scrittura Lavoro seminariale Analisi testuale Lettura</p>	<p>Međuispit – zadaci esejskog tipa Seminarski rad Lektira –minitestovi /usmeni odgovori /kritički osvrti Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Lettura – verifiche brevi / risposte e riflessioni critiche Esame orale</p>

	<p>Verga. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myricae</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologija Leopardija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardija. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Manzoniya: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoniya. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovannija Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pascolija: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Myricae</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchio di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologija Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p>		
<p>Interpretirati i analizirati književni predložak primjenom različitih interpretativnih paradigmi kritičkog mišljenja Interpretare ed analizzare il testo letterario adottando di volta in volta il pensiero</p>	<p>Filologia leopardiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dallo <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> di Giacomo Leopardi. Dopo un quadro d'assieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia manzoniana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Promessi sposi</i> di Alessandro Manzoni. Dopo un quadro d'assieme sulla storia</p>	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja,</p>	<p>Međuispit Usmeni ispit analiza zadatci Verifica intermedia Esame orale</p>

<p>critico nelle varie tecniche interpretative</p>	<p>delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia verghiana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni passi tratti dal romanzo <i>Malavoglia</i> di Giovanni Verga. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la narrativa e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia pascoliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pascoliani prescelti e tratti dalle raccolte <i>Myrica</i> e <i>Canti di Castelvecchio</i> nonché dalle prose. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle edizioni pascoliane, verranno affrontati i problemi posti dalla specificità, nella forma e nel numero, dei testi pascoliani conservati nell'Archivio di Casa Pascoli a Castelvecchio di Barga, oggi consultabili in rete.</p> <p>Filologia pirandelliana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi pirandelliani prescelti e tratti dalla raccolta <i>Novelle per un anno</i> nonché dalla produzione teatrale. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia sveviana: parte del corso è dedicato all'edizione critica di alcuni testi sveviani prescelti e tratti dal romanzo <i>La coscienza di Zeno</i>. Dopo un quadro d'insieme sulla storia delle varie edizioni, verrà affrontata la poetica e l'ideologia dell'autore nonché l'analisi testuale di opere consultabili in rete.</p> <p>Filologia Leopardiana: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz <i>Zibaldone dei miei pensieri</i> Giacoma Leopardiana. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia Manzoni: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Promessi sposi</i> Alessandra Manzoni. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia Verge: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>Malavoglia</i> Giovanni Verge. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija pjesnika kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia Pascoliana: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Myrica</i>, <i>Canti di Castelvecchio</i> i iz proznih djela. Nakon povijesnog pregleda Pascolijevih kritičkih izdanja, biti će uočene problematike vezane uz specifičnosti oblika i broja Pascolijevih tekstova pohranjenih u <i>Archivio di Casa Pascoli</i> u Castelvecchio di Barga, danas dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia Pirandella: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz zbrice <i>Novelle per un anno</i> kao i teatrološke produkcije. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p> <p>Filologia Sveva: dio kolegija posvećen je kritičkom izdanju nekih dijelova preuzetih iz romana <i>La coscienza di Zeno</i>. Nakon povijesnog pregleda raznih izdanja, biti će predstavljene poetika i ideologija autora kao i tekstualne analize djela dostupnih na mrežnim stranicama.</p>	<p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Lavoro seminariale Analisi testuale Lettura</p> <p>sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica</p>	<p>Analisi ricerche</p>
<p>Demonstrirati sposobnost primjerena odabira metode čitanja specifičnog predloška i dosljedne</p>	<p>Le opere scelte vengono espone dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto</p>	<p>Rad na tekstu, Diskusija, Individualni rad,</p>	<p>Seminarski rad Lavoro seminariale</p>

<p>primjene (seminarski rad) Manifestare la capacità di selezione critica del metodo di lettura adottato nell'analisi del testo in oggetto (lavoro seminariale)</p>	<p>con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja</p>	<p>Seminarski radovi Analiza</p> <p>Lavoro sul testo Discussione Lavoro individuale, individualizzato, Lavoro seminariale Analisi testuale</p>	
<p>Osmisliti i po pravilima metodiche struke strukturirati ogledne primjere testova za provjeru znanja Elaborare e formulare, nel rispetto della didattica della materia, esempi di prove strutturate per la verifica del sapere</p>	<p>Le opere scelte vengono esposte dal punto di vista storico-letterario e teorico-letterario, viene effettuato un approccio critico praticato dalle scuole teoriche del XX secolo che difendevano l'approccio interpretativo come una delle possibilità di confronto con il testo. Il corso applica una serie di approcci teorico-letterari, contestualizzandoli culturalmente. Questi approcci sono presenti nelle seguenti scuole di pensiero: strutturalismo, formalismo, fenomenologia, psicoanalisi, materialismo culturale, teoria della ricezione, post-strutturalismo, teoria postcoloniale, femminismo, lettura ideologica, lettura socio-critica, letture semiotiche e narratologiche</p> <p>Odabrani opusi se prikazuju s književnopovijesnoga i književnoteorijskoga aspekta, kritički se iščitavaju književni tekstovi, što su ih tijekom XX.st. ponudile teorijske škole koje su zastupale interpretaciju kao mogućnost suočavanja s tekstom. Kolegij aplicira niz književnoteorijskih pristupa kontekstualizirajući ih u stratum kulture. Pristupi su predstavljeni u sljedećim školama i pravcima: strukturalizam, formalizam, fenomenološka kritika, psihoanaliza, kulturni materijalizam, teorija recepcije, poststrukturalizam, postkolonijalna teorija, feminizam, ideološko čitanje, društvenokritičko čitanje, semiotička i naratološka čitanja</p>	<p>Predavanje, Diskusija, Frontalni rad , Individualni rad, Analiza</p> <p>Discussione Lavoro frontale, individuale, individualizzato, Analisi testuale</p>	<p>Međuispit Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Esame orale</p>



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski jezik 2 Lingua italiana 2
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost
Semestar / Semestre	II
Akadska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	15+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Secondo l'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	dr.sc. Maja Đurđulov
Kabinet / Studio	513
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	srijeda / mercoledì 11-12
Telefon / Telefono	051/265-789
e-mail	mdjurdjulov@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">Zamjenice i njihova primjena (naglašene i nenaglašene zamjenice - <i>pronomi atoni i tonici</i>); čitanje i primjena gramatičkih pravila (1);Način realnog stanja (vremena) – <i>Modo indicativo: imperfetto, trapassato prossimo, trapassato remoto, futuro anteriore</i> – primjena i uloga. Funkcija pamćenja, zaborava, iznenađenja – primjena u kontekstu razgovora (2);Povratni glagoli – <i>verbi riflessivi</i>. Razgovor / primjena (3);Nepravilni glagoli: <i>dare, aprire, cadere, chiudere, fare</i> (4).I pronomi e l'uso dei pronomi (atoni e tonici); lettura e applicazione delle regole grammaticali (1);Modo indicativo: imperfetto, trapassato prossimo, trapassato remoto, futuro anteriore – usi e funzioni. Funzioni comunicative: ricordare, dimenticare, esprimere sorpresa – conversazione (2)Verbi riflessivi - conversazione (3)Verbi irregolari: <i>dare, aprire, cadere, chiudere, fare</i> (4)	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	
<ol style="list-style-type: none">pravilno upotrebljavati naglašene i nenaglašene zamjenice;razlikovati glagolske načine;u komunikaciji pravilno primjenjivati povratne glagole;pravilno upotrebljavati nepravilne glagole.	
<ol style="list-style-type: none">utilizzare correttamente i pronomi atoni e tonicidistinguere i modi verbali	

3. applicare correttamente nella comunicazione i verbi riflessivi
4. utilizzare correttamente i verbi irregolari

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)
MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X		X	X
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave / Presenza a lezione	1,5	-
Aktivnost u nastavi / Attività a lezione	0.25	10
Kontinuirana provjera znanja 1 Verifica del sapere 1	0,625	30
Kontinuirana provjera znanja 2 Verifica del sapere 2	0,625	30
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO / TOTALE	4	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova.

Durante le lezioni è necessario ottenere il numero richiesto di punti tramite diverse attività per poter accedere all'esame finale.

- Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire un massimo di 70% di punti
- All'esame finale lo studente può conseguire un massimo di 30% di punti.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

- AAVV, *Schedario linguistico autocorrettivo*, Principato editore, Milano 1985.
- Battaglia G., *Grammatica Italiana*, Bonacci editore, Roma, 1992.
- Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi M., *Dal testo alle regole*, ed Loescher, Milano, 2009.
- Schipani F., *Io e la grammatica*, ed Hoepli, Milano, 2009.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

- Patota G., *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Novara, Garzanti, 2017

- Dardano M., Trifone P., *Grammatica italiana modulare*, Bologna, Zanichelli, 2002
- D'Achille P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2003

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na najmanje 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave nemaju pravo na potpis i moraju ponavljati kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni e delle esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso uno studente dovesse essere presente a meno del 70% delle lezioni, non potrà superare il corso e lo dovrà riseguire. In caso di malattia, bisogna esibire un certificato medico che attesti l'assenza (entro due settimane da quest'ultima). In caso di assenza, lo studente dovrà informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, putem tajništva te putem sustava Merlin.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di italianistica, tramite la segreteria e tramite il portale Merlin.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi (10 bodova) (1-4)

Uz obvezno prisustvo nastavi, studenti mogu skupiti maksimalno 10 bodova kroz diskusije i rješavanje zadataka tijekom nastave te izradom domaće zadaće.

Frequenza e attività durante le lezioni (10 punti) (1-4)

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, gli studenti possono ottenere un massimo di 10 punti attraverso le attività di discussione ed esercizi durante le lezioni e lo svolgimento di compiti per casa.

Kontinuirana provjera znanja (60 bodova) (1-4)

Tijekom semestra predviđena su dva pismena međuispita. Svaki međuispit donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita na kraju semestra. U slučaju negativne ocjene na oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu. Uvjet kako bi student položio kolegij pozitivnom ocjenom je da položi sve pismene međuispite (prag prolaznosti međuispita je 50% bodova).

Valutazioni continuative (60 punti) (1-4)

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie. Ciascuna verifica porta un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie alla fine del semestre. In caso di esito negativo in entrambe le verifiche, lo studente non potrà sostenere l'esame finale. Lo studente può essere promosso a condizione che superi tutte le verifiche (la soglia di superamento delle verifiche è il 50% dei punti).

Završni ispit (30 bodova) (1-4)

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 35 bodova (odnosno 50% bodova predviđenih za međuispite i aktivnosti tijekom nastave) da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Završni ispit je usmeni ispit. Ocjenjuje se vladanje gradivom obrađenim tokom semestra te usmeno izražavanje na talijanskom jeziku. Dio usmenog ispita odnosit će se na lektiru (razumijevanje pročitanoog teksta i sposobnost prepričavanja sadržaja) koja će biti zadana na početku semestra. Student na završnom ispitu može prikupiti maksimalno 30 bodova. Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

Esame finale (30 punti) (1-4)

Durante il corso è necessario ottenere almeno 35 punti (ovvero il 50% dei punti previsti per le verifiche intermedie e l'attività durante le lezioni) per poter essere ammessi all'esame finale. L'esame finale è un esame orale. Verrà valutata la preparazione dello studente in merito agli argomenti trattati durante il semestre come pure la padronanza dell'espressione orale in lingua italiana. Una parte dell'esame riguarderà la lettura d'obbligo (comprensione della materia letta e capacità di riassumere il testo) che verrà

assegnata all'inizio del semestre. Lo studente può ottenere all'esame finale un massimo di 30 punti. Il superamento dell'esame finale è prerequisito necessario per una valutazione positiva finale.

U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja i ispit održat će se na talijanskom jeziku.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Le lezioni e l'esame saranno svolti in lingua italiana.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di altre forme di opere d'autore, così come l'uso di ChatGPT o qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerata una violazione dei diritti d'autore e dei principi dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione degli obblighi dello studente, il che comporta sanzioni e misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	-
Proletni izvanredni Primaverile straordinaria	-
Ljetni Estiva	20.06.2023. - 9:30 h 4.07.2023. - 9:30
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	5.09.2023. - 9:30 h 8.09.2023. - 9:30 h

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
1.	Presentazione del corso Indicativo futuro semplice e futuro anteriore – ripasso La punteggiatura Esercizi
2.	Tipi e funzioni dei pronomi Pronomi personali soggetto Esercizi
3.	Pronomi personali complemento (atoni e tonici) Esercizi
4.	Pronomi personali riflessivi Verbi riflessivi Esercizi
5.	Pronomi ci e ne Pronomi doppi Esercizi
6.	Funzioni comunicative
7.	I verifica
8.	Il sistema dei tempi verbali del passato nell'italiano Indicativo imperfetto

	Esercizi
9.	Indicativo passato remoto Esercizi
10.	Indicativo trapassato prossimo Esercizi
11.	Indicativo trapassato remoto Esercizi
12.	Imperativo Esercizi
13.	Il verifica
14.	Funzioni comunicative
15.	Verifica di recupero

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>Pravilno upotrebljavati naglašene i nenaglašene zamjenice</p> <p>Utilizzare correttamente i pronomi atoni e tonici</p>	<p>Zamjenice i njihova primjena (naglašene i nenaglašene zamjenice - <i>pronomi atoni i tonici</i>); čitanje i primjena gramatičkih pravila</p> <p>I pronomi e l'uso dei pronomi (atoni e tonici); lettura e applicazione delle regole grammaticali</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Govorne i pismene / gramatičke vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni orali e scritte / grammaticali</p> <p>* U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu Domaće zadaće Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Compiti per casa Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>
<p>Razlikovati glagolske načine</p> <p>Distinguere i modi verbali</p>	<p>Način realnog stanja (vremena) – <i>Modo indicativo: imperfetto, trapassato prossimo, trapassato remoto, futuro anteriore</i> – primjena i uloga. Funkcija pamćenja, zaborava, iznenađenja – primjena u kontekstu razgovora</p> <p>Modo indicativo: imperfetto, trapassato prossimo, trapassato</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Govorne i pismene / gramatičke vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione</p>	<p>Vježbe na satu Domaće zadaće Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Compiti per casa Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online</p>

	remoto, futuro anteriore – usi e funzioni. Funzioni comunicative: ricordare, dimenticare, esprimere sorpresa – conversazione	Lavoro sul testo Esercitazioni orali e scritte / grammaticali * U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica	način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
U komunikaciji primijeniti povratne glagole Applicare correttamente nella comunicazione i verbi riflessivi	Povratni glagoli – <i>verbi riflessivi</i> . Razgovor /primjena Verbi riflessivi - conversazione	Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Govorne i pismene / gramatičke vježbe Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni orali e scritte / grammaticali * U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica	Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale * U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica
Pravilno upotrebljavati nepravilne glagole Utilizzare correttamente i verbi irregolari	Nepravilni glagoli: <i>dare, aprire, cadere, chiudere, fare</i> Verbi irregolari: <i>dare, aprire, cadere, chiudere, fare</i>	Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Govorne i pismene / gramatičke vježbe Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni orali e scritte / grammaticali * U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica	Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale * U slučaju prelaska kompletne nastave isključivo na online način, sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / Nel caso di passaggio completo alla didattica a distanza, tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica



Sveučilišna
avenija 4
51 000
Rijeka
Hrvatska

SVEUČILIŠTE URIJECI

Filozofski fakultet

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski jezik 4 Lingua italiana 4
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in Lingua e letteraturaitaliana
Semestar / Semestre	IV
Akadska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4
Nastavno opterećenje (P+S+V) / Ore di insegnamento (L+S+E)	15+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave / Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Come da orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku jeziku / Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	doc. dr. sc. Isabella Matticchio
Kabinet / Studio	F-449 (4. kat / IV piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì: 12.00-13.00
Telefon / Telefono	051/265-792
E-mail	isabella.matticchio@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	dr. sc. Iva Peršić
Kabinet / Studio	F-513 (5. kat / V piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì 10:30-11:30
Telefon / Telefono	051/265-789
E-mail	iva.persic@uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
■ Opisni pridjevi – Slaganje riječi u rečenici – Osnove sintakse – Aktivna i pasivna forma glagola – Analiza teksta i primjena / Aggettivi qualificativi – L'ordine delle parole nella frase – I fondamenti di sintassi – Le forme attiva e passiva dei verbi – Analisi del testo e applicazione (I1, I4, I5)	

MB: 3368491 OIB: 70505505759 IBAN:
HR9123600001101536455

- Konstrukcija glagola *fare* – primjena – analiza teksta i uočavanje primjene glagola / Il verbo *fare* – usi – analisi del testo e individuazione degli usi del verbo (I2, I4, I5)
- Uporaba čestice *ci* – Primjena riječi *ne*; Funkcija: dogovor / L'uso della particella *ci* – L'uso della particella *ne* – Funzione: accordarsi (I4, I5)
- Način *Congiuntivo* – način želje, nerealnosti, mogućnosti – Funkcije: iznenađenje, žalost, neprihvatanje činjenica / Il modo congiuntivo – il modo del desiderio, dell'irrealità, della possibilità – Funzioni: sorpresa, tristezza, non accettazione dei fatti (I4, I5)
- *Periodo ipotetico* – primjena i uloga – Funkcija: emfatički izraz, razočaranje / Periodo ipotetico – usi e funzioni – Funzione: espressioni enfatiche, delusione (I4, I5)
- Nepravilni glagoli / Verbi irregolari: *crescere, dire, dirigere, fingere, giungere, leggere, morire, nascere, parere, permettere, piacere, prendere, proporre, rendere, ridere* (vježbe/esercitazioni) (I3- I5)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO

11. pravilno upotrebljavati pridjeve / usare correttamente gli aggettivi
12. pravilno se služiti glagolom *fare* u komunikaciji / usare correttamente il verbo *fare* nelle comunicazioni
13. pravilno upotrebljavati nepravilne glagole / usare correttamente i verbi irregolari
14. objasniti i primjenjivati osnovna gramatička pravila (primijeniti konjunktiv, hipotetički oblik, aktivne i pasivne oblike glagola, nepravilne glagole, zamjenice i opisne pridjeve) / spiegare e usare le regole grammaticali di base (usare il congiuntivo, il periodo ipotetico, le forme attive e passive dei verbi, i verbi irregolari, i pronomi e gli aggettivi qualificativi)
15. primijeniti gramatičko znanje u usmenoj i pismenoj komunikaciji / applicare le conoscenze grammaticali nella comunicazione orale e scritta

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“) / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja / Lezioni	Seminari	Konzultacije / Consultazioni	Samostalni rad / Lavoro individuale
X		X	X
Terenska nastava / Uscite didattiche	Laboratorijski rad / Lavoro in laboratorio	Mentorski rad / Mentorato	Ostalo: vježbe / Altro: esercitazioni
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE / ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA / RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA / NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività	2	10
Kontinuirana provjera znanja – 1. međuispit / Valutazione del sapere – I verifica intermedia	0,5	30
Kontinuirana provjera znanja – 2. međuispit / Valutazione del sapere – II verifica intermedia	0,5	30
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO / TOTALE	4	100

Opće napomene / Considerazioni generali:

Varijanta 2 - sa završnim ispitom / Versione 2 - con l'esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova.

Nelle attività previste dal corso occorre ottenere i punti richiesti per poter accedere all'esame finale.

- Durante il corso lo studente può conseguire fino al 70% dei punti.

- **All'esame finale** lo studente può conseguire fino al 30% dei punti.

Ukupna ocjena uspjeha / Voto finale:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

In base alla somma totale dei punti assegnati durante il corso e all'esame finale, il voto finale viene determinato in base alla seguente distribuzione:

OCJENA / VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI / CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova / dal 90% al 100% dei punti
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova / dal 75% all'89,9% dei punti
3 (C)	od 60% do 74,9%, ocjenskih bodova / dal 60% al 74,9% dei punti
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova / dal 50% al 59,9% dei punti
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova / dallo 0% al 49,9% dei punti

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA* / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA*

1. Dardano M., Trifone P., *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2006.
2. Daina E., Properzi T., *Grammatica, Sapere e saper fare con le parole*, ed. Garzanti Scuola, Torino, 2006.
3. Sensini M., *Il sistema della lingua, Grammatica*, Arnoldo Mondadori Scuola, Milano, 2010.

* Koristit će se samo dijelovi knjiga koji se odnose na kolegij. / Verranno utilizzate soltanto parti dei testi inerenti all'insegnamento.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

- AAVV, *Schedario linguistico autocorrettivo*, Principato editore, Milano 1985.
- Cerreti-Cini, *Introduzione elementare alla scrittura accademica*, Bari, Laterza, 2007.
- Colombo, *Leggere. Capire e non capire*, Bologna, Zanichelli, 2002.
- Basile-Guerriero-Lubello, *Competenze linguistiche per l'accesso all'università*, Roma, Carocci, 2006.
- Battaglia G., *Grammatica Italiana*, Bonacci editore, Roma, 1992.
- Campagnoli P., Grimaldi G., *Messaggi*, ed. Il capitulo, Torino, 2004.
- Locarino A., *Parlare e comunicare*, Ferraro ed., Napoli 1992.
- Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi M., *Dal testo alle regole*, ed. Loescher, Milano, 2009.
- Renzi et al., *Grande grammatica di consultazione della lingua italiana*, voll. 1-3, Bologna, Il Mulino, 1990- 96.
- Schipani F., *Io e la grammatica*, ed. Hoepli, Milano, 2009.
- Serianni, *Grammatica italiana: italiano comune e lingua letteraria: suoni, forme, costrutti*, Torino: UTET, 1988.
- Sobrero A.A. (ur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo*, 2 vv. Bari, Laterza, 1993.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ako prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Na uvodnome će satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obavezama i načinu na koji ih moraju izvršiti, te o rokovima za izvršenje zadataka.

Pravo na ocjenu stječu tek nakon izvršenja SVIH obaveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso dovessero essere presenti a meno del 70% delle lezioni devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

Durante la prima lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni riguardanti il corso, i loro obblighi, le modalità in cui e i termini entro i quali dovranno essere svolti.

Gli studenti possono ottenere il voto solo dopo aver completato TUTTI gli obblighi.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom i putem platforme za e-učenje *Merlin*, pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istih.

Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail e la piattaforma di e-learning *Merlin*, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di Italianistica e tramite la segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila i platforme za e-učenje *Merlin*.

Nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti, tramite la piattaforma di e-learning *Merlin* e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza delle lezioni e attività (10%)

(I1-I5)

Aktivnost / Attività – Lektira / Lettura d'obbligo: Studenti su dužni tijekom semestra pročitati zadanu knjigu te o istoj referirati. Prvenstveno će se provjeravati razumijevanje pročitanog i sposobnost prepričavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, oduzet će mu se 5 bodova. Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za izlaganje (ili za pismenu analizu) lektire.

Durante il semestre gli studenti devono leggere il libro assegnato e presentarlo. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato, gli verranno sottratti 5 punti. Modalità di valutazione: Lo studente può conseguire al massimo 10 punti per l'esposizione orale (o scritta) del libro letto.

Kontinuirana provjera znanja – međuispiti (60%)

(I1-I5)

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita. Svaki međuispit donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene na oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu. Uvjet za pristupanje završnom ispitu: pozitivno ocijenjena oba međuispita.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie. Ciascuna verifica prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame finale. Lo studente può accedere all'esame finale a condizione che superi entrambe le verifiche.

Završni ispit / Esame finale (30%)

(I1-I5)

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 35 ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Završni je ispit usmeni. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju jezičnih/gramatičkih pojmova obrađenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova.

Durante il corso è necessario ottenere almeno 35 punti per poter essere ammessi all'esame finale. L'esame finale è un esame orale. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture linguistiche/grammaticali studiate durante il semestre.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja, vježbe i ispit održavat će se na talijanskom jeziku.

Le lezioni, le esercitazioni e gli esami si svolgeranno in lingua italiana.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di un altro tipo di testo d'autore, come pure l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza indicazione chiara ed inequivocabile della fonte, è considerata una violazione del diritto d'autore altrui e del principio di integrità accademica e rappresenta una grave violazione dei doveri dello studente, che comporta responsabilità disciplinari e provvedimenti disciplinari in conformità del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski / Invernali	-
Proljećni izvanredni / Primaveraili straordinarie	-
Ljetni / Estive	13.06., 28.06.2023. – 10:00
Jesenski izvanredni / Autunnali straordinarie	01.09., 04.09.2023. – 10:00

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM / DATA	NAZIV TEME / ARGOMENTO
28.02.2023. (P+V)	Presentazione del corso. Introduzione generale. Congiunzioni e connettivi. Esercizi di ripasso
07.03.2023.(P+V)	Diatesi passiva. Morfologia della forma passiva e dislocazione. Esercizi
14.03.2023. (P+V)	Pronome <i>si</i> passivante. Costruzioni impersonali. Usi di <i>si</i> . Esercizi
21.03.2023. (P+V)	Verbi causativi e fattitivi. Esercizi
28.03.2023. (P+V)	Conversazione – funzioni comunicative
04.04.2023. (P+V)	Ripasso – preparazione per la I prova intermedia
11.04.2023. (P+V)	Modo congiuntivo. I Verifica intermedia
18.04.2023. (P+V)	Correzione della I prova intermedia – esercizi
25.04.2023. (P+V)	Modo congiuntivo. Esercizi.
02.05.2023. (P+V)	Periodo ipotetico. Esercizi
09.05.2023. (P+V)	Periodo ipotetico. Esercizi
16.05.2023. (P+V)	Lettura (1). – Esercizi di ripasso
23.05.2023. (P+V)	II Verifica intermedia
30.05.2023. (P+V)*	Lettura (2).
06.06.2023. (P+V)	Verifica di recupero. Ripasso e preparazione per l'esame finale.

* Nastava se neće održati 30. svibnja (državni praznik) – termin nadoknade dogovorit će se sa studentima. / Non si terranno lezioni il 30 maggio (festa nazionale) – il termine di recupero verrà concordato con gli studenti.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA / OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ / CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) / ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA /METODI DI VALUTAZIONE
-------------------------------------	---------------------	--	---

<p>I1. pravilno upotrebljavati pridjeve / usare correttamente gli aggettivi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Opisni pridjevi – Slaganje riječi u rečenici – Osnove sintakse – Aktivna i pasivna forma glagola – Analiza teksta i primjena / Aggettivi qualificativi – L'ordine delle parole nella frase – I fondamenti di sintassi – Le forme attiva e passiva dei verbi – Analisi del testo e applicazione 	<ul style="list-style-type: none"> • Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale • Rad na tekstu / Lavoro sul testo • Govorne i pismene/gramatičke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali 	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale</p>
<p>I2. pravilno se služiti glagolom <i>fare</i> u komunikaciji / usare correttamente il verbo <i>fare</i> nelle comunicazioni</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Konstrukcija glagola <i>fare</i> – primjena – analiza teksta i uočavanje primjene glagola / Il verbo <i>fare</i> – usi – analisi del testo e individuazione degli usi del verbo 	<ul style="list-style-type: none"> • Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale • Rad na tekstu / Lavoro sul testo • Govorne i pismene/gramatičke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali 	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale</p>
<p>I3. pravilno upotrebljavati nepravilne glagole / usare correttamente i verbi irregolari</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nepravilni glagoli / Verbi irregolari: <i>crescere, dire, dirigere, fingere, giungere, leggere, morire, nascere, parere, permettere, piacere, prendere, proporre, rendere, ridere</i> (vježbe/esercitazioni) 	<ul style="list-style-type: none"> • Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale • Rad na tekstu / Lavoro sul testo • Govorne i pismene/gramatičke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali 	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale</p>
<p>I4. objasniti i primjenjivati osnovna gramatička pravila (primijeniti konjunktiv, hipotetički oblik, aktivne i pasivne oblike glagola, nepravilne glagole, zamjenice i opisne pridjeve) / spiegare e usare le regole grammaticali di base (usare il congiuntivo, il periodo ipotetico, le forme attive e passive dei verbi, i verbi irregolari, i pronomi e gli aggettivi qualificativi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Opisni pridjevi – Slaganje riječi u rečenici – Osnove sintakse – Aktivna i pasivna forma glagola – Analiza teksta i primjena / Aggettivi qualificativi – L'ordine delle parole nella frase – I fondamenti di sintassi – Le forme attiva e passiva dei verbi – Analisi del testo e applicazione • Konstrukcija glagola <i>fare</i> – primjena – analiza teksta i uočavanje primjene glagola / Il verbo <i>fare</i> – usi – analisi del testo e individuazione degli usi del verbo • Uporaba riječi <i>ci</i> – Primjena riječi <i>ne</i>; Funkcija: dogovor / L'uso della particella <i>ci</i> – L'uso della particella <i>ne</i> – Funzione: accordarsi • Način <i>Congiuntivo</i> – način želje, nerealnosti, mogućnosti – Funkcije: iznenađenje, žalost, neprihvatanje 	<ul style="list-style-type: none"> • Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale • Rad na tekstu / Lavoro sul testo • Rasprava / Discussione • Govorne i pismene/gramatičke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali 	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa Međuispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale</p>

	<p>činjenica / Il modo congiuntivo – il modo del desiderio, dell'irrealità, della possibilità – Funzioni: sorpresa, tristezza, non accettazione dei fatti</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Periodo ipotetico</i> – primjena i uloga – Funkcija: emfatički izraz, razočaranje / Periodo ipotetico – usi e funzioni – Funzione: espressioni enfatiche, delusione • Nepravilni glagoli / Verbi irregolari: <i>crescere, dire, dirigere, fingere, giungere, leggere, morire, nascere, parere, permettere, piacere, prendere, proporre, rendere, ridere</i> (vježbe/esercitazioni) 		
<p>I5. primijeniti gramatičko znanje u usmenoj i pismenoj komunikaciji / applicare le conoscenze grammaticali nella comunicazione orale e scritta</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Opisni pridjevi – Slaganje riječi u rečenici – Osnove sintakse – Aktivna i pasivna forma glagola – Analiza teksta i primjena / Aggettivi qualificativi – L'ordine delle parole nella frase – I fondamenti di sintassi – Le forme attiva e passiva dei verbi – Analisi del testo e applicazione • Konstrukcija glagola <i>fare</i> – primjena – analiza teksta i uočavanje primjene glagola / Il verbo <i>fare</i> – usi – analisi del testo e individuazione degli usi del verbo • Uporaba riječi <i>ci</i> – Primjena riječi <i>ne</i>; Funkcija: dogovor / L'uso della particella <i>ci</i> – L'uso della particella <i>ne</i> – Funzione: accordarsi • Način <i>Congiuntivo</i> – način želje, nerealnosti, mogućnosti – Funkcije: iznenađenje, žalost, neprihvatanje činjenica / Il modo congiuntivo – il modo del desiderio, dell'irrealità, della possibilità – Funzioni: sorpresa, tristezza, non accettazione dei fatti • <i>Periodo ipotetico</i> – primjena i uloga – Funkcija: emfatički izraz, razočaranje / Periodo ipotetico – usi e funzioni – Funzione: espressioni enfatiche, delusione • Nepravilni glagoli / Verbi irregolari: <i>crescere, dire, dirigere, fingere, giungere, leggere, morire, nascere, parere, permettere, piacere, prendere, proporre, rendere, ridere</i> (vježbe/esercitazioni) 	<ul style="list-style-type: none"> • Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale • Govorne i pismene/gramatičke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali • Praktični rad / Lavoro pratico 	<p>Domaće zadaće / Compiti a casa</p> <p>Međuispiti / Prove intermedie</p> <p>Završni ispit / Esame finale</p>



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski jezik 6 Lingua italiana 6
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	VI
Akademska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	15+0+30
Vrijeme i mjesto održavanja nastave / Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Come da orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Prof. dr. sc. Stefano Ondelli
Kabinet / Studio	F-449 (4. kat / IV piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Ponedjeljak / Lunedì 13.00 - 14.00 Drugi termin po potrebi uz prethodnu najavu e-porukom. / Se necessario è possibile concordare un appuntamento in altro orario per e-mail.
Telefon / Telefono	051/265-792
E-mail	sondelli@units.it
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRZAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">▪ Jednostavna recenica - analiza teksta / Frasi semplici - analisi del testo (I1, I2, I4)▪ Prosirene recenice - primjena i uloga dopuna / Frasi complesse - l'applicazione e la funzione dei complementi (I1, I2, I4)▪ Vremenske, načinske, uzročne i relativne recenice / Proposizione temporale - modale - causale - relative (I1, I2, I4)▪ Prosto-prosirena recenica - odnosi između glavne recenice i sporednih recenica (vježbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni) (I1-I5)	
OCEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

1. analizirati jezik na sintaktickoj razini / analizzare la lingua dal punto di vista sintattico
2. analizirati tekst na svim razinama / analizzare il testo a tutti i livelli
3. primijeniti steceno znanje u komunikaciji uporabom pravilnih gramatickih konstrukcija / applicare le conoscenze acquisite nella comunicazione utilizzando le strutture grammaticali adeguate
4. primijeniti temeljne spoznaje o talijanskome jeziku u analizi tekstova / applicare le conoscenze fondamentali della lingua italiana nell'analisi di testi
5. napisati tekst na talijanskome jeziku primjenjujuci stecena znanja / scrivere un testo in lingua italiana, applicando le conoscenze acquisite

NACIN IZVODENJA NASTAVE (oznaciti aktivnost s „x“)

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
x		x	x
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo: Vježbe Altro: Esercitazioni
			x

**III. SUSTAV OCJENJIVANJA
VALUTAZIONE**

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEICFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohadanje nastave Frequenza e attività	1	10
Kontinuirana provjera znanja - 1. meduispit / Valutazione del sapere - I verifica intermedia	1	30
Kontinuirana provjera znanja - 2. meduispit / Valutazione del sapere - II verifica intermedia	1	30
ZAVRSNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO/TOTALE		100

Opce napomene - Considerazioni generali:

Varijanta 2 - sa završnim ispitom / Versione 2 - con l'esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova.

Nelle attività previste dal corso occorre ottenere i punti richiesti per poter accedere all'esame finale

- **Durante il corso** lo studente può conseguire fino al 70% dei punti.
- **All'esame finale** lo studente può conseguire fino al 30% dei punti.

Ukupna ocjena uspjeha / Voto finale:

Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stecenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

In base alla somma totale dei punti assegnati durante il corso e all'esame finale base alla seguente distribuzione:

**OCJENA
VOTO**

**PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
CORSI DI LAUREA TRIENNALE E MAGISTRALE**



SVEUČILIŠTE U RIJECI

Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

- 1 . AA.VV. *Tipi di frasi, deissi, formazione delle parole*, Il Mulino, Bologna, 1995.
- 2 .E. Bernacchi, *Comunicare riflettere comunicare: grammatica della lingua italiana*, Minerva Italica, Milano, 1995.
- 3 .M. Sensini, *Lo spazio linguistico. A. La riflessione sulla lingua (vol. 1); B. La pratica testuale (vol. 2)*, Milano, Mondadori scuola, 2005.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

1. Campagnoli P., Grimaldi G., *Messaggi*, ed. Il capitulo, Torino, 2004.
2. Cignetti L., Fornara S., *Il piacere di scrivere. Guida all'italiano del terzo millennio*, Roma, Carocci, 2014.
3. Coletti V., *Grammatica dell'italiano adulto*, Bologna, il Mulino, 2015
4. Daina E., Properzi., *Grammatica - Sapere e saper fare con le parole*, ed. Garzanti Scuola, Torino, 2006.
5. De Giuli A., Guastalla C., Taddeo C.M., *Nuovo Magari, corso di lingua e cultura italiana di livello intermedio e avanzato*, Firenze, Alma Edizioni, 2013.
6. Locarino A., *Parlare e comunicare*, Ferraro ed., Napoli, 1992.
7. Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi M., *Dal testo alle regole*, ed. Loescher, Milano, 2009.
8. Italia P., *Scrivere all'università. Manuale pratico con esercizi e antologia di testi*, Milano, Mondadori Education, 2006.
9. Patota G., *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Milano, Garzanti, 2006.
10. Schipani F., *Io e la grammatica*, ed. Hoepli, Milano, 2009.
11. Renzi L., *Come cambia la lingua. L'italiano in movimento*, Bologna, il Mulino, 2012.
12. Rossi F., Ruggiano F., *Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria*, Roma, Carocci, 2013.
13. Dizionario italiano-croato / croato-italiano - Talijansko-hrvatski / Hrvatsko-talijanski rječnik.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHADANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti moraju pohadati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ako prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim nacinima nadoknade.

Na uvodnome ce satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obavezama i nacinu na koji ih moraju izvršiti, te o rokovima za izvršenje zadataka.

Pravo na ocjenu stjecu tek nakon izvršenja SVIH obaveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso dovessero essere presenti a meno del 70% delle lezioni devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

Durante la prima lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni riguardanti il corso, i loro obblighi, le modalità in cui e i termini entro i quali dovranno essere svolti.

Gli studenti possono ottenere il voto solo dopo aver completato TUTTI gli obblighi.



SVEUČILIŠTE U RIJECI

Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

NACIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom i platformi za e-učenje, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istih.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail e le piattaforme di e-learning, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di Italianistica e tramite la segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije - putem maila i platformi za e-učenje.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e tramite le piattaforme di e-learning e via e-mail.

NACIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Pohadanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza delle lezioni e attività (10%)

(1-5)

Aktivnost / Attività - Lektira / Lettura d'obbligo: Studenti su dužni tijekom semestra procitati zadanu knjigu te o istoj referirati. Prvenstveno će se provjeravati razumijevanje procitanog i sposobnost prepricavanja sadržaja vlastitim riječima. Ako student ne izvrši domaću zadaću, oduzima mu se 5 bodova. Način ocjenjivanja lektire: student može ostvariti maksimalno 10 bodova za izlaganje (ili za pismenu analizu) lektire.

Durante il semestre gli studenti devono leggere il libro assegnato e presentarlo. Verrà valutata la capacità di comprensione della materia letta e la capacità di riassumere con parole proprie il testo. Se lo studente non svolge il compito assegnato gli verranno sottratti 5 punti. Modalità di valutazione: Lo studente può conseguire al massimo 10 punti per l'esposizione orale (o scritta) del libro letto.

Kontinuirana provjera znanja - meduispiti (60%)

(1-5)

Studenti su obvezni položiti 2 pismena meduispita. Svaki meduispiti donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog meduispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene na oba meduispita, student ne može pristupiti završnom ispitu. Uvjet za pristupanje završnom ispitu: pozitivno ocijenjena oba meduispita.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie. Ciascuna verifica prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame finale. Lo studente può accedere all'esame finale a condizione che superi entrambe le verifiche.

Završni ispit / Esame finale (30%)

(1-5)

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 35 ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. Završni ispit je usmeni ispit. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju jezičnih/gramatičkih pojmova obradenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova.

Durante il corso è necessario ottenere almeno 35 punti per poter essere ammessi all'esame finale. L'esame finale è un esame orale. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture linguistiche/grammaticali studiate durante il semestre.

U slučaju nemogućnosti održavanja nastave na fakultetu, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. Se non sarà possibile svolgere le lezioni in facoltà, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja, vježbe i ispit održavat će se na talijanskom jeziku.
Le lezioni, le esercitazioni e gli esami si svolgeranno in lingua italiana.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	-
Projetni izvanredni Primaverile straordinaria	-
Ljetni Estiva	19.06. – 03.07. (10:00)
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	1.09. – 8.09. (10:00)

**VI. POCETAK I ZAVRSETAK TE SATNICA IZVODENJA NASTAVE (POPIS
TEMA)
INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)**

DATUM	NAZIV TEME
27.2.23 (P+V)	Introduzione al corso. La frase semplice e complementi principali. Esercizi.
06.03.23. (P+V)	La frase complessa. Esercizi
13.03.23. (P+V)	Coordinazione e subordinazione. Tipi di subordinate. Esercizi.
20.03.23. (P+V)	Tipi di analisi (logica, del periodo, valenziale). Esercizi
27.03.23. (P+V)	Lettura (1). Ripasso.
03.04.23. (P+V)	Lettura (2). Preparazione alla verifica intermedia
17.04.23. (P+V)	Ripasso. Verifica intermedia
24.04.23. (P+V)	Trasformazione delle subordinate implicite in esplicite e viceversa. Esercizi.
05.05.23. (P+V)	Lettura (4). Esercizi di ripasso
08.05.23. (P+V)	Punteggiatura. Esercizi.
15.05.23. (P+V)	Verbi modali e fraseologici. Esercizi.
20.05.23. (P+V)	Anafora e catafora. Esercizi



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

26.05.23. (P+V)	Coesione e coerenza. Esercizi
29.05.23 (P+V)	Generi e tipi testuali. Esercizi
05.06.23 (P+V)	Preparazione alla prova e II prova intermedia
12.6.2023. (P+V)	Verifica di recupero. Preparazione all'orale.

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UCENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRZAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
I1: analizirati jezik na sintaktičkoj razini / analizzare la lingua dal punto di vista sintattico	<ul style="list-style-type: none">• Jednostavna recenica - analiza teksta / Frasi semplici - analisi del testo• Prosirene recenice - primjena i uloga dopuna / Frasi complesse - l'applicazione e la funzione dei complementi• Vremenske, nacijske, uzrocne i relativne recenice / Proposizione temporale - modale - causale - relative• Prosto-prosirena recenica - odnosi između glavne recenice i sporednih recenica (vježbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni)	<ul style="list-style-type: none">• Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale• Rasprava / Discussione• Rad na tekstu / Lavoro sul testo• Govorne i pismene/gramaticke vježbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali• sve ce se aktivnosti moci provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domace zadace / Compiti a casa Meduispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale * sve ce provjere znanja moci provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

I2: analizirati tekst na svim razinama / analizzare il testo a tutti i livelli	<ul style="list-style-type: none">• Jednostavna recenica - analiza teksta / Frasi semplici - analisi del testo• Prosirene recenice - primjena i uloga dopuna / Frasi complesse - l'applicazione e la funzione dei complementi• Vremenske, nacinke, uzrocne i relativne recenice / Proposizione temporale - modale - causale - relative• Prosto-prosirena recenica - odnosi izmedu glavne recenice i sporednih recenica (vjezbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni)	<ul style="list-style-type: none">• Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale• Rasprava / Discussione• Rad na tekstu / Lavoro sul testo• Govorne i pismene/gramaticke vjezbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali• sve ce se aktivnosti moci provoditi i u online okruzenju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalit� telematica	Domace zadace / Compiti a casa Meduispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale * sve ce provjere znanja moci provoditi i u online okruzenju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalit� telematica
I3: primijeniti steceno znanje u komunikaciji uporabom pravilnih gramatickih konstrukcija / applicare le conoscenze acquisite nella comunicazione utilizzando le strutture grammaticali adeguate	<ul style="list-style-type: none">• Vremenske, nacinke, uzrocne i relativne recenice• Prosto-prosirena recenica - odnosi izmedu glavne recenice i sporednih recenica (vjezbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni)	<ul style="list-style-type: none">• Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale• Rasprava / Discussione• Rad na tekstu / Lavoro sul testo• Govorne i pismene/gramaticke vjezbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali• sve ce se aktivnosti moci provoditi i u online okruzenju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalit� telematica	Domace zadace / Compiti a casa Meduispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale * sve ce provjere znanja moci provoditi i u online okruzenju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalit� telematica
I4: primijeniti temeljne spoznaje o talijanskome jeziku u analizi tekstova / applicare le conoscenze fondamentali della lingua italiana nell'analisi di testi	<ul style="list-style-type: none">• Jednostavna recenica - analiza teksta / Frasi semplici - analisi del testo• Prosirene recenice - primjena i uloga dopuna / Frasi complesse - l'applicazione e la funzione dei complementi• Vremenske, nacinke, uzrocne i relativne recenice / Proposizione temporale - modale - causale - relative• Prosto-prosirena recenica - odnosi izmedu glavne recenice i sporednih recenica (vjezbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni)	<ul style="list-style-type: none">• Frontalni rad, individualni rad / Lavoro frontale, individuale• Rasprava / Discussione• Rad na tekstu / Lavoro sul testo• Govorne i pismene/gramaticke vjezbe / Esercitazioni orali e scritte/grammaticali• sve ce se aktivnosti moci provoditi i u online okruzenju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalit� telematica	Domace zadace / Compiti a casa Meduispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale * sve ce provjere znanja moci provoditi i u online okruzenju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalit� telematica



SVEUČILIŠTE U RIJECI
Filozofski fakultet

Sveučilišna avenija 4
51 000 Rijeka
Hrvatska

tel. (051) 265-600 | (051) 265-602
dekanat@ffri.hr
www.ffri.uniri.hr

I5: napisati tekst na talijanskome jeziku primjenjujuci stecena znanja / scrivere un testo in lingua italiana, applicando le conoscenze acquisite	<ul style="list-style-type: none">• Prosirene recenice - primjena i uloga dopuna• Prosto-prosirena recenica - odnosi između glavne recenice i sporednih recenica (vježbe) / Periodi - rapporti tra proposizioni principali e proposizioni subordinate (esercitazioni)	Lavoro frontale, individuale <ul style="list-style-type: none">• Prakticni rad / Lavoro pratico• Pismene vježbe / Esercitazioni scritte• sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche nella modalità telematica	Domace zadace / Compiti a casa Meduispiti / Prove intermedie Završni ispit / Esame finale * sve će provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le valutazioni del sapere potranno essere svolte anche nella modalità telematica
---	--	--	--



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Talijanski jezici struka Linguaggi settoriali dell'italiano
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost opći i nastavnički smjer Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana modulo generale e modulo formativo
Semestar / Semestre	II
Akademski godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) Ore di insegnamento (L+E+S)	30 + 0 + 15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Secondo l'orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik – Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	Prof. dr. sc. Michele Cortelazzo
Kabinet / Studio	436
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	265-789
e-mail	cortmic@unipd.it
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	
Telefon / Telefono	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">Povijest medicinskog, znanstvenog, ekonomskog, administrativnog i pravnog jezika Tratti peculiari dei linguaggi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (1)Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici economici, amministrativi e giuridici (1, 2)Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (1,2)Vježbe pisanja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova Esercitazioni di scrittura o riscrittura di testi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici (3)	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	
Studenti će nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza biti sposobni: 1. Prepoznati osnovna obilježja talijanskog jezika struke na različitim razinama popularnosti i stručnosti, u skladu s promjenama koje jezik doživljava; 2. Identificirati i analizirati s lingvističkog i sadržajnog stajališta stvarne znanstvene, medicinske, ekonomske, pravne i administrativne tekstove raznih vrsta;	

3. Formulirati stručne ekonomske, pravne ili administrativne dokumente različitih razina složenosti.

Dopo aver completato il corso e adempiuto gli obblighi relativi, gli studenti saranno in grado di sviluppare le seguenti competenze:

1. Riconoscere le caratteristiche principali dei linguaggi settoriali della lingua italiana a livelli diversi di popolarità e specificità, in conformità con i cambiamenti che avvengono nella lingua
2. Identificare e analizzare dal punto di vista linguistico e contenutistico i diversi testi (autentici) scientifici, medici, economici, giuridico-amministrativi.
3. Redigere documenti professionali economici, giuridici o amministrativi di diverso grado di complessità.

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)

MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI (segnare le attività con una “x”)

Predavanja Lezioni	Seminari	Konzultacije Consultazioni	Samostalni rad Lavoro individuale
X		X	X
Terenska nastava Uscite sul campo	Laboratorijski rad Laboratorio	Mentorski rad Mentorato	Ostalo Altro
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA RIPARTIZIONE DEICFU	MAX BROJ BODOVA NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave Frequenza	1,5	20
Kontinuirana provjera znanja 1 Verifica del sapere 1	0,5	25
Kontinuirana provjera znanja 2 Verifica del sapere 2	0,5	25
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	0,5	30
UKUPNO / TOTALE	3	100

Opće napomene – Considerazioni generali:

Varijanta 2 sa završnim ispitom / Modulo 2 con esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

- Tijekom nastave student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova.
- Na završnom ispitu student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova.

Durante le lezioni è necessario ottenere il numero richiesto di punti tramite diverse attività per poter accedere all'esame finale.

- Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire un massimo di 70% di punti
- All'esame finale lo studente può conseguire un massimo di 30% di punti.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OCJENA VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova - dal 90% al 100% dei punti complessivi
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova - dal 75% al 89.9% dei punti complessivi
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova - dal 60% al 74.9% dei punti complessivi
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova - dal 50% al 59.9% dei punti complessivi
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova - dallo 0% al 49.9% dei punti complessivi

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

1. Cortelazzo M.A., *Lingue speciali. La dimensione verticale*. Padova, Unipress, 1990

2. Gualdo R., Telve S., *I linguaggi specialistici*, Roma, Carocci, 2011 (cap. 5: *Il linguaggio dell'economia*; cap. 6: *Il linguaggio del diritto*)
3. Maffei S., Vannini E., Troncarelli D., *Studiamo economia. L'italiano nel linguaggio delle scienze economiche per scopi accademici*, Firenze, Aida, 2001 (o edizioni successive)
4. Cortelazzo M.A., *Semplificazione del linguaggio amministrativo. Esempi di scrittura per le comunicazioni ai cittadini*, ur. di M.A.C. u suradnji s Federicom Pellegrino i Matteom Viale, Padova, Comune di Padova, 1999.
5. Cortelazzo M.A., Pellegrino F., *Guida alla scrittura istituzionale*, Roma-Bari, Laterza, 2003.
6. Viale M., *Studi e ricerche sul linguaggio amministrativo*, Padova, Cleup, 2008.
7. Fiorelli P., *La lingua del diritto e dell'amministrazione*, in: Luca Serianni/Pietro Trifone (ur.), *Storia della lingua italiana*, volume II, Scritto e parlato, Torino, Einaudi, 1994., pp. 553-597
8. Skripta nositelja kolegija s primjerima pravnih tekstova.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

1. Berruto G., i capp. *Le varietà del repertorio e Varietà diamesiche, diastratiche, diafasiche* in Sobrero A.A. *Introduzione all'italiano contemporaneo*, (v 2 "La variazione e gli usi"), Laterza, Roma/Bari, 1993, pp. 3-92.
2. Lubello S., *Il linguaggio burocratico*, Carocci, Roma, 2014.
3. Fiorentino G., *Frontiere della scrittura: lineamenti di web writing*, Roma, Carocci, 2013
4. Freddi M., *La linguistica dei corpora*, Carocci, Roma, 2014.
5. Cardinaletti A. e Garzone G. (a cura di), *L'italiano delle traduzioni*, Franco Angeli, Milano, 2005, pp. 59-85.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / PRESENZA A LEZIONE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.
Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / INFORMAZIONI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di italianistica e tramite la segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON I DOCENTI

Tokom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SUPERAMENTO DEGLI ESAMI

Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi (20%) / Frequenza e attività alle lezioni (1-3):

Uz obvezno prisustvo nastavi, tokom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnost i vještine izražavanja studenata. Za te aktivnosti i pohađanje nastave studenti mogu prikupiti maksimalno 20 bodova.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 20 punti tramite queste attività e la presenza.

Kontinuirana provjera znanja – međuispit (50%) / Valutazioni continue – verifiche intermedie (1-3):

Studenti su obvezni položiti dva pismena međuispita, od kojih svaki donosi maksimalno 25 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene u oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu.

Nel corso del semestre sono previste due verifiche scritte intermedie, che prevedono un massimo di 25 punti ciascuna. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame. Lo studente può essere promosso a condizione che superi tutte le verifiche.

Završni ispit (30%) / Esame finale (1-3):

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba ukupno skupiti najmanje 50 ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.

Završni ispit je usmeni ispit. Student izlaže i vodi raspravu vezanu uz tekstove prema dogovoru s docentom. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju pravopisnih pojmova obrađenih tokom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova. Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima = 10 x 3 = 30 = 1 ECTS:

Durante il corso è necessario ottenere almeno 50 punti per poter essere ammessi all'esame finale.

L'esame finale è un esame orale e consiste in un colloquio con il docente incentrato sulla presentazione e discussione di alcuni testi concordati con il docente. La valutazione terrà in considerazione la padronanza nella produzione orale delle strutture grammaticali studiate durante il semestre e la capacità di analisi dei testi concordati.

Lo studente può ottenere al massimo 30 punti per ciascuna verifica, in base ai seguenti criteri 10 x 3 = 30 = 1 ECTS:

- 1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterije – risponde a criteri minimi
- 3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli
- 5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori
- 7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore
- 9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

**Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.
Il superamento dell'esame finale è prerequisito necessario per la valutazione positiva finale.**

U slučaju nastave u online okruženju, predavanja i provjere znanja izvodit će se online. / Nel caso di svolgimento della didattica a distanza, le lezioni e le verifiche del sapere verranno svolte online.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI DI RILIEVO

Predavanja i ispit održat će se na talijanskom jeziku.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Le lezioni e l'esame saranno svolti in lingua italiana.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di altre forme di opere d'autore, così come l'uso di ChatGPT o qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerata una violazione dei diritti d'autore e dei principi dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione degli obblighi dello studente, il che comporta sanzioni e misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski Invernale	
Proljetni izvanredni Primaverile straordinaria	
Ljetni Estiva	
Jesenski izvanredni Autunnale straordinaria	

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM DATA	NAZIV TEME ARGOMENTO
1.	Uvod u kolegij – Presentazione del corso Le varietà diafasiche nel repertorio linguistico italiano
2.	Esempi di testi in lingua speciale: verifica delle capacità iniziali di lettura, comprensione degli studenti e delle studentesse.
3.	Il concetto di lingua speciale. L'italiano della medicina: presentazione e tratti. Analisi dei testi
4.	Lingue speciali e lingua comune: l'interazione dello specialista con i non specialisti.
5.	1. međuispit – Verifica intermedia I
6.	Il linguaggio scientifico e la divulgazione scientifica. Caratteristiche generali ed esempi testuali
7.	Analisi di testi di divulgazione scientifica
8.	Il linguaggio giuridico: tratti caratteristici

9.	Analisi di testi giuridici
10.	Il linguaggio amministrativo: tratti caratteristici
11.	Analisi di testi amministrativi
12.	2. međuispit – Verifica intermedia II
13.	Il linguaggio dell'economia: tratti caratteristici
14.	Esempi di testi economici
15.	Verifica di recupero

**VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE
COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI**

ISHODI UČENJA OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA METODI DI VALUTAZIONE
<p>Prepoznati osnovna obilježja talijanskog jezika struke na različitim razinama popularnosti i stručnosti, u skladu s promjenama koje jezik doživljava</p> <p>Riconoscere le caratteristiche principali dei linguaggi settoriali della lingua italiana a livelli diversi di popolarità e specificità, in conformità con i cambiamenti che avvengono nella lingua</p>	<p>- Povijest medicinskog, znanstvenog, ekonomskog, administrativnog i pravnog jezika</p> <p>Tratti peculiari dei linguaggi medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>
<p>Identificirati i analizirati s lingvističkog i sadržajnog stajališta stvarne znanstvene, medicinske, ekonomske, pravne i</p>	<p>- Tipologije i lingvistička obilježja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava</p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in</p>

<p>administrativne tekstove raznih vrsta</p> <p>Identificare e analizzare dal punto di vista linguistico e contenutistico i diversi testi (autentici) scientifici, medici, economici, giuridico-amministrativi</p>	<p>tekstova</p> <p>Tipologie e caratteristiche linguistiche dei testi medici, scientifici economici, amministrativi e giuridici</p> <p>- Vježbe analiziranja i raspravljanja stvarnih medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p>	<p>Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>
<p>Formulirati stručne ekonomske, pravne ili administrativne dokumente različitih razina složenosti</p>	<p>- Vježbe pisanja medicinskih, znanstvenih, ekonomskih, administrativnih i pravnih tekstova</p> <p>Esercitazioni di analisi e discussione sui testi (autentici) medici, scientifici, economici, amministrativi e giuridici</p>	<p>Frontalni, individualni i individualizirani rad; Predavanje Praktičan rad Rasprava Rad na tekstu Pismene vježbe</p> <p>Lavoro frontale, individuale e individualizzato; Lezione frontale Lavoro pratico Discussione Lavoro sul testo Esercitazioni scritte</p> <p>* sve će se aktivnosti moći provoditi i u online okruženju / tutte le attività potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>	<p>Vježbe na satu Međuispiti Završni ispit</p> <p>Esercitazioni in classe Verifiche intermedie Esame finale</p> <p>* sve će se provjere znanja moći provoditi i u online okruženju / tutte le verifiche del sapere potranno essere svolte anche in modalità telematica</p>



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija	Kritičko mišljenje za nastavnike Ragionamento critico per insegnanti
Studij	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost nastavnički smjer
Semestar	Ljetni/estivo
Akadska godina	2022./2023.
Broj ECTS-a	3
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Prema rasporedu
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na talijanskom jeziku
Nositelj kolegija	Prof.dr.sc. Majda Trobok
Kabinet	414 (IV. kat / IV piano)
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Srijedom u 14h ili po dogovoru
Telefon	(051) 265 638
e-mail	trobok@uniri.hr mtrobok@protonmail.com
Suradnik na kolegiju	/
Kabinet	/
Vrijeme za konzultacije	/
Telefon	/
e-mail	/
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
Osnovne metode, strategije i alati kritičkog mišljenja. Definicije. Argument. Istinitost sudova-valjanost argumenata. Logičke pogreške. Kritički eseji-analiza.	
Concetti fondamentali del ragionamento critico, metodi principali i strategie. Definizioni. L'argomento. Concetti di verita' e validita'. Fallacie logiche. Analisi critica di testi.	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA	
Očekuje se da studenti nakon odslušanog predmeta i prezentiranih seminara	
<ul style="list-style-type: none">- budu osposobljeni kritički analizirati osnovne metode i strategije kritičkog mišljenja- budu osposobljeni analizirati strukturu argumenta i primijeniti odgovarajuće postupke kod pojedinih argumenata- budu osposobljeni razlikovati istinitost premisa i konkluzije, i valjanost argumenta- mogu definirati i analizirati osnovne elemente kritičkog eseja i primijeniti definirane elemente kod pisanja kraćih eseja- mogu sredstaviti kraću prezentaciju bazirajući se na osnovnim principima kritičkog mišljenja te kritički analizirati ostale prezentacije	
A conclusione del corso gli studenti saranno in grado di:	
<ul style="list-style-type: none">- analizzare i concetti fondamentali del ragionamento critico;- Analizzare criticamente degli argomenti- distinguere il valore di verita' delle premesse/conclusione dalla validita' dell'argomento- analizzare le nozioni fondamentali del ragionamento critico e applicarle nei saggi- presentare una relazione basata sulle nozioni e sui principi di base del ragionamento critico e analizzare le altre relazioni presentate	
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)	

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
x	x	x	x
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave	0.6	
Kontinuirana provjera znanja 1	0.6	25
Kontinuirana provjera znanja 2	0.6	25
Seminar	0.6	25
Domaće zadaće/aktivnost	0.6	25
ZAVRŠNI ISPIT	/	od najmanje 30% do najviše 50%
UKUPNO	3	100

Opće napomene:

Varijanta bez završnog ispita

Tijekom nastave potrebno je skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Studenti/ce nezadovoljni/e ocjenom mogu pristupiti završnom (usmenom) ispitu.

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova

IV. LITERATURA

OBVEZNA LITERATURA

Trobok, M., 2019, Ragionamento critico per insegnanti (libro di testo), <https://www.scribd.com/document/439979972/Majda-Trobok-Ragionamento-Critico-Per-Insegnanti-Libro-di-testo>

Studenti prema potrebi koriste svu ostalu relevantnu literaturu navedenu u popisu obveznih i izbornih naslova za kolegij Kritičko mišljenje za nastavnike.

Gli studenti si serviranno di tutti gli altri testi rilevanti elencati nella bibliografia obbligatoria e opzionale dell'insegnamento *Ragionamento critico per insegnanti*.

IZBORNA LITERATURA

Studenti prema potrebi koriste svu relevantnu literaturu navedenu u popisu obveznih i izbornih naslova za kolegij Kritičko mišljenje za nastavnike.

Gli studenti si serviranno di tutti i testi rilevanti elencati nella bibliografia obbligatoria e opzionale dell'insegnamento *Ragionamento critico per insegnanti*.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Od studenata se očekuje redovito i aktivno sudjelovanje u nastavi kao i aktivno sudjelovanje u grupnim i/ili individualnim konzultacijama s predmetnim nastavnikom.

Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. Studenti moraju izvršiti SVE obaveze kako bi mogli ostvariti prolaznu ocjenu na kraju kolegija.

Gli studenti sono tenuti a frequentare regolarmente e a partecipare attivamente alle lezioni, e partecipare pure attivamente alle consultazioni di gruppo e/o individuali con il docente titolare del corso.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni/esercitazioni. Gli studenti devono adempiere a TUTTI gli obblighi per poter ottenere un voto finale positivo.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila, putem Merlina, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči i na mrežnoj stranici Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istog.

Durante l'anno accademico nell'orario previsto per la consultazione, via email, via Merlin, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA	
Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila te putem Merlina. Durante l'anno accademico nell'orario previsto per la consultazione, via email e tramite Merlin.	
NAČIN POLAGANJA ISPITA	
NEMA ZAVRŠNOG ISPITA – NON È PREVISTO L'ESAME FINALE	
OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
Nastava i konzultacije odvijaju se na talijanskome jeziku. / Le lezioni e le consultazioni si svolgono in lingua italiana.	
<p>Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.</p> <p>Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.</p>	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	/
Proljetni izvanredni	/
Ljetni	27.6. i 11.7.2023.
Jesenski izvanredni	29.8. i 5.9.2023.
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEME
1.3.2023.	Upoznavanje studenata sa sadržajem kolegija te njihovim obavezama na kolegiju Agli studenti verrà presentato il contenuto del corso e i loro obblighi
8.3.2023.	Kritičko mišljenje - uvod Ragionamento critico – introduzione
15.3.2023.	Argument L'argomento
22.3.2023.	L'argomento – esempi e discussione
29.3.2023.	Dedukcija i indukcija Deduzione e induzione
5.4.2023.	Deduzione e induzione – esempi e discussione
12.4.2023.	PRIMA VERIFICA
19.4.2023.	Argument i pragmatika/Argomento e elementi di pragmatika
26.4.2023.	Primjeri i diskusija/Esempi e discussione
3.5.2023.	Valjanost argumenta La nozione di validita' di un argomento
10.5.2023.	Logičke pogreške Le fallacie
17.5.2023.	Logičke pogreške – primjeri i diskusija Le fallacie – esempi e discussione

24.5.2023. SECONDA VERIFICA	
31.5.2023.	Seminari
7.6.2023.	Seminari

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
<p>Studenti će biti osposobljeni koristiti osnovne metode i alate kritičkog mišljenja</p> <p>gli studenti saranno in grado di usare/applicare i concetti fondamentali come pure le strategie di base del ragionamento critico</p>	<p>Osnovne metode, strategije i alati kritičkog mišljenja</p> <p>Concetti fondamentali del ragionamento critico, metodi principali e strategie</p>	<p>Predavanje, diskusija, vježbe /primjeri seminari</p> <p>Lezione Discussione/dibattito Esempi seminari</p>	<p>Kolokviji, seminari, domaće zadaće</p> <p>Verifiche Lavoro seminariale Compiti per casa</p>
<p>Studenti će moći analizirati pojam argumenta u kontekstu logike i kritičkog mišljenja</p> <p>Gli studenti saranno in grado di analizzare il concetto di argomento nel contesto della logica e del ragionamento critico</p>	<p>Argument</p> <p>Argomento</p>		
<p>Studenti će moći razlikovati pojmove istinitost i valjanost, biti će osposobljeni primijeniti uvjet valjanosti na argumente</p> <p>Gli studenti saranno in grado di differenziare i concetti di valore di verità e validità, saranno in grado di applicare il criterio di validità sugli argomenti</p>	<p>Istinitost sudova-valjanost argumenata</p> <p>Il valore di verità delle proposizioni e la validità degli argomenti</p>		
<p>Studenti će biti osposobljeni primijeniti osnovne kriterije kritičkog mišljenja tijekom analize eseja/kritičkih tekstova</p> <p>Gli studenti saranno abilitati ad applicare i criteri fondamentali del ragionamento critico nell'analisi di saggi/testi</p>	<p>Kritički eseji-analiza</p> <p>Analisi di saggi/testi</p>		



IZVEDBENI PLAN

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU			
Naziv kolegija	Talijansko-hrvatske kulturne veze / Relazioni culturali italo-croate		
Studij	Sveučilišni prijediplomski studij Talijanski jezik i književnost / Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana		
Semestar	VI		
Akadska godina	2022./2023.		
Broj ECTS-a	4		
Nastavno opterećenje (P+S+V)	15+15+0		
Vrijeme i mjesto održavanja nastave	Utorak, 14:00-16:00		
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku	Kolegij se izvodi na talijanskom jeziku / Il corso sarà tenuto in lingua italiana		
Nositelj kolegija	doc. dr. sc. Ivan Jeličić		
	Kabinet F-436 (IV kat/piano)		
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	utorak, 16:00-17:00 i po dogovoru martedi 16:00-17:00 e su appuntamento		
	Telefon 051/669-216		
	e-mail ivan.jelicic@uniri.hr		
Suradnik na kolegiju			
	Kabinet		
	Vrijeme za konzultacije		
	Telefon		
	e-mail		
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA			
SADRŽAJ KOLEGIJA			
<ul style="list-style-type: none">• Prvi dodiri: slavensko doseljavanje i romanska kultura Ilirika. Agli albori: le migrazioni dei popoli slavi e la cultura degli Illiri.• Mletački utjecaj u Dalmaciji. L'influenza della cultura veneziana in Dalmazia.• Formiranje talijanskih i multikulturalnih središta na istočnoj obali Jadrana (lokalni dodiri i veze). La formazione di centri italiani multiculturali sulla sponda orientale dell'Adriatico (rapporti e punti di contatto).• Hrvatski humanisti na talijanskim sveučilištima. Gli umanisti croati presso le sedi universitarie italiane.• Petrarkizam i hrvatska renesansna književnost. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata.• Rani modernitet i konstituiranje hrvatskog i talijanskog nacionalnog diskursa (Tommaso i talijanski / ilirski preporod). Le relazioni italo-croate. Il ruolo di Niccolò Tommaseo e il movimento illirico.• Dodiri povijesnih avangardi; danuncijanizam u Rijeci. Le avanguardie: Gabriele D'Annunzio e la questione di Fiume.• Talijanski fašizam i antifašizam na istočnoj obali Jadrana. Fascismo e antifascismo sulla costa orientale dell'Adriatico.• Talijanska republika i SFRJ: desetljeća prijepora i dijaloga (Veliki jadranski egzodus, tršćanska kriza, dijalog nakon Osima). La creazione della Repubblica italiana e la RSFJ tra scontri e distensione (l'esodo, la crisi di Trieste, il dialogo dopo il Trattato di Osimo).• Umjetnička produkcija talijanskih i hrvatskih manjinskih zajednica kao most prema kulturama. La produzione artistico-letteraria italiana e croata come cerniera tra culture diverse.• Povijesni revizionizam i pitanje europskoga partnerstva. La questione del revisionismo storico e l'unità europea			
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA			
Studenti će nakon odslušanoga kolegija i ostvarenih obveza biti sposobni razviti sljedeće kompetencije: 1. poznavati mnogovrsne kulturne veze hrvatskog i talijanskog narodnog korpusa, 2. razviti komparativne sposobnosti u uočavanju razlika i dodirnih točaka dviju bliskih kultura.			
A conclusione del corso e dopo aver adempiuto agli obblighi stabili, gli studenti saranno in grado di: 1. conoscere le numerose e multiformi relazioni culturali tra il patrimonio nazionale croato e italiano 2. sviluppare capacità comparative nel riconoscere le differenze e i punti di contatto delle due culture limitrofe			
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“)			
Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad

x	x	x	
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo
			x
III. SUSTAV OCJENJIVANJA			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA	
Pohađanje nastave	1,5	0	
Kontinuirana provjera znanja 1	1	30	
Seminarski rad	0,5	40	
ZAVRŠNI ISPIT	1	30	
UKUPNO		100	
Opće napomene – Considerazioni generali:			
Varijanta 2 sa završnim ispitom – Modulo 2 con esame finale:			
Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.			
<ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti od najmanje 50% do najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti od najviše 50% do najmanje 30% ocjenskih bodova. 			
Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua per poter accedere all'esame finale:			
<ul style="list-style-type: none"> - Nel corso delle lezioni lo studente può conseguire da un minimo di 50% a un massimo di 70% di punti - All'esame finale lo studente può conseguire da un minimo di 30% a un massimo di 50% punti percentuali. 			
Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena.			
Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale.			
OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova		
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova		
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova		
IV. LITERATURA			
OBVEZNA LITERATURA			
Obvezna primarna literatura*			
R.A., <i>Hrvatsko-talijanski književni odnosi</i> . Zbornici I-VIII. Ur. M. Zorić. Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, Zagreb, 1989-2002, IX ur. S. Roić, Zagreb 2004.			
Zorić, Mate, <i>Književni dodiri hrvatsko talijanski</i> , Književni krug, Split, 1992.			
Wolff Larry, <i>Venezia e gli Slavi</i> , Il Veltro editrice, Roma, 2008.			
Mazzieri-Sanković G., Gerbaz Giuliano C., <i>Un tetto di radici. Lettere italiane: il secondo Novecento a Fiume</i> , Gammarò ed., Sestri Levante, 2021.			
(*)samo izabrana poglavlja / capitoli selezionati			
IZBORNA LITERATURA			
Ramous, Osvaldo. <i>Rapporti culturali tra le Venezie e la costa orientale dell'Adriatico</i> , in «Unità e diffusione della civiltà veneta», Atti del Convegno degli scrittori veneti, Gorizia, ottobre 1974.			
Zorić, Mate. <i>Italia e Slavia</i> . Editrice Antenore, Padova, 1989.			
Zorić, Mate, <i>Dalle due sponde</i> , Il calamo, Rim 2000.			
Zorić, Mate. <i>La Croazia e i Croati nelle belle lettere italiane. Stereotipi e riminiscenze poetiche</i> », Metodi e ricerche, Rivista di studi regionali, a. X, num. 2, Nuova serie, Udine, 1991.			
R.A., <i>Mito e antimito di Venezia nel bacino adriatico</i> , Il calamo, Rim, 2001.			
Zbornik <i>Italia e Croazia</i> , Rim 1940;			
Izabrani članci Artura Cronie o hrvatsko-talijanskim vezama, Sante Graciotti, <i>Le letterature del Sud-est europeo</i> , Milano 1971.			
Banti, Alberto Mario. «Nazione». In Atlante culturale del Risorgimento: Lessico del linguaggio politico dal Settecento all'Unità, a cura di Luca Mannori, Alberto Mario Banti, Marco Meriggi, e Antonio Chiavistelli, 214–21. Roma; Bari: Laterza, 2015.			
Patriarca, Silvana. «Italiani/Italiane». In Atlante culturale del Risorgimento: Lessico del linguaggio politico dal			

Settecento all'Unità, a cura di Luca Mannori, Alberto Mario Banti, Marco Meriggi, e Antonio Chiavistelli, 199–213. Roma; Bari: Laterza, 2015.

Pirjevec, Jože. Niccolò Tommaseo tra Italia e Slavia. Venezia: Marsilio, 1977.*

Reill, Dominique Kirchner. Nationalists Who Feared the Nation: Adriatic Multi-Nationalism in Habsburg Dalmatia, Trieste, and Venice. Stanford, California: Stanford University Press, 2012.*

Rolandi, Francesca. Con ventiquattromila baci. L'influenza della cultura di massa italiana in Jugoslavia. Bologna: Bononia University Press, 2015.*

Vivante, Angelo. Irredentismo adriatico: contributo alla discussione sui rapporti austro-italiani (1912). Genova: Graphos, 1997.*

D'Alessio, Vanni. Il cuore conteso: il nazionalismo in una comunità multi-etnica: l'Istria asburgica. Filema, 2003

Fried, Ilona. Fiume, città della memoria: 1868 - 1945. Del Bianco, 2005.*

Dubrović, Ervin. Francesco Drenig. Contatti culturali italo-croati a Fiume dal 1900 al 1950. Rovigno: Centro di Ricerche Storiche - UI/UPT, 2015*

Raspudić, Nino, Jadranski (polu)orijentalizam : prikazi Hrvata u talijanskoj književnosti, Naklada Jurčić, Zagreb, 2010*

Ivetic, Egidio, Storia dell'Adriatico : un mare e la sua civiltà, Il mulino, Bologna, 2019*

*samo izabrana poglavlja / capitoli selezionati

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

POHAĐANJE NASTAVE

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi.

Gli studenti hanno l'obbligo di presenza al 70% delle lezioni e delle esercitazioni/seminari.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije, putem maila, putem pismenih obavjesti na oglasnoj ploči, putem tajništva.

Nel corso dell'anno accademico, durante il ricevimento, via mail, via comunicazioni affisse sulla bacheca del Dipartimento, e comunicazioni della segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Nel corso dell'anno accademico durante le ore previste per il ricevimento individuale e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA

Način bodovanja svake pojedinačne aktivnosti koja se ocjenjuje/ Modalità di punteggio per ogni singola attività oggetto di valutazione:

Kontinuirana provjera znanja – međuispit (30%) (1, 2)

Studenti su obvezni položiti jedan pismeni međuispit, koji donosi maksimalno 30 bodova. Kriterij za dobivanje bodova je 50% točno riješenih zadataka međuispita. Za dobivanje pozitivne završne ocjene, studenti moraju imati pozitivan rezultat iz međuispita. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit iz međuispita do kraja semestra.

Međuispit sastoji od zadataka vezanih za obrađeno gradivo.

Nel corso del semestre è prevista una verifica scritta intermedia che prevede un massimo di 40 punti. Per conseguire una valutazione positiva è necessario il 50% delle risposte esatte nella prova scritta. Per ottenere la valutazione finale positiva, gli studenti dovranno superare la prova intermedia. In caso di esito negativo sarà possibile sostenere la prova di recupero della verifica intermedia entro la fine del semestre.

La verifica consiste di esercizi inerenti ai contenuti svolti a lezione.

Seminarski rad – Lavoro seminariale (40%) (1, 2)

Studenti će napisati dva seminarska rad prema ponuđenim temama.

Seminarski se radovi prezentiraju na nastavi prema utvrđenom kalendaru.

Studenti su dužni samostalno istražiti literaturu. Konzultacije u vezi literature su obavezne.

Seminarski rad treba sadržavati sljedeće elemente: naslov rada, uvod, razrada teme, zaključak, bibliografiju.

Seminarski rad može sadržavati od 6 do 7 kartica teksta (Times New Roman 12, prored 1,5). 1 kartica = 1 800 znakova

Student je dužan pravilno citirati i navoditi tuđu literaturu.

Seminarski se rad predaju u pisanom – papirnatom i elektroničkom obliku, na dan određen na početku predavanja.

U slučaju izostanka sa sata predviđenog za prezentaciju svoga seminarskog rada studenti neće dobiti bodove predviđene za izlaganje istog.

Način ocjenjivanja seminarskih radova: student može ostvariti maksimalno 20 bodova za svaki seminarski rad (10

za pismeni dio i 10 bodova za izlaganje), sveukupno maksimalno 40 bodova.

Gli studenti sono tenuti a stendere due seminari su uno dei temi proposti.

I seminari saranno esposti a lezione secondo un calendario prestabilito.

Gli studenti sono tenuti alla ricerca individuale della bibliografia. Sono obbligatorie le consultazioni relative ai testi bibliografici.

Il seminario deve contenere le seguenti sezioni: titolo, introduzione, elaborazione del tema, conclusione, bibliografia.

Il seminario può contenere dalle 6 alle 7 cartelle di testo (Times New Roman 12, interlinea 1,5). 1 cartella = 1 800 caratteri.

Lo studente è tenuto a citare correttamente la bibliografia usata secondo le indicazioni del docente.

I seminari vanno consegnati in forma scritta – cartacea ed elettronica, il giorno stabilito e comunicato all'inizio delle lezioni. In caso di assenza dalla lezione in cui è prevista l'esposizione, lo studente non potrà ottenere i punti previsti per la presentazione del seminario.

Modalità di valutazione del seminario: lo studente può ottenere un massimo di 40 punti per seminario (10 per la versione scritta e 10 punti per l'esposizione), ovvero per un totale di due lavori seminariali potrà conseguire un massimo di 40 punti.

Završni ispit – Esame finale (30%) (1, 2)

Završni ispit je usmeni ispit. Student odgovara na tri pitanja i za odgovor na svako pitanje može maksimalno dobiti 10 bodova prema slijedećim kriterijima:

L'esame finale è un esame orale. Lo studente risponde a tre domande e per ciascuna può conseguire al massimo 10 punti secondo i seguenti criteri:

1-2 boda/punti - zadovoljava minimalne kriterijume – risponde a criteri minimi

3-4 boda/punti - dobar, ali sa značajnim nedostacima – buono ma con lacune considerevoli

5-6 bodova/punti - prosječan sa primjetnim greškama – discreto con ravvisabili errori

7-8 bodova/punti - iznad prosjeka, sa ponekom greškom – superiore alla media, con qualche errore

9-10 bodova/punti - izuzetan odgovor – risposta ottima

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena.

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui o di un altro tipo di testo d'autore, come pure l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza indicazione chiara ed inequivocabile della fonte, è considerata una violazione del diritto d'autore altrui e del principio di integrità accademica e rappresenta una grave violazione dei doveri dello studente, che comporta responsabilità disciplinari e provvedimenti disciplinari in conformità del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti

ISPITNI ROKOVI

Zimski	/
Proljećni izvanredni	/
Ljetni	13.6.2023. i 27.6.2023., 9:00.
Jesenski izvanredni	5.9.2023. i 7.9.2023., 10:00.

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)

DATUM	NAZIV TEME
1 (28.2.2023.)	Uvod u kolegij i osnovne povijesne okvire kolegija / Introduzione al corso e al contesto storico di riferimento. Uvod u pisanje seminara i rasprava o literaturi. Praktični rad na primjerima. / Introduzione alla

	scrittura dei paper e discussione sulla bibliografia di riferimento. Alcuni esempi pratici
2 (7.3.2023.)	Prvi dodiri: slavensko doseljavanje i romanska kultura Ilirika. Agli albori: le migrazioni dei popoli slavi e la cultura degli Illiri.
3 (14.3.2023.)	Mletački utjecaj u Dalmaciji. L'influenza della cultura veneziana in Dalmazia. Formiranje talijanskih i multikulturalnih središta na istočnoj obali Jadrana (lokalni dodiri i veze). La formazione di centri italiani multiculturali sulla sponda orientale dell'Adriatico (rapporti e punti di contatto).
4 (21.3.2023.)	Hrvatski humanisti na talijanskim sveučilištima. Gli umanisti croati presso le sedi universitarie italiane. Petrarkizam i hrvatska renesansna književnost. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata
5 (28.3.2023.)	Rani modernitet i konstituiranje hrvatskog i talijanskog nacionalnog diskursa (Tommaseo i talijanski / ilirski preporod). Le relazioni italo-croate. Il ruolo di Niccolò Tommaseo e il movimento illirico
6 (4.4.2023.)	Seminarski radovi. Lavori seminariali.
7 (18.4.2023.)	Rani modernitet i konstituiranje hrvatskog i talijanskog nacionalnog diskursa (Tommaseo i talijanski / ilirski preporod). Le relazioni italo-croate. Il ruolo di Niccolò Tommaseo e il movimento illirico
8 (25.4.2023.)	Dodiri povijesnih avangardi; danuncijanizam u Rijeci. Le avanguardie: Gabriele D'Annunzio e la questione di Fiume.
9 (2.5.2023.)	Međuispit-Verifica scritta.
10 (9.5.2023.)	Talijanski fašizam i antifašizam na istočnoj obali Jadrana. Fascismo e antifascismo sulla costa orientale dell'Adriatico.
11 (16.5.2023.)	Talijanska republika i SFRJ: desetljeća prijevora i dijaloga (Veliki jadranski egzodus, trčćanska kriza, dijalog nakon Osima). La creazione della Repubblica italiana e la RSFJ tra scontri e distensione (l'esodo, la crisi di Trieste, il dialogo dopo il Trattato di Osimo).
12 (23.5.2023.)	Umjetnička produkcija talijanskih i hrvatskih manjinskih zajednica kao most prema kulturama. La produzione artistico-letteraria italiana e croata come cerniera tra culture diverse.
13 (6.6.2023.)	Seminarski radovi. Lavori seminariali.
14 (za odrediti / da concordare)	Ispravak međuispita. Recupero della verifica scritta.
15 (za odrediti / da concordare)	Povijesni revizionizam i pitanje europskoga partnerstva. La questione del revisionismo storico e l'unità europea

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
1. poznavati mnogovrsne kulturne veze hrvatskog i talijanskog narodnog korpusa, 1. conoscere i numerosi e multiformi nessi culturali tra il patrimonio nazionale croato e italiano	Prvi dodiri: slavensko doseljavanje i romanska kultura Ilirika. Agli albori: le migrazioni dei popoli slavi e la cultura degli Illiri. • Mletački utjecaj u Dalmaciji. L'influenza della cultura veneziana in Dalmazia. • Formiranje talijanskih i multikulturalnih središta na istočnoj obali Jadrana (lokalni dodiri i veze). La formazione di centri italiani multiculturali sulla sponda orientale dell'Adriatico (rapporti e punti di contatto). • Hrvatski humanisti na talijanskim sveučilištima.	Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi Lezione Lavoro sul testo Dibattito Presentazione frontale Lavoro individuale Lettura e scrittura Lavori seminariali	Međuispit Seminarski radovi Usmeni ispit Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale

	<p>Gli umanisti croati presso le sedi universitarie italiane.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petrarkizam i hrvatska renesansna književnost. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata. • Rani modernitet i konstituiranje hrvatskog i talijanskog nacionalnog diskursa (Tommaseo i talijanski / ilirski preporod). Le relazioni italo-croate. Il ruolo di Niccolò Tommaseo e il movimento illirico. • Dodiri povijesnih avangardi; danuncijanizam u Rijeci. Le avanguardie: Gabriele D'Annunzio e la questione di Fiume. • Talijanski fašizam i antifašizam na istočnoj obali Jadrana. Fascismo e antifascismo sulla costa orientale dell'Adriatico. • Talijanska republika i SFRJ: desetljeća prijepora i dijaloga (Veliki jadranski egzodus, tršćanska kriza, dijalog nakon Osima). La creazione della Repubblica italiana e la RSFJ tra scontri e distensione (l'esodo, la crisi di Trieste, il dialogo dopo il Trattato di Osimo). • Umjetnička produkcija talijanskih i hrvatskih manjinskih zajednica kao most prema kulturama. La produzione artistico-letteraria italiana e croata come cerniera tra culture diverse. • Povijesni revizionizam i pitanje europskoga partnerstva. La questione del revisionismo storico e l'unità europea 		
<p>2. razviti komparativne sposobnosti u uočavanju razlika i dodirnih točaka dviju bliskih kultura.</p> <p>2. sviluppare capacità comparative nel riconoscere le differenze e i punti di contatto delle due culture limitrofe</p>	<p>Prvi dodiri: slavensko doseljavanje i romanska kultura Ilirika. Agli albori: le migrazioni dei popoli slavi e la cultura degli Illiri.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mletački utjecaj u Dalmaciji. L'influenza della cultura veneziana in Dalmazia. • Formiranje talijanskih i multikulturalnih središta na istočnoj obali Jadrana (lokalni dodiri i veze). La formazione di centri italiani multiculturali sulla 	<p>Predavanje, rad na tekstu, Diskusija, Frontalni rad, Individualni rad, Metoda čitanja i pisanja, Seminarski radovi</p> <p>Lezione Lavoro sul testo Dibattito Presentazione frontale Lavoro individuale Lettura e scrittura Lavori seminariali</p>	<p>Međuispit Seminarski radovi Usmeni ispit</p> <p>Verifica intermedia Lavoro seminariale Esame orale</p>

	<p>sponda orientale dell'Adriatico (rapporti e punti di contatto).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hrvatski humanisti na talijanskim sveučilištima. Gli umanisti croati presso le sedi universitarie italiane. • Petrarkizam i hrvatska renesansna književnost. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata. L'influenza di Petrarca sulla letteratura rinascimentale croata. • Rani modernitet i konstituiranje hrvatskog i talijanskog nacionalnog diskursa (Tommaseo i talijanski / ilirski preporod). Le relazioni italo-croate. Il ruolo di Niccolò Tommaseo e il movimento illirico. • Dodiri povijesnih avangardi; danuncijanizam u Rijeci. Le avanguardie: Gabriele D'Annunzio e la questione di Fiume. • Talijanski fašizam i antifašizam na istočnoj obali Jadrana. Fascismo e antifascismo sulla costa orientale dell'Adriatico. • Talijanska republika i SFRJ: desetljeća prijepora i dijaloga (Veliki jadranski egzodus, tršćanska kriza, dijalog nakon Osima). La creazione della Repubblica italiana e la RSFJ tra scontri e distensione (l'esodo, la crisi di Trieste, il dialogo dopo il Trattato di Osimo). • Umjetnička produkcija talijanskih i hrvatskih manjinskih zajednica kao most prema kulturama. La produzione artistico-letteraria italiana e croata come cerniera tra culture diverse. • Povijesni revizionizam i pitanje europskoga partnerstva. La questione del revisionismo storico e l'unità europea 		
--	--	--	--



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU	
Naziv kolegija / Nome del corso	Sintaksa suvremenoga talijanskog jezika Sintassi della lingua italiana contemporanea
Studij / Corso di laurea	Corso di laurea triennale in Lingua e letteratura italiana
Semestar / Semestre	IV
Akadska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	4
Nastavno opterećenje (P+S+V) / Ore di insegnamento (lezioni teoriche+seminari+esercitazioni)	30+0+15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu/come da orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku / Possibilità di svolgere lezioni in lingua straniera	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija/Titolare del corso	Dr. Floriana Carlotta Sciumbata
Kabinet	436
Vrijeme za konzultacije (odrediti dva termina)	Ponedjeljak / Lunedì 14:00-15:00
Telefon	669-216
e-mail	fsciumbata@units.it
Suradnik na kolegiju	
Kabinet	
Vrijeme za konzultacije	
Telefon	
e-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA / DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">- Odnosi riječi u rečenici / Relazioni tra parole nella frase (I1, I2, I4, I6)- Položaj priloga u rečenici, priložne sintagme / Posizione degli avverbi nelle frasi, sintagmi avverbiali (I4-I6)- Tekstni prilozi ili konektivi / Avverbi testuali o connettivi (I1-I6)- Jednostavna rečenica (temeljna struktura i sintaktičke značajke sastavnica) / Frase semplice (struttura di base e caratteristiche sintattiche degli elementi) (I1-I6)- Upotreba vremena i načina / Uso dei modi e dei tempi (I2-I4, I6)- Složena rečenica (slaganje vremena) / Frasi complesse (consecutio temporum) (I1-I6)	
OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO	
<ol style="list-style-type: none">11. Uočavati i interpretirati sintaktičke razine / Riconoscere e interpretare i livelli sintattici12. Objasniti principe, teorije i znanosti o tvorbi rečenice / Spiegare i principi, le teorie e le scienze riguardanti la costruzione della frase13. Tumačiti odnos općega i individualnoga u tekstu / Interpretare la relazione tra il generale e l'individuale nel testo14. Rangirati jezične činjenice na sintaktičkoj razini / Dividere i concetti linguistici secondo il livello sintattico15. Interpretirati elemente za određivanje sintaktičkih normi talijanskoga standardnog jezika / Interpretare elementi per la determinazione di norme sintattiche della lingua16. Analizirati tekstove na talijanskome jeziku s aspekta sintakse / Analizzare sintatticamente testi in lingua italiana	
NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „x“) / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI	

(segnare le attività con una "x")			
Predavanja / Lezioni teoriche	Predavanja / Lezioni teoriche	Predavanja / Lezioni teoriche	Predavanja / Lezioni teoriche
X	X	X	X
Terenska nastava / Uscite didattiche	Terenska nastava / Uscite didattiche	Terenska nastava / Uscite didattiche	Terenska nastava / Uscite didattiche
III. SUSTAV OCJENJIVANJA / SISTEMA DI VALUTAZIONE			
AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE / ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA / QUOTA DI CFU	MAX BROJ BODOVA / MAX NUMERO DI PUNTI	
Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività durante le lezioni	1,5	10	
Kontinuirana provjera znanja / Valutazioni continuative 1	0,75	30	
Kontinuirana provjera znanja / Valutazioni continuative 2	0,75	30	
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30	
UKUPNO / TOTALE	4	100	
Opće napomene / Note generali:			
Varijanta 2 - sa završnim ispitom / Versione 2 - con l'esame finale			
Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu.			
<ul style="list-style-type: none"> - Tijekom nastave student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova. - Na završnom ispitu student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova. 			
Nelle attività previste dal corso occorre ottenere i punti richiesti per poter accedere all'esame finale.			
<ul style="list-style-type: none"> - Durante il corso lo studente può ottenere fino al 70% dei punti. - All'esame finale lo studente può ottenere fino al 30% dei punti. 			
Ukupna ocjena uspjeha / Il voto finale:			
Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:			
In base alla somma totale dei punti assegnati durante il corso e all'esame finale, il voto finale viene determinato in base alla seguente distribuzione:			
OCJENA / VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI / CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO		
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova / dal 90% al 100% dei punti		
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova / dal 75% all'89,9% dei punti		
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova / dal 60% al 74,9% dei punti		
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova / dal 50% al 59,9% dei punti		
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova / dallo 0% al 49,9% dei punti		
IV. LITERATURA / BIBLIOGRAFIA			
OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Nota A., Otero A., <i>Il sistema della lingua: sintassi e semantica</i>, Napoli, Fratelli Ferraro, 1997. 2. Palchetti Mazza M., Foglieri D., Trespoldi D., <i>Dal testo alle regole</i>, ed. Loescher, Milano, 2009. 3. Prada M., <i>Annotazioni di sintassi generativa</i>, Milano, Led, 2006 (capitoli I-VI). 4. Renzi L., Salvi G., Cardinaletti A., <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>, Bologna, Il Mulino, 2001. 			
IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OPZIONALE			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Devoto G., Altieri Biagi M. L., <i>La lingua italiana. Storia e problemi attuali</i>, ERI, Torino, 1979. 2. Sabatini F., Camodeca C., De Santis C., <i>Sistema e Testo</i>, Torino, Loescher, 2014. 3. Serianni L., <i>Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria</i>, UTET, Torino, 1999. 			
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO			
POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI			
Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.			

Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAHLJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.

Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON GLI INSEGNANTI

U terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Nell'orario previsto per il ricevimento e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI / FREQUENZA E ATTIVITÀ DURANTE LE LEZIONI (10%)

(I1-I6)

Uz obvezno prisustvo nastavi, tijekom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnosti i vještine izražavanja studenata kroz različite vrste zadataka. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 10 bodova.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti attraverso attività di vario tipo. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 10 punti tramite queste attività.

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / PROVE INTERMEDIE (60%)

(I1-I6)

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita. Svaki međuispit donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene u oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu.

Nel corso del semestre sono previste 2 verifiche scritte intermedie. Ciascuna verifica prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame finale.

ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE (30%)

(I1-I6)

Završni ispit je usmeni ispit. Student vodi raspravu vezanu za tekstove po odabiru profesora. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju gramatičkih pojmova obrađenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova.

L'esame finale è un esame orale e consiste in un colloquio con il docente incentrato sulla presentazione e discussione di alcuni testi scelti dal docente. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture grammaticali studiate durante il semestre. Lo studente può ottenere al massimo 30 punti.

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

Il superamento dell'esame finale è prerequisite necessario per la valutazione positiva finale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI

Predavanja, vježbe i ispit održavat će se na talijanskom jeziku.

Le lezioni, le esercitazioni e gli esami si svolgeranno in lingua italiana.

Svako neovlašteno preuzimanje tuđega teksta bez navođenja izvora smatra se intelektualnom krađom i podložno je sankcijama predviđenim važećim aktima!

Ogni appropriazione indebita di un testo altrui senza l'indicazione della fonte in oggetto viene considerata plagio e pertanto è soggetta a sanzioni previste dalla Legge!

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI

Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.

Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVLJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.

Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA / CONTATTI CON GLI INSEGNANTI

U terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.

Nell'orario previsto per il ricevimento e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI / FREQUENZA E ATTIVITÀ DURANTE LE LEZIONI (10%)

(I1-I6)

Uz obvezno prisustvo nastavi, tijekom semestra, nastavnik će ocijeniti sposobnosti i vještine izražavanja studenata kroz različite vrste zadataka. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 10 bodova.

Ad integrazione della frequenza alle lezioni, durante il semestre il docente valuterà le competenze e abilità di espressione degli studenti attraverso attività di vario tipo. Gli studenti potranno realizzare un massimo di 10 punti tramite queste attività.

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / PROVE INTERMEDIE (60%)

(I1-I6)

Studenti su obvezni položiti 2 pismena međuispita. Svaki međuispit donosi maksimalno 30 bodova. U slučaju negativne ocjene, studenti imaju pravo na popravni ispit samo jednog međuispita do kraja semestra. U slučaju negativne ocjene u oba međuispita, student ne može pristupiti završnom ispitu.

Nel corso del semestre sono previste 2 verifiche scritte intermedie. Ciascuna verifica prevede un massimo di 30 punti. In caso di voto negativo sarà possibile recuperare una sola delle prove intermedie. In caso di esito negativo in entrambe, lo studente non potrà sostenere l'esame finale.

ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE (30%)

(I1-I6)

Završni ispit je usmeni ispit. Student vodi raspravu vezanu za tekstove po odabiru profesora. Ocjenjuje se vladanje u usmenom izlaganju gramatičkih pojmova obrađenih tijekom semestra. Student može prikupiti maksimalno 30 bodova.

L'esame finale è un esame orale e consiste in un colloquio con il docente incentrato sulla presentazione e discussione di alcuni testi scelti dal docente. La valutazione terrà in considerazione in modo particolare la padronanza nella produzione orale delle strutture grammaticali studiate durante il semestre. Lo studente può ottenere al massimo 30 punti.

Uspješno položen završni ispit preduvjet je za konačnu pozitivnu ocjenu na predmetu.

Il superamento dell'esame finale è prerequisite necessario per la valutazione positiva finale.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI

Predavanja, vježbe i ispit održavat će se na talijanskom jeziku.

Le lezioni, le esercitazioni e gli esami si svolgeranno in lingua italiana.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski / Invernali	/
Proletni izvanredni / Primaverili straordinarie	/
Ljetni / Estive	19.06. – 03.07. (10:00)
Jesenski izvanredni / Autunnali straordinarie	1.09. – 8.09. (10:00)

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI	POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI
<p>Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.</p> <p>Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.</p> <p>Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo</p>	<p>Studenti su obvezni prisustvovati na 70% predavanja i vježbi. Vodi se evidencija prisustva na nastavi.</p> <p>Ukoliko prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAVALJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom/asistentom dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade.</p> <p>Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni ed esercitazioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso in cui siano presenti a meno del 70% delle lezioni, devono RIPETERE il corso. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo</p>

<p>attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la lezione successiva, e mettersi d'accordo con il titolare del corso/assistente relativamente alle eventuali possibilità di recupero.</p>	
<p>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI</p>	<p>NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI</p>
<p>U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.</p> <p>Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.</p>	<p>U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom, putem pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku, te putem tajništva istog.</p> <p>Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.</p>

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

DATUM / DATA	NAZIV TEME / ARGOMENTO
27.02.23 P	Introduzione: la situazione dell'italiano
27.02.23 V	Esercitazioni
27.02.23 P	L'ordine delle parole nella frase
06.03.23 P	La competenza linguistica
06.03.23 V	Esercitazioni
06.03.23 P	L'ordine delle parole nella frase
13.03.23 P	Origine dell'oscillazione della norma
13.03.23 V	Esercitazioni
13.03.23 P	L'ordine delle parole nella frase
20.03.23 P	Norma e sistema
20.03.23 V	Esercitazioni
20.03.23 P	Il discorso riportato
27.03.23 P	Cause dell'incertezza
27.03.23 V	Esercitazioni
27.03.23 P	Il discorso riportato
03.04.23 P	Concetti generali e terminologia nella sintassi dell'italiano
03.04.23 V	Esercitazioni
03.04.23 P	Il discorso riportato
17.04.23 P	<p>Prima prova intermedia Introduzione: competenza, oscillazione, norma e sistema, cause dell'incertezza, concetti</p>

	generali e terminologia
17.04.23 V	Esercitazioni
17.04.23 P	Il periodo ipotetico
24.04.23 P	Ruoli semantici e sintattici
24.04.23 V	Esercitazioni
24.04.23 P	Il periodo ipotetico
05.05.23 P	Ruoli semantici e sintattici
05.05.23 V	Esercitazioni
05.05.23 P	Il periodo ipotetico
08.05.23 P	Introduzione: concetti generali e terminologia
08.05.23 V	Esercitazioni
08.05.23 P	Il periodo ipotetico
15.05.23 P	Valenze dei verbi
15.05.23 V	Esercitazioni
15.05.23 P	L'uso degli articoli
20.05.23 P	Ruolo dell'oggetto
20.05.23 V	Esercitazioni
20.05.23 P	I tempi verbali dell'indicativo
26.05.23 P	L'oggetto: caratteristiche
26.05.23 P	Esercitazioni
26.05.23 P	I tempi verbali dell'indicativo
29.05.23 P	Oggetto diretto e oggetto indiretto
29.05.23 V	Esercitazioni
29.05.23 P	I tempi verbali dell'indicativo
05.06.23 P	I tempi verbali dell'indicativo
05.06.23 V	Esercitazioni
05.06.21 P	Il prova intermedia
12.06.21	Recupero di una verifica intermedia

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

| ISHODI UČENJA /
OBIETTIVI DIDATTICI |
|--|--|--|--|
| I1: Uočavati i interpretirati sintaktičke razine. / Riconoscere e interpretare i livelli sintattici | I1: Uočavati i interpretirati sintaktičke razine. / Riconoscere e interpretare i livelli sintattici | I1: Uočavati i interpretirati sintaktičke razine. / Riconoscere e interpretare i livelli sintattici | I1: Uočavati i interpretirati sintaktičke razine. / Riconoscere e interpretare i livelli sintattici |
| I2: Objasniti principe, teorije i znanosti o tvorbi rečenice. / Spiegare i principi, le teorie e le scienze riguardanti la costruzione della frase | I2: Objasniti principe, teorije i znanosti o tvorbi rečenice. / Spiegare i principi, le teorie e le scienze riguardanti la costruzione della frase | I2: Objasniti principe, teorije i znanosti o tvorbi rečenice. / Spiegare i principi, le teorie e le scienze riguardanti la costruzione della frase | I2: Objasniti principe, teorije i znanosti o tvorbi rečenice. / Spiegare i principi, le teorie e le scienze riguardanti la costruzione della frase |
| I3: Tumačiti odnose općega i individualnoga u tekstu. / Interpretare la relazione tra il generale e l'individuale nel testo | I3: Tumačiti odnose općega i individualnoga u tekstu. / Interpretare la relazione tra il generale e l'individuale nel testo | I3: Tumačiti odnose općega i individualnoga u tekstu. / Interpretare la relazione tra il generale e l'individuale nel testo | I3: Tumačiti odnose općega i individualnoga u tekstu. / Interpretare la relazione tra il generale e l'individuale nel testo |
| I4: Rangirati jezične činjenice na sintaktičkoj razini. / Dividere i concetti linguistici secondo il livello | I4: Rangirati jezične činjenice na sintaktičkoj razini. / Dividere i concetti linguistici secondo il livello | I4: Rangirati jezične činjenice na sintaktičkoj razini. / Dividere i concetti linguistici secondo il livello sintattico | I4: Rangirati jezične činjenice na sintaktičkoj razini. / Dividere i concetti linguistici secondo il livello |

sintattico	sintattico		sintattico
I5: Interpretirati elemente za određivanje sintaktičkih normi talijanskoga standardnog jezika. / Interpretare elementi per la determinazione di norme sintattiche della lingua italiana standard	I5: Interpretirati elemente za određivanje sintaktičkih normi talijanskoga standardnog jezika. / Interpretare elementi per la determinazione di norme sintattiche della lingua italiana standard	I5: Interpretirati elemente za određivanje sintaktičkih normi talijanskoga standardnog jezika. / Interpretare elementi per la determinazione di norme sintattiche della lingua italiana standard	I5: Interpretirati elemente za određivanje sintaktičkih normi talijanskoga standardnog jezika. / Interpretare elementi per la determinazione di norme sintattiche della lingua italiana standard
I6: Analizirati tekstove na talijanskome jeziku s aspekta sintakse. / Analizzare sintatticamente testi in lingua italiana	I6: Analizirati tekstove na talijanskome jeziku s aspekta sintakse. / Analizzare sintatticamente testi in lingua italiana	I6: Analizirati tekstove na talijanskome jeziku s aspekta sintakse. / Analizzare sintatticamente testi in lingua italiana	I6: Analizirati tekstove na talijanskome jeziku s aspekta sintakse. / Analizzare sintatticamente testi in lingua italiana
VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI	VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI	VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI	VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI



IZVEDBENI PLAN PIANO ESECUTIVO

I. OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Teorija i praksa prevođenja Teoria e prassi della traduzione
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost – nastavnički smjer / opći smjer Corso di laurea magistrale in Lingua e letteratura italiana – modulo formativo / generale
Semestar / Semestre	IV
Akadska godina / Anno accademico	2022/2023
Broj ECTS-a / Numero di CFU	3
Nastavno opterećenje (P+S+V) / Ore di insegnamento (L+S+E)	15+0+15
Vrijeme i mjesto održavanja nastave / Orario e luogo delle lezioni	Prema rasporedu / Come da orario
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku / Svolgimento delle lezioni in	Talijanski jezik / Lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	doc. dr. sc. Isabella Matticchio
Kabinet / Studio	F-449 (4. kat /IV piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì: 12.00-13.00
Telefon / Telefono	051/265-792
E-mail	isabella.matticchio@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	dr. sc. Iva Peršić
Kabinet / Studio	F-513 (V kat / piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda / Mercoledì 10:30-11:30
Telefon / Telefono	051/265-789
E-mail	iva.persic@uniri.hr
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEL CORSO	
SADRŽAJ KOLEGIJA / CONTENUTO DEL CORSO	
<ul style="list-style-type: none">■ Pojam kulture, pojam interkulturalnosti i pojam prevođenja (opis procesa) / Il concetto di cultura, il concetto di interculturalità e il concetto di traduzione (descrizione del processo) (I1)■ Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica (I1-I4)■ Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale (I1-I3)■ Pristup prevođenju kroz povijest (vjernost – sloboda u prevođenju; status prevoditelja) / Gli approcci alla traduzione nella storia (fedeltà – libertà nella traduzione; lo status del traduttore) (I6)■ Oblici prevođenja / Tipi di traduzione (I6)■ Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della traduzione (I6, I7)■ Razlika između jezične i obavijesne relevantnosti / La differenza tra la pertinenza linguistica e la pertinenza informativa (I5)■ Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali (I9, I10)■ Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia (I6, I7, I8)	

- Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione (I9, I10)
- Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione (I2, I3, I4, I10, I11)
- Lokalizacija u prevođenju / Localizzazione nella traduzione (I6, I7)
- Prevođenje elemenata kulture / Traduzione di elementi culturali (I4)
- Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione (I3, I4, I10)
- Frazeologija / Fraseologia (I3, I4, I10)
- Standardi i etičnost u prevođenju / Gli standard e l'etica nella traduzione (I11)
- Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita (I7, I10, I11)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA / OBIETTIVI DEL CORSO

11. diskutirati o prevođenju kao interkulturalnoj aktivnosti, odnosno kao transferu kultura / discutere sulla traduzione quale attività interculturale, ovvero quale trasferimento di culture
12. prepoznati potencijalne kulturalne interferencije i adekvatno ih riješiti u prijevodu / riconoscere le potenziali interferenze culturali e risolverle adeguatamente nella traduzione
13. ponuditi primjerenu (kulturalnu) prijevodnu ekvivalenciju / offrire appropriate equivalenze (culturali) traduttive
14. prepoznati kulturološke (kulturno-specifične) pojmove i aktivno pronalaziti strategije za njihovo prevođenje / riconoscere concetti connotati culturalmente e trovare opportune strategie per la loro traduzione
15. objasniti pojam jezičnoga relativizma / spiegare il concetto di relativismo linguistico
16. diskutirati o osnovnim teorijskim i metodološkim znanjima iz relevantnih poglavlja teorije prevođenja (traduktologije) / discutere sulle principali conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti i più rilevanti studi sulla teoria della traduzione (traduttologia)
17. primijeniti teorijska i metodološka znanja iz teorije i prakse prevođenja na konkretnim primjerima prijevoda / applicare le conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti la teoria e la prassi della traduzione a concreti esempi testuali
18. objasniti osnove terminologije i terminoloških sustava / spiegare i fondamenti della terminologia e dei sistemi terminologici
19. analizirati tekst i primijeniti primjerene strategije u stručnom prevođenju / analizzare testi e applicare le strategie adatte nella traduzione specializzata
110. analizirati stručni tekst, objasniti njegov sadržaj i namjenu u jeziku izvornika te ga adekvatno prevesti na ciljni jezik vodeći računa o tekstualnim i izvantekstualnim čimbenicima / analizzare testi specialistici, spiegarne il contenuto e le finalità nella lingua fonte, e tradurli adeguatamente nella lingua di arrivo prendendo in considerazione i fattori testuali ed extratestuali
111. riješiti prijevodne projekte/zadaje vodeći računa o komunikativnoj namjeri, potrebama naručitelja i standardima prevođenja / portare a termine i progetti/compiti di traduzione prendendo in considerazione l'intento comunicativo, i bisogni del committente e gli standard richiesti nella traduzione

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE / MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI

Predavanja / Lezioni	Seminari	Konzultacije / Consultazioni	Samostalni rad / Lavoro individuale
X		X	X
Terenska nastava / Uscite didattiche	Laboratorijski rad / Lavoro in laboratorio	Mentorski rad / Mentorato	Ostalo: vježbe / Altro: esercitazioni
			X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA VALUTAZIONE

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE / ATTIVITÀ VALUTATA	UDIO U ECTS BODOVIMA / RIPARTIZIONE DEI CFU	MAX BROJ BODOVA / NUMERO MAX DI PUNTI
Pohađanje nastave / Frequenza alle lezioni	1	0
Kontinuirana provjera znanja /	0,5	30

Valutazioni del sapere 1 – analisi prijevoda / analisi della traduzione		
Kontinuirana provjera znanja / Valutazioni del sapere 2 – prijevodi / traduzioni	0,5	40
ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE	1	30
UKUPNO / TOTALE	3	100

Opće napomene / Considerazioni generali:

Varijanta 2 – sa završnim ispitom / Versione 2 – con l'esame finale

Kroz sve aktivnosti tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova da bi se moglo pristupiti završnom ispitu. / Durante le lezioni occorre ottenere, tramite diverse attività, il numero necessario di punti per poter accedere all'esame finale.

- **Tijekom nastave** student može ostvariti najviše 70% ocjenskih bodova. / **Durante le lezioni** lo studente può ottenere al massimo il 70% del voto finale.
- **Na završnom ispitu** student može ostvariti najviše 30% ocjenskih bodova. / **All'esame finale** lo studente può ottenere al massimo il 30% del voto finale.

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso e all'esame finale:

OCJENA / VOTO	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI / CORSI DI LAUREA DI PRIMO E SECONDO LIVELLO
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova / dal 90% al 100% dei punti
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova / dal 75% all'89,9% dei punti
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova / dal 60% al 74,9% dei punti
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova / dal 50% al 59,9% dei punti
1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova / dallo 0% al 49,9% dei punti

IV. LITERATURA BIBLIOGRAFIA

OBVEZNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA OBBLIGATORIA

- Bonačić, M. (1999) *Tekst, diskurs, prijevod*. Književni krug, Split
- Mounin, G. (1965) *Teoria e storia della traduzione* [trad. di Stefania Morganti]. Torino, Einaudi.
- Osimo, B. (2008) *Manuale del traduttore*. Hoepli, Milano.
- Perego, E. (2007) *Traduzione audiovisiva*. Carocci, Roma.
- Scarpa, F. (2006), *La traduzione specializzata*. Hoepli, Milano.

IZBORNA LITERATURA / BIBLIOGRAFIA FACOLTATIVA

- Baker, M. (1992) *In other words: A coursebook on translation*. New York: Routledge
- Baker, M. (1997) *The Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, London and New York: Routledge.
- Eco, U. (2003) *Dire quasi la stessa cosa: Esperienze di traduzione*. Bompiani, Milano.
- Ivir, V. (1978) *Teorija i tehnika prevođenja*. Centar Karl. Gimnazija, Sr. Karlovci.
- Stojić A. i dr. (2014) *Priručnik za prevoditelje*. Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, Rijeka.
- Venuti, L. (2000) *The translation studies reader*. New York: Routledge.

V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SUL CORSO

POHAĐANJE NASTAVE / FREQUENZA DELLE LEZIONI

Studenti moraju pohađati najmanje 70% nastave. Vodi se evidencija prisustva na nastavi. Ako prisustvuju na manje od 70% nastave moraju PONAHLJATI kolegij. U slučaju bolesti, obavezni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnicima dogovoriti o eventualnim mogućim načinima nadoknade. Na uvodnome će satu studenti dobiti sve potrebne informacije o kolegiju, o njihovim obvezama i načinu na koji ih moraju izvršavanja istih te o rokovima za izvršenje zadataka. Pravo na ocjenu stječu tek nakon izvršenja SVIH obaveza.

Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni. Sarà tenuto un registro delle presenze. Nel caso uno studente dovesse essere presente a meno del 70% delle lezioni, non potrà superare il corso e lo dovrà

riseguire. In caso di malattia, bisogna esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se assenti dalla lezione, gli studenti devono informarsi sui contenuti svolti e sulle attività o compiti previsti per la lezione successiva e concordare con i docenti le eventuali possibilità di recupero. Durante la prima ora di lezione gli studenti riceveranno tutte le informazioni sul corso, sui loro obblighi, le modalità e i termini entro i quali dovranno essere svolti. Gli studenti possono superare il corso solo dopo aver adempiuto a TUTTI gli obblighi.

NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA / MODALITÀ DI INFORMAZIONE DEGLI STUDENTI

U terminu predviđenom za konzultacije, e-mailom i putem platforme za e-učenje *Merlin*, pismenih obavijesti na oglasnoj ploči Odsjeka za talijanistiku te tajništva istih.

Nell'orario previsto per il ricevimento, via e-mail e la piattaforma di e-learning *Merlin*, mediante comunicazioni scritte sulla bacheca del Dipartimento di Italianistica e tramite la segreteria.

KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA

U terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila i platforme za e-učenje *Merlin*.

Nell'orario previsto per il ricevimento degli studenti, tramite la piattaforma di e-learning *Merlin* e via e-mail.

NAČIN POLAGANJA ISPITA / CONTATTI CON I DOCENTI

POHAĐANJE NASTAVE I AKTIVNOST U NASTAVI / FREQUENZA E ATTIVITÀ DURANTE LE LEZIONI:

Uz obvezno prisustvo nastavi tijekom semestra, studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi, redovito čitati zadanu literaturu, analizirati i izraditi zadane prijevode, koje će dalje analizirati i dorađivati na vježbama, te izvršiti ostale zadatke predviđene nastavnim planom.

Durante il semestre, ad integrazione della frequenza e della partecipazione attiva alle lezioni, gli studenti hanno l'obbligo di leggere con regolarità la bibliografia assegnatagli, di analizzare e tradurre testi a loro assegnati dal docente, i quali verranno poi ulteriormente analizzati e rielaborati durante le ore di esercitazione, e di eseguire le altre attività previste dal piano didattico.

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / VALUTAZIONI DEL SAPERE 1

ANALIZA PRIJEVODA / ANALISI DELLA TRADUZIONE (30%):

(I2-I4, I7, I9-I11)

Studenti su dužni tijekom semestra pročitati jedno djelo novije talijanske književnosti (po odabiru predmetnog nastavnika/asistenta) i prevesti na hrvatski jezik određeni broj kartica tog djela, voditi prevodilački dnevnik i napisati seminarski rad u kojem će analizirati vlastito iskustvo prevođenja datog teksta. Za taj rad studenti mogu prikupiti maksimalno 30 bodova (30% ocjene).

Durante il semestre gli studenti sono tenuti a leggere un'opera di letteratura italiana contemporanea (a scelta del titolare del corso/assistente) e tradurre in croato un determinato numero di cartelle, tenere un diario di traduzione e scrivere una relazione in cui analizzeranno la propria esperienza di traduzione del dato testo. Per questo lavoro è possibile ottenere al massimo 30 punti (30% del voto finale).

KONTINUIRANA PROVJERA ZNANJA / VALUTAZIONI DEL SAPERE 2

PRIJEVODI / TRADUZIONI (40%):

(I2-I4, I7, I9-I11)

Studenti su obvezni izraditi prijevode svih zadanih tekstova od kojih će dva biti ocijenjena. Za te aktivnosti studenti mogu prikupiti maksimalno 40 bodova (40% ocjene). Ako student ne izvrši neki od zadataka, odbit će mu se bodovi: za svaki neizvršeni zadatak 2 ocjenska boda.

Gli studenti sono tenuti a produrre le traduzioni di tutti i testi a loro assegnati, due delle quali verranno valutate. Per queste attività è possibile ottenere al massimo 40 punti (40% del voto finale). Se lo studente non svolge il

compito, gli verranno sottratti dei punti: 2 punti per ogni compito non svolto.

ZAVRŠNI ISPIT / ESAME FINALE (30%):

(11, 15, 16, 18)

Završni je ispit usmeni i obuhvaća gradivo obrađeno na satu te diskusiju o prevodilačkom dnevniku i analizi individualnih prijevoda.

L'esame finale è orale e verte sui contenuti affrontati durante le lezioni nonché su una discussione relativa ai diari di traduzione e alle analisi delle singole traduzioni individuali.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE / ALTRE INFORMAZIONI RILEVANTI

Predavanja, vježbe i završni ispit održavat će se na talijanskom jeziku.

Le lezioni, le esercitazioni e l'esame finale si svolgeranno in italiano.

Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.

Ogni appropriazione indebita di un teso altrui o di un altro tipo di testo d'autore, come pure l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza indicazione chiara ed inequivocabile della fonte, è considerata una violazione del diritto d'autore altrui e del principio di integrità accademica e rappresenta una grave violazione dei doveri dello studente, che comporta responsabilità disciplinari e provvedimenti disciplinari in conformità del Regolamento sulla responsabilità disciplinare degli studenti.

ISPITNI ROKOVI / SESSIONI D'ESAME

Zimski / Invernali	-
Proletni izvanredni / Primaverili straordinarie	-
Ljetni / Estive	13.06. / 28.06.2023. – 10:00
Jesenski izvanredni / Autunnali straordinarie	01.09. / 04.09.2023. – 10:00

VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA) INIZIO E FINE E ORARIO DELLE LEZIONI (ELENCO DEGLI ARGOMENTI)

	NAZIV TEME / ARGOMENTO
01.03.2023	(P+V) Uvod u kolegij – Introduzione al corso Što znači <i>prevoditi</i> ? – Che cosa vuol dire <i>tradurre</i> ?
08.03.2023	(V) Uporaba informacijske tehnologije u prevođenju – L'uso della tecnologia informatica nella traduzione
15.03.2023	(P) Povijesni pregled razvoja discipline – Evoluzione storica della disciplina
22.03.2023	(P) Jezikoslovlje u službi prevođenja – La linguistica al servizio della traduzione
29.03.2023	(P) Jezikoslovlje u službi prevođenja – La linguistica al servizio della traduzione
05.04.2023	(P) Razine jezične analize – I livelli dell'analisi linguistica
12.04.2023	(P) Vrste prevođenja – Tipi di traduzione Osnovne tehnike/strategije u prevođenju – Le principali tecniche/strategie in uso nella traduzione
19.04.2023	(P) Važnost terminologije / terminografije – L'importanza della terminologia / terminografia
26.04.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
03.05.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
10.05.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
17.05.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione

24.05.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
31.05.2023	(V) Prijevod teksta i analiza prijevoda / Traduzione del testo e analisi della traduzione
07.06.2023	(P+V) Zaključivanje kolegija i evaluacija / Chiusura del corso e valutazioni finali

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE COLLEGAMENTI COSTRUTTIVI

ISHODI UČENJA / OBIETTIVI DIDATTICI	SADRŽAJ / CONTENUTO	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja) / ATTIVITÀ DEGLI INSEGNANTI E STUDENTI (metodi di insegnamento e apprendimento)	METODE VREDNOVANJA / METODI DI VALUTAZIONE
I1: Diskutirati o prevođenju kao interkulturalnoj aktivnosti, odnosno kao transferu kultura. / Discutere sulla traduzione quale attività interculturale, ovvero quale trasferimento di culture.	<ul style="list-style-type: none"> • Pojam kulture, pojam interkulturalnosti i pojam prevođenja (opis procesa) / Il concetto di cultura, il concetto di interculturalità e il concetto di traduzione (descrizione del processo) • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Diskusija / Discussione 	Završni ispit / Esame finale
I2: Prepoznati potencijalne kulturalne interferencije i adekvatno ih riješiti u prijevodu. / Riconoscere le potenziali interferenze culturali e risolverle adeguatamente nella traduzione.	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni
I3: Ponuditi primjerenu (kulturalnu) prijevodnu ekvivalenciju. / Offrire appropriate equivalenze (culturali) traduttive.	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Prijevodna ekvivalencija – prijevod kao komunikacijski čin i kao sredstvo interkulturalne komunikacije / 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Diskusija / Discussione - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Referat / Relazione 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni

	<p>Equivalenza traduttiva – traduzione come atto comunicativo e come mezzo della comunicazione interculturale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione • Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione • Frazeologija / Fraseologia 		
<p>I4: Prepoznati kulturološke (kulturno-specifične) pojmove i aktivno pronalaziti strategije za njihovo prevođenje. / Riconoscere concetti connotati culturalmente e trovare opportune strategie per la loro traduzione.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prevođenje kao transfer kultura, kulturalna i međujezična interferencija / La traduzione come trasferimento di culture, interferenza culturale e interlinguistica • Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione • Prevođenje elemenata kulture / Traduzione di elementi culturali • Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione • Frazeologija / Fraseologia 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	<p>Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni</p>
<p>I5: Objasniti pojam jezičnoga relativizma. / Spiegare il concetto di relativismo linguistico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Razlika između jezične i obavijesne relevantnosti / La differenza tra la pertinenza linguistica e la pertinenza informativa 	<ul style="list-style-type: none"> - Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione 	<p>Završni ispit / Esame finale</p>
<p>I6: Diskutirati o osnovnim teorijskim i metodološkim znanjima iz relevantnih poglavlja teorije prevođenja (traduktologije). / Discutere sulle principali conoscenze teoriche e metodologiche riguardanti i più rilevanti studi sulla teoria della traduzione (traduttologia).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Pristup prevođenju kroz povijest (vjernost – sloboda u prevođenju; status prevoditelja) / Gli approcci alla traduzione nella storia (fedeltà – libertà nella traduzione; lo status del traduttore) • Oblici prevođenja / Tipi di traduzione • Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della traduzione • Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia • Lokalizacija u prevođenju / Localizzazione nella traduzione 	<ul style="list-style-type: none"> - Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione - Diskusija / Discussione 	<p>Završni ispit / Esame finale</p>
<p>I7: Primijeniti teorijska i metodološka znanja iz teorije i prakse prevođenja na konkretnim primjerima prijevoda. / Applicare le conoscenze teoriche e</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Metodološki pristupi i postupci i strategije prevođenja / Approcci metodologici, procedimenti e strategie della traduzione • Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	<p>Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni</p>

metodologiche riguardanti la teoria e la prassi della traduzione a concreti esempi testuali.	<ul style="list-style-type: none"> • Lokalizacija u prevođenju / Localizzazione nella traduzione • Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita 		
I8: Objasniti osnove terminologije i terminoloških sustava. / Spiegare i fondamenti della terminologia e dei sistemi terminologici.	Leksička sastavnica teksta i terminologija / Componente lessicale del testo e terminologia	<ul style="list-style-type: none"> - Frontalni, individualni rad / Lavoro frontale, individuale - Predavanje / Lezione 	Završni ispit / Esame finale
I9: Analizirati tekst i primijeniti primjerene strategije u stručnom prevođenju. / Analizzare testi e applicare le strategie adatte nella traduzione specializzata.	<ul style="list-style-type: none"> - Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali - Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni
I10: Analizirati stručni tekst, objasniti njegov sadržaj i namjenu u jeziku izvornika, te ga adekvatno prevesti na ciljni jezik vodeći računa o tekstualnim i izvantekstualnim čimbenicima. / Analizzare testi specialistici, spiegarne il contenuto e le finalità nella lingua fonte, e tradurli adeguatamente nella lingua di arrivo prendendo in considerazione i fattori testuali ed extratestuali.	<ul style="list-style-type: none"> - Analiza izvornoga teksta / Analisi dei testi originali - Analiza diskursa i registara u prevođenju / Analisi del discorso e dei registri nella traduzione - Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione - Vlastita imena i prevođenje / Nomi propri e la traduzione - Frazeologija / Fraseologia - Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Rad na tekstu / Lavoro sul testo - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni
I11: Riješiti prijevodne projekte/zadaje vodeći računa o komunikativnoj namjeri, potrebama naručitelja i standardima prevođenja. / Portare a termine i progetti/compiti di traduzione prendendo in considerazione l'intento comunicativo, i bisogni del committente e gli standard richiesti nella traduzione.	<ul style="list-style-type: none"> - Osvjetljavanje pojedinih morfosintaktičkih, leksičkih i frazeoloških osobitosti talijanskog i hrvatskog jezika koje predstavljaju teškoću u prevođenju / Illustrazione di alcune particolarità morfosintattiche, lessicali e fraseologiche dell'italiano e del croato, le quali possono rappresentare delle difficoltà nella traduzione - Standardi i etičnost u prevođenju / Gli standard e l'etica nella traduzione - Informacijske tehnologije i pomagala u prevođenju / Tecnologie informatiche e strumenti di traduzione assistita 	<ul style="list-style-type: none"> - Individualni, individualizirani rad / Lavoro individuale, individualizzato - Praktični rad / Lavoro pratico - Referat / Relazione 	Analiza prijevoda / Analisi della traduzione Prijevodi / Traduzioni



IZVEDBENI PLAN

OSNOVNI PODACI O KOLEGIJU DATI GENERALI SUL CORSO	
Naziv kolegija / Titolo del corso	Školska praksa – metodički praktikum iz kolegija Metodika nastave talijanskog jezika i književnosti Tirocinio didattico
Studij / Corso di laurea	Sveučilišni diplomski studij Talijanski jezik i književnost (nastavnički smjer) Laurea magistrale in lingua e letteratura italiana (corso formativo)
Semestar / Semestre	IV
Akademski godina / Anno accademico	2022./ 2023.
Broj ECTS-a / CFU	3
Nastavno opterećenje (P+V+S) Ore di insegnamento (L+E+S)	0+0+45
Mogućnost izvođenja na stranom jeziku Svolgimento delle lezioni in	talijanski jezik – lingua italiana
Nositelj kolegija / Titolare del corso	izv. prof. dr. sc. Corinna Gerbaz Giuliano
Kabinet / Studio	F-514 (V kat/piano)
Vrijeme za konzultacije / Orario di ricevimento	Srijeda - mercoledì- 12,30 – 13.15 (e previo appuntamento mail) Kabinet / Studio 514 Prema dogovoru.
Telefon / Telefono	265-784
E-mail	cggiuliano@uniri.hr
Suradnik na kolegiju / Collaboratore	
Kabinet / Studio	
Vrijeme za konzultacije/ Orario di ricevimento	
Telefon/ Telefono	
E-mail	
II. DETALJNI OPIS KOLEGIJA	
SADRŽAJ KOLEGIJA	
<p>Si prevedono in tutto il semestre 15 giorni lavorativi di pratica didattica da svolgere nelle scuole convenzionate. Gli studenti saranno distribuiti in piccoli gruppi (di 6 studenti al massimo) e a turno svolgeranno la loro pratica nelle scuole elementari e medie superiori. Si prevede inoltre la partecipazione attiva ai corsi di aggiornamento organizzati dal Dipartimento di Italianistica.</p> <p>Il contenuto del tirocinio didattico prevede le seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none">- conoscere le scuole in cui verrà svolta la pratica e i docenti mentori (I5, I6)- un numero prestabilito di ore di partecipazione osservativa (I1, I2, I5, I6)- due esercitazioni didattiche di preparazione e realizzazione dell'ora di lezione di lingua e/o letteratura italiana (nella scuola elementare e media superiore). (I3, I4) <p>Ukupno se 15 radnih dana u semestru predviđa za boravak u školama vježbaonicama. Studenti su raspoređeni u manje skupine (do najviše 6 studenata) te naizmjenično borave u osnovnoj i srednjoj školi. Očekuje se i aktivno sudjelovanje studenata na programu cjeloživotnog obrazovanja koje organizira Odsjek za talijanistiku.</p> <p>Sadržaj metodičke prakse predviđa:</p>	

- upoznavanje sa školama vježbaonicama i mentorima (I5, I6)
- određeni broj sati hospitacija (I1, I2, I5, I6)
- dvije metodičke vježbe pripremanja i održavanja nastavnog sata talijanskoga jezika (u osnovnoj i srednjoj školi). (I3, I4)

OČEKIVANI ISHODI KOLEGIJA

11. analizirati i interpretirati izvedbe nastavnih sati iz talijanskog jezika i književnosti / analizzare e valutare le realizzazioni delle ore di lezione di lingua e letteratura italiana
12. navesti faze i vrednovati ustroj nastavnoga sata talijanskog jezika i književnosti / indicare le fasi e valutare la struttura delle ore di lezione di lingua e letteratura italiana
13. organizirati i primjenjivati sastavnice prethodno napisane pripreme u neposrednoj nastavnoj djelatnosti u osnovnoj školi u dva predmetna područja: talijanskome jeziku i književnosti / organizzare e mettere in pratica le componenti dell'unità didattica, previste nella preparazione scritta, nelle attività pratiche svolte nella scuola elementare e relative a due campi di insegnamento: lingua e letteratura italiana
14. organizirati i primjenjivati sastavnice prethodno napisane pripreme u neposrednoj nastavnoj djelatnosti u srednjoj školi u dva predmetna područja: talijanskome jeziku i književnosti / organizzare e mettere in pratica le componenti dell'unità didattica, previste nella preparazione scritta, nelle attività pratiche svolte nella scuola media superiore e relative a due campi di insegnamento: lingua e letteratura italiana
15. analizirati i vrednovati izvođenje nastave / analizzare e valutare la realizzazione delle unità didattiche
16. sastaviti stručni metodički osvrt / stendere una relazione didattica – analisi dell'unità didattica

NAČIN IZVOĐENJA NASTAVE (označiti aktivnost s „X“)

Predavanja	Seminari	Konzultacije	Samostalni rad
		X	X
Terenska nastava	Laboratorijski rad	Mentorski rad	Ostalo: vježbe
X		X	X

III. SUSTAV OCJENJIVANJA

AKTIVNOST KOJA SE OCJENJUJE	UDIO U ECTS BODOVIMA	MAX BROJ BODOVA
Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi	0,50	10
Metodičke pripreme i pisani dio oglednih predavanja	0,70	40
Izvedba nastavnih sati	1,30	30
Dnevnik prakse	0,50	20
ZAVRŠNI ISPIT	-	-
UKUPNO	3	100

Opće napomene / Note generali:

Varijanta 1 - bez završnog ispita / Versione 1 – senza l'esame finale

Durante le lezioni occorre ottenere il numero necessario di punti tramite diverse attività e metodi di valutazione continua. Tijekom nastave treba skupiti odgovarajući broj ocjenskih bodova kroz različite oblike kontinuiranog praćenja i vrednovanja.

Il voto finale: Il punteggio finale è determinato sulla base della somma totale dei punti acquisiti durante il corso:

Ukupna ocjena uspjeha: Na temelju ukupnoga zbroja ocjenskih bodova stečenih tijekom nastave i na završnome ispitu određuje se konačna ocjena prema sljedećoj raspodjeli:

OCJENA	PREDDIPLOMSKI I DIPLOMSKI STUDIJI
5 (A)	od 90% do 100% ocjenskih bodova
4 (B)	od 75% do 89,9% ocjenskih bodova
3 (C)	od 60% do 74,9% ocjenskih bodova
2 (D)	od 50% do 59,9% ocjenskih bodova

1 (F)	od 0% do 49,9% ocjenskih bodova
IV. LITERATURA	
OBVEZNA LITERATURA	
<p>Gli studenti si serviranno di tutti i testi rilevanti elencati nella bibliografia obbligatoria e opzionale dell'insegnamento <i>Didattica della lingua e letteratura italiana</i>.</p> <p>Studenti prema potrebi koriste svu relevantnu literaturu navedenu u popisu obveznih i izbornih naslova za kolegij <i>Metodika nastave talijanskog jezika i književnosti</i>.</p>	
IZBORNA LITERATURA	
<p>Per lo svolgimento della parte pratica gli studenti utilizzeranno i manuali di testo approvati e in uso nelle scuole elementari e medie superiori nonché tutti i materiali ritenuti utili per la pianificazione e la realizzazione dell'unità didattica.</p> <p>Za metodičke vježbe studenti koriste aktualnu osnovno- i srednjoškolsku udžbeničku literaturu te, po potrebi, ostale materijale korisne za izradu i izvedbu nastavnog sata.</p>	
V. DODATNE INFORMACIJE O KOLEGIJU	
POHAĐANJE NASTAVE	
<p>Gli studenti sono tenuti a frequentare regolarmente e a partecipare attivamente alle esercitazioni didattiche pratiche e osservative nelle scuole e in facoltà, nonché partecipare attivamente alle consultazioni di gruppo e/o individuali con il docente titolare del corso o l'assistente.</p> <p>Gli studenti sono tenuti a frequentare almeno il 70% delle lezioni/esercitazioni. In caso di malattia, sono tenuti a esibire un certificato medico che lo attesti (entro due settimane dall'assenza). Se non erano presenti a lezione, devono informarsi riguardo ai contenuti svolti e alle attività o compiti previsti per la prossima lezione, e mettersi d'accordo con i professori e i docenti mentori relativamente alle possibilità di recupero.</p> <p>Gli studenti devono adempiere a TUTTI gli obblighi per poter ottenere un voto finale positivo.</p> <p>Od studenata se očekuje redovito i aktivno sudjelovanje u metodičkim vježbama/hospitacijama u školama te na fakultetu kao i aktivno sudjelovanje u grupnim i/ili individualnim konzultacijama s predmetnim nastavnikom/suradnikom.</p> <p>Studenti moraju biti prisutni na najmanje 70% nastave. U slučaju bolesti, dužni su prikazati liječničku potvrdu (u roku od dva tjedna nakon izostanka). Ako nisu bili na nastavi, moraju se informirati o nastavi s koje su izostali i o zadacima koje trebaju izvršiti za sljedeći sat te se s predmetnim nastavnikom i mentorima dogovoriti o mogućim načinima nadoknade.</p> <p>Studenti moraju izvršiti SVE obaveze kako bi mogli ostvariti prolaznu ocjenu na kraju kolegija.</p>	
NAČIN INFORMIRANJA STUDENATA	
<p>Nell'orario previsto per la consultazione, via e-mail e la piattaforma Merlin, mediante comunicazione scritta nella bacheca e nelle pagine web del Dipartimento di Italianistica e attraverso la segreteria dello stesso.</p> <p>U terminu predviđenom za konzultacije, putem e-maila i platforme Merlin pismenih obavijesti na oglasnoj ploči i na mrežnoj stranici Odsjeka za talijanistiku te putem tajništva istog.</p>	
KONTAKTIRANJE S NASTAVNICIMA	
<p>Durante l'anno accademico nell'orario previsto per le consultazioni e via e-mail</p> <p>Tijekom akademske godine u terminu predviđenom za konzultacije te putem e-maila.</p> <p>.</p>	
NAČIN POLAGANJA ISPITA	
<p><u>Pohađanje nastave i aktivnost u nastavi / Frequenza e attività alle lezioni:</u></p> <p>La partecipazione osservativa nelle scuole prevede 12 ore scolastiche.</p> <p>Gli studenti riceveranno a lezione le istruzioni per la realizzazione delle attività e dei compiti previsti e concorderanno con gli insegnanti mentori le date e i termini entro i quali questi dovranno essere completati. La parte osservativa del tirocinio potrà essere svolta anche prima dell'inizio del semestre. L'attività preparatoria, prevede alcuni compiti da svolgere che vengono valutati con un punteggio massimo di 10 punti.</p>	

Hospitacije uključuju 12 školskih sati.

Studenti će upute za izradu zadataka dobiti na nastavi, gdje će se dogovoriti i datum do kojeg određeni zadatak trebaju izvršiti. Hospitacije je moguće odraditi i prije početka semestra. Pripremna aktivnost uključuje neke zadatke koje treba izvršiti, a koji se ocjenjuju s maksimalnih 10 bodova.

Dnevnik prakse / Diario di tirocinio (20%):

(I1, I2, I5, I6)

Nell'ambito delle lezioni gli studenti sono tenuti a scrivere e consegnare il diario di tirocinio entro la data stabilita del 21 maggio 2020. Il diario consiste nell'analisi delle unità didattiche osservate a scuola (nelle SE e SMS) – 12 ore totali (distribuite uniformemente tra tutte le scuole e/o mentori). Verranno valutati il contenuto e la correttezza linguistica del diario. Tutte le informazioni dettagliate riguardanti le scadenze e le modalità di stesura del diario verranno fornite agli studenti a lezione. La stesura del diario osservativo porta un massimo di 20 punti.

U sklopu nastave/hospitacija studenti su dužni voditi i najkasnije do dogovorenog termina predati dnevnik prakse odnosno 21. svibnja 2020. Dnevnik se sastoji od analize odslušanih sati (u OŠ i SŠ) – ukupno 12 sati (ravnomjerno raspoređenih na sve škole i/ili mentore). Ocijenit će se sadržaj i jezična korektnost dnevnika. Sve detaljnije upute o rokovima predaje te načinu vođenja i pisanja dnevnika studenti će dobiti na nastavi. Izrada dnevnika donosi maksimalno 20 bodova.

Metodičke pripreme i izvedba nastavnih sati / Preparazioni scritte e realizzazioni delle ore di lezione (70%):

(I3, I4)

Gli studenti devono superare due esercitazioni didattiche di stesura e realizzazione dell'ora di lezione di lingua/letteratura italiana (nelle scuole elementari e medie superiori). Lo studente deve presentare in forma scritta le preparazioni per le due ore modello che dovrà sostenere nelle singole scuole. Queste vengono valutate dal titolare del corso con un massimo di 40 punti (20 punti per ciascuna delle ore modello). Le ore modello vengono in seguito valutate dal mentore esterno e portano un massimo di 30 punti (15 per ciascuna delle ore modello realizzate nelle singole scuole)

Le ore di lezione oggetto di valutazione verranno preparate e realizzate secondo le istruzioni date dai docenti mentori delle scuole e dal titolare del corso. Lo studente ha diritto a un recupero nel caso risultino negative entrambe le lezioni modello. Il mentore terrà un registro delle ore di lezione osservate e svolte dagli studenti ed entro la fine di maggio lo consegnerà al docente titolare del corso insieme al numero totale di punti ottenuti e a una valutazione descrittiva del lavoro svolto da ogni studente. Il titolare del corso sommerà i punti ottenuti alle lezioni modello e quelli relativi all'attività svolta. Le preparazioni scritte delle lezioni svolte verranno valutate dal docente titolare del corso e/o dall'assistente. Le lezioni modello verranno valutate sia dal titolare del corso che dal mentore scolastico.

Studenti su dužni izvršiti dvije metodičke vježbe pripremanja i održavanja online nastavnog sata talijanskog jezika/književnosti (u osnovnoj i srednjoj školi). Student je dužan predati dvije metodičke pripreme nositelju kolegija koji će ih ocijeniti. Student može ostvariti maksimalnih 40 bodova (20 za svaku metodičku pripremu). Izvedbu nastavnih jedinica ocjenjuje učitelj mentor. Student može ostvariti maksimalnih 30 bodova (50 za svaku metodičku pripremu).

Nastavni/ocjenski satovi pripremaju se i održavaju prema naputcima mentora u školama vježbaonicama i nositelja kolegija. Student ima pravo i na ponovljeni sat u slučaju da nije uspješno izveo nastavne jedinice. Mentor u školi vježbaonici vodi evidenciju o pohađanju hospitacija i izvedbi ocjenskih satova te najkasnije do kraja svibnja nositelju kolegija dostavlja podatke o broju ostvarenih bodova i kratak osvrt u obliku opisne ocjene za svakog studenta. Ostvarene bodove iz prakse nositelj kolegija pribraja ostalim bodovima ostvarenim na kolegiju. Pisane metodičke pripreme ocjenskih sati ocjenjuje predmetni nastavnik i/ili suradnik. Ogladne satove ocjenjuju mentor i nositelj kolegija.

Non è previsto l'esame finale/Nema završnog ispita.

Le date e gli orari previsti per la partecipazione osservativa a scuola e per la realizzazione delle ore di lezione verranno determinati in base agli orari degli studenti e dei docenti mentori nelle scuole. Gli studenti sono tenuti a rispettare gli orari concordati. All'insegna dell'emergenza sanitaria in corso gli studenti che hanno svolto le ore di tirocinio osservativo avranno modo di recuperare con delle modalità alternative che verranno proposte dai singoli mentori.

Se lo studente non porta a termine il numero di ore previsto e/o i compiti assegnati entro i termini previsti, non può ottenere un voto finale positivo.

Nastava, vježbe i konzultacije odvijaju se na talijanskome jeziku. / Le lezioni, esercitazioni e consultazioni si svolgeranno in lingua italiana.

Datum i vrijeme hospitacija te održavanja nastavnih satova u pojedinoj školi određuje se prema rasporedu studenata i mentora u školama vježbaonicama. Studenti su dužni pridržavati se dogovorenih termina hospitacija i nastavnih satova u školama vježbaonicama. U novonastaloj zdravstvenoj situaciji uzrokovanoj koronavirusom, studentima koji nisu odradili hospitacije u školama biti će omogućeno odraditi alternativne zadatke koje će predložiti pojedini mentor.i

Ako student ne odradi predviđeni fond sati hospitacija i/ili zadataka u za to predviđenom roku, ne može dobiti prolaznu konačnu ocjenu.

OSTALE RELEVANTNE INFORMACIJE	
<p>Svaka upotreba tuđeg teksta ili drugog oblika autorskog djela, kao i upotreba ChatGPT ili bilo kojeg drugog alata čija se funkcionalnost temelji na tehnologiji umjetne inteligencije, bez jasnog i nedvosmislenog navođenja izvora, smatra se povredom tuđeg autorskog prava i načela akademske čestitosti te predstavlja tešku povredu studentskih obveza što za sobom povlači stegovnu odgovornost i stegovne mjere sukladno Pravilniku o stegovnoj odgovornosti studenata.</p> <p>Qualsiasi utilizzo del testo di qualcun altro o di altre forme di lavoro nonché ogni appropriazione indebita di un testo altrui, così come l'uso di ChatGPT o di qualsiasi altro strumento la cui funzionalità si basa sulla tecnologia dell'intelligenza artificiale, senza un'indicazione chiara e inequivocabile della fonte, è considerato una violazione del copyright di qualcun altro e del principio dell'onestà accademica, e rappresenta una grave violazione dei diritti dello studente, obbligo che comporta responsabilità disciplinare e pertanto è soggetto a misure disciplinari ai sensi del Regolamento sulla responsabilità disciplinare dello studente.</p>	
ISPITNI ROKOVI	
Zimski	/
Proljećni izvanredni	/
Ljetni	13.06.2023. u 10 h 27.06.2023. u 10 h
Jesenski izvanredni	01.09. 2023. u 9 h 08.09.2023. u 9 h
VI. POČETAK I ZAVRŠETAK TE SATNICA IZVOĐENJA NASTAVE (POPIS TEMA)	
DATUM	NAZIV TEME
01.03.2023-7.06.2023	Il piano esecutivo del tirocinio didattico (ovvero le date esatte dello svolgimento delle attività, laddove queste non sono state previste nella tabella) verrà realizzato in accordo con i docenti mentori delle scuole convenzionate, e comprenderà le seguenti attività: Izvedbeni plan školske prakse (odnosno točni datumi održavanja aktivnosti, tamo gdje isti nisu predviđeni ovom tablicom) realizirat će se u dogovoru s nastavnicima mentorima u školama, a obuhvatit će sljedeće aktivnosti:
01.03.2023	<ul style="list-style-type: none"> Agli studenti verrà presentato il contenuto del corso e i loro obblighi – modello del diario delle partecipazioni osservative, modello per la stesura della preparazione, modello per la stesura delle relazioni didattiche e per la valutazione delle attività pratiche ecc Upoznavanje studenata sa sadržajem kolegija te njihovim obvezama na kolegiju – predložak za dnevnik hospicija, predložak za pisanu pripremu, predložak za izradu metodičkih osvrta te za evaluaciju praktičnoga rada itd.
8.03.2023	<ul style="list-style-type: none"> Preparazione per la realizzazione delle lezioni e per la stesura del diario delle lezioni. Priprema za izvedbu i pisanje dnevnika. Predložak za dnevnik hospicija, predložak za pisanu pripremu, predložak za izradu metodičkih osvrta te za evaluaciju praktičnoga rada itd.
15.03.2023	Organigramma delle ore di tirocinio Hodogram hospicija
22.03.2023	<ul style="list-style-type: none"> Consultazioni regolari in sede e online Kontinuirane konzultacije na fakultetu i online
29.03.2023-17.05.2023	<ul style="list-style-type: none"> Partecipazione osservativa nella scuola elementare – partecipazione alle lezioni e altre attività Hospicije u osnovnoj školi – sudjelovanje u nastavi i radu
	<ul style="list-style-type: none"> Partecipazione osservativa nella scuola media superiore – partecipazione alle lezioni e altre attività Hospicije u srednjoj školi – sudjelovanje u nastavi i radu
	<ul style="list-style-type: none"> Realizzazione di un'ora di lezione nella scuola elementare Izvođenje nastavnog sata u osnovnoj školi
	<ul style="list-style-type: none"> Realizzazione di un'ora di lezione nella scuola media superiore Izvođenje nastavnog sata u srednjoj školi
	<ul style="list-style-type: none"> Consultazioni regolari alla Facoltà o online Kontinuirane konzultacije na Fakultetu ili online
24.05.2023	Consegna dei diari. Predaja dnevnika rada.

7.06.2023	Analisi del tirocinio didattico. Analisi della scuola. Assegnazione dei voti e valutazioni finali del corso Conclusione delle valutazioni e valutazione del corso
-----------	--

VII. KONSTRUKTIVNO POVEZIVANJE

ISHODI UČENJA	SADRŽAJ	AKTIVNOSTI ZA NASTAVNIKE I STUDENTE (metode poučavanja i učenja)	METODE VREDNOVANJA
I1: analizirati i interpretirati izvedbe nastavnih sati iz talijanskog jezika i književnosti / analizare e valutare le realizzazioni delle ore di lezione di lingua e letteratura italiana	Hospitacije u školama / Partecipazione osservativa nelle scuole	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato Analiza / Analisi	- Dnevnik prakse / Diario di tirocinio
I2: navesti faze i vrednovati ustroj nastavnoga sata talijanskog jezika i književnosti / indicare le fasi e valutare la struttura delle ore di lezione di lingua e letteratura italiana	Hospitacije u školama / Partecipazione osservativa nelle scuole	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato Analiza / Analisi	- Dnevnik prakse / Diario di tirocinio
I3: organizirati i primjenjivati sastavnice prethodno napisane pripreme u neposrednoj nastavnoj djelatnosti u osnovnoj školi u dva predmetna područja: talijanskome jeziku i književnosti / organizzare e mettere in pratica le componenti dell'unità didattica, previste nella preparazione scritta, nelle attività pratiche svolte nella scuola elementare e relative a due campi di insegnamento: lingua e letteratura italiana	Metodičke vježbe pripremanja i održavanja nastavnog sata / Esercitazioni didattiche di preparazione e realizzazione dell'ora di lezione di lingua e/o letteratura italiana	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato Praktični rad / Lavoro pratico	- Metodičke pripreme i izvedba nastavnih sati / Preparazione e svolgimento delle ore modello a scuola
I4: organizirati i primjenjivati sastavnice prethodno napisane pripreme u neposrednoj nastavnoj djelatnosti u srednjoj školi u dva predmetna područja: talijanskome jeziku i književnosti / organizzare e mettere in pratica le componenti dell'unità didattica, previste nella preparazione scritta, nelle attività pratiche svolte nella scuola media superiore e relative a due campi di insegnamento: lingua e letteratura italiana	Metodičke vježbe pripremanja i održavanja nastavnog sata / Esercitazioni didattiche di preparazione e realizzazione dell'ora di lezione di lingua e/o letteratura italiana	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato Praktični rad / Lavoro pratico	- Metodičke pripreme i izvedba nastavnih sati / Preparazione e svolgimento delle ore modello a scuola
I5: analizirati i vrednovati izvođenje nastave / analizare e valutare la realizzazione delle unità didattiche	- Upoznavanje sa školama vježbaonicama i mentorima / Conoscere le scuole in cui verrà svolta la pratica e i docenti mentori - Hospitacije u školama / Partecipazione osservativa nelle scuole	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato Analiza / Analisi	- Dnevnik prakse / Diario di tirocinio
I6: sastaviti stručni metodički osvrt / stendere una relazione didattica – analisi dell'unità didattica	- Upoznavanje sa školama vježbaonicama i mentorima / Conoscere le scuole in cui verrà svolta la pratica e i	Individualni i individualizirani rad / Lavoro individuale e individualizzato	- Dnevnik prakse / Diario di tirocinio

	docenti mentori - Hospitacije u školama / Partecipazione osservativa nelle scuole	Analiza / Analisi Referat / Saggio	
--	--	---------------------------------------	--